

ASIEN

DEUTSCHE ZEITSCHRIFT FÜR POLITIK, WIRTSCHAFT UND KULTUR

Artikel:

- Shinsaku Hogen
Role of Japan's Aid for Peace in the World
- Dieter Braun
Indian Ocean: The 'Peace Zone' Paradox
- Au Duong The
Der V. Parteitag der KP Vietnam
- Justus M. van der Kroef
Kampuchea: Patterns of Factional Conflict and
International Confrontation

Aktuelle Chronik

Konferenzen und Informationen

Rezensionen und Neuere Literatur

Appendix: Lehrveranstaltungen

DGA

DEUTSCHE GESELLSCHAFT FÜR ASIENKUNDE
GERMAN ASSOCIATION FOR ASIAN STUDIES

DEUTSCHE GESELLSCHAFT FÜR ASIENKUNDE E. V.
German Association for Asian Studies

Vorstand / Board of Directors

Botschafter a.D. Günter Diehl, Remagen-Oberwinter (Vorsitzender); Dr. Werner Draguhn, Hamburg (Stellvertretender Vorsitzender); Dr. Dieter Heinzig, Köln (Stellvertretender Vorsitzender); Prof. Dr. Bernhard Dahm, Kiel (Geschäftsführendes Vorstandsmitglied); VLR / Wolfgang Bente, Bonn; Dr. Dagmar Gräfin Bernstorff, Heidelberg; Dr. Dieter Braun, Ebenhausen/Isar; Dr. Fritz van Briessen, München; Prof. Dr. Wolfgang Franke, z. Z. in Malaysia; Dr. Joachim Glaubitz, München; Prof. Dr. Helmut Martin, Bochum; VLR / Berthold Freiherr von Pfetten-Arnach, Bonn; Prof. Dr. Werner Röhl, Kassel; Dr. Oskar Weggel, Hamburg; Botschafter a.D. Dr. Erwin Wickert, Remagen-Oberwinter.

Wissenschaftliche Beiräte / Advisory Councils

Südasiens / South Asia

Prof. Dr. Dietmar Rothermund, Heidelberg
(Sprecher / Chairman)

Prof. Dr. Bernd Kölver, Kiel
Dr. habil. Hermann Kulke, Heidelberg
Prof. Dr. Georg Pfeffer, Heidelberg
Dr. Hans Christoph Rieger, z.Z. Singapur
Prof. Dr. Heinrich von Stietencron, Tübingen
Prof. Dr. Johannes Voigt, Stuttgart
Prof. Dr. Albrecht Wezler, Hamburg

Südostasien / Southeast Asia

Prof. Dr. Hans-Dieter Evers, Bielefeld
(Sprecher / Chairman)

Prof. Dr. Ernst E. Boesch, Saarbrücken
Prof. Dr. Bernhard Dahm, Kiel
Dr. Helmut Heinzlmeir, München
Prof. Dr. Wolfgang Marshall, Bern
Prof. Dr. Bernd Nothofer, Frankfurt
Prof. Dr. Werner Röhl, Kassel
Prof. Dr. Klaus E. Rohde, Bonn
Prof. Dr. Klaus Rosenberg, Hamburg
Prof. Dr. Harald Uhlig, Giessen

China

Dr. Brunhild Staiger, Hamburg
(Sprecher / Chairwoman)

Prof. Dr. Wolfgang Bauer, München
Prof. Dr. Jürgen Domes, Saarbrücken
Prof. Dr. Willy Kraus, Bochum
Prof. Dr. Wolfgang Lippert, Erlangen
Dr. Rüdiger Machetzki, Hamburg
Dr. Thomas Scharping, Köln
Prof. Dr. Helwig Schmidt-Glintzer, München
Prof. Dr. Hans Stumpfheldt, Hamburg

Japan / Korea

Prof. Dr. Paul Kevenhörster, Münster
(Sprecher / Chairman)

Prof. Dr. Dieter Eikemeier, Tübingen
Dr. Angelika Ernst, Tutzing
Prof. Dr. Bruno Lewin, Bochum
Dr. Fritz Opitz, Tübingen
Dr. Manfred Pohl, Hamburg
Prof. Dr. Roland Schneider, Tübingen
Prof. Dr. Udo Ernst Simonis, Berlin
Prof. Dr. Ulrich Teichler, Kassel

The goals of the German Association for Asian Studies, a non-profit organization, are as follows:

- to support scientific studies on contemporary Asian affairs and to inform a broader public about the area,
- to increase scholarly activities and the exchange of experience and knowledge relating to Asia,
- to promote cooperation among individuals and institutions interested in Asian affairs and working in the fields of politics, business, culture, and science, both on national and international levels.

ASIEN

DEUTSCHE ZEITSCHRIFT FÜR POLITIK, WIRTSCHAFT UND KULTUR

Nr. 5, Oktober 1982

Herausgegeben von der

DEUTSCHEN GESELLSCHAFT FÜR ASIENKUNDE E.V., HAMBURG

Redaktion

Prof. Dr. Bernhard Dahm

Monika Schädler

DGA

**DEUTSCHE GESELLSCHAFT FÜR ASIENKUNDE
GERMAN ASSOCIATION FOR ASIAN STUDIES**

© DGA Hamburg 1982

Satz: M.L. Frank, Bochum, Wiemelhauser Str. 243a. Druck: Dissertationsdruck Schadel GmbH & Co. KG, Bamberg. Die in der Zeitschrift veröffentlichten Beiträge sind urheberrechtlich geschützt. Ihr Nachdruck - auch auszugsweise - darf nur mit schriftlicher Genehmigung der Redaktion erfolgen. Namentlich gekennzeichnete Beiträge geben nicht unbedingt die Meinung des Herausgebers wieder. Redaktionsschluß für die folgenden Nummern ist jeweils am 1. März, 1. Juni, 1. September und 1. Dezember. Redaktion und Vertrieb: Rothenbaumchaussee 32, D-2000 Hamburg 13, Tel. (040) 44 58 91.

ASIEN erscheint vierteljährlich. Preis des Einzelheftes DM 12,50. Jahresabonnement DM 50,-- zuzüglich Porto und Versand. / Asien is published quarterly. Subscription DM 50,-- per year plus postage. Single copies DM 12,50 plus postage. Bankverbindung / All payments through your bankers to: European Asian Bank AG Hamburg, Kto. 01/00685, BLZ 200 709 98.

INHALT

	<u>Seite</u>
ARTIKEL	
Shinsaku Hogen Role of Japan's Aid for the Maintenance of the Peace in the World	5
Dieter Braun Indian Ocean: The "Peace Zone" Paradox and Chances for Areas of Peace	13
Au Duong The Der V. Parteitag der Kommunistischen Partei Vietnams im Zeichen der Spaltung innerhalb der Führung	27
Justus M. van der Kroef Kampuchea: Patterns of Factional Conflict and International Confrontation	50
AKTUELLE CHRONIK	75
KONFERENZEN	
Kolloquium der Südostasien-Stipendiaten der Stiftung Volkswagenwerk, Hannover	87
Übersetzerkonferenz Chinesisch, Bochum	89
Interdisziplinäre Tagung Ethnologie/ Sinologie, St. Augustin	92
Panel on Relations Between Western Europe and Japan, Strasbourg	94
Entsprechungen zum Kulturbegriff in Ostasien, Salzburg	96
Deutsch-indonesische Konferenz, Denpasar	97
XXVIIIth European Congress of Chinese Studies, Cambridge	99
Woman and Literature in China, Berlin	101
Einfluß des Islam auf Politik, Wirtschaft und Gesellschaft in Südostasien, Hamburg	105

	<u>Seite</u>
INFORMATIONEN	
Institutsportrait: Die Academia Sinica	106
Institutsportrait: Marga Institute, Sri Lanka Centre for Development Studies	113
REZENSIONEN	
Frank Münzel: Das Recht der Volksrepublik China (Erhard Louven)	115
Kazuo Sato (Hrsg.): Industry and Business in Japan (Angelika Ernst)	117
Cuong Ngo-Anh: Die Vietcong. Anatomie einer Streitmacht im Guerillakrieg (Hans Jürgen Mayer)	120
NEUERE LITERATUR ÜBER ASIEN	122
APPENDIX I: Liste chinesischer Universitäten und Hochschulen, die ausländische Studenten immatrikulieren	133
APPENDIX II: Forschungsaufenthalte deutscher Wissenschaftler in der VR China	135
APPENDIX III: Asienwissenschaftliche Lehrveran- staltungen im WS 1982/83	138
AUTOREN DIESER AUSGABE	167

ROLE OF JAPAN'S AID FOR THE MAINTENANCE OF THE PEACE IN THE WORLD

Shinsaku Hogen

The difficulties and dangers for the maintenance of peace in the world today are originated to the large extent from the inherent uncertainty in the political and economic foundations of the nations of the Third World. These facts could be recognized if one would recall how the Soviet Union succeeded to infiltrate into some parts of the Third World and established their influence, if not domination. Mr. Zenko Suzuki, Prime Minister stated on June 17, 1981, in the speech he made at the Royal Institute of International Affairs in London, during his visit to Europe that summer that Japan, in its role as an active contributor to peace and development in the world, intends to redouble its efforts to cooperate with the developing countries.

The Foreign Affairs Committee of the House of Representatives of Japan adopted a resolution on economic cooperation on 30 March 1981. The text is the following:

"Bearing in mind that our country, which adopts the idea of the full-commitment as a nation of peace, considers that contributing to the peace and stability of the world is its mission, the Government shall as a general rule fulfil the following items, in conducting its economic and technical cooperation, as well as taking into account the resolution adopted by this Committee on 5 April 1978:

1. To endeavour to fully achieve the new medium-term target on the expansion of official development assistance, which was decided upon in January 1981.
2. To abstain from extending such economic and technical cooperation that will be utilized for the military purposes as in the case of military facilities.
3. With regard to the economic and technical cooperation to the countries which are parties of disputes, not to extend such cooperation that will lead to their intensification.

The above is formally resolved by the Committee."

Ever since Japan started its overseas economic cooperation activities in the mid-1950s in the form of war reparations, the scope of its economic cooperation has been increasing significantly in both official and private sectors.

The most notable aspect of Japan's effort to increase its ODA is the setting and subsequent achievement of the medium-term target. At the Bonn summit in 1978, Mr. Takeo Fukuda, then Prime Minister, announced the medium-term target, which was to double the 1977 ODA disbursement of \$ 1,424 million in three years, i.e. by 1980. It turned out, however, that the 1980 ODA disbursement registered \$ 3,304 million. The Government of Japan thus achieved the medium-term target with a very substantial margin to spare.

The conspicuous feature in this three-year period was that Japan's ODA disbursement increased at such a high speed as no other developed country could match. It increased at a rate of 32 percent per annum for those three years. Towards the end of 1980, Prime Minister Suzuki took the initiative in suggesting that the Government set a new medium-term target following the completion of the previous one. His initiative resulted in the "new medium-term target," which was announced in the Prime Minister's administrative policy speech delivered at the 94th session of the Diet on January 26 this year, which reads as follows:

"Although Japan faces a period of difficult fiscal rehabilitation, I will make efforts to expand our Official Development Assistance and increase the ratio of ODA to gross national product. For this purpose, I will take measures that include, among others, aiming at more than doubling in the coming five years the aggregate ODA-related budget of the past five years."

It can be called an epoch-making decision in that the Government established this "new medium-term target" while faced with severe fiscal stringency. The share of public bonds in the national budget expenditure has been in the order of 30 percent. As a result of this, the Government started to make efforts for "fiscal rehabilitation" starting from FY 1981.

It was with this severe budgetary situation behind that the Government established the new medium-term on ODA expansion. Recognizing its international responsibility, we will, under this target, continue actively to expand its ODA, further endeavor to increase its ODA/GNP ratio, and strive to more than double the aggregate ODA disbursed over the last five years through 1980 (approximately \$ 10.7 billion), during the next five years starting with 1981.

In addition to the Government's intention to increase the volume of ODA over the coming five years, its intention to in-

crease the ratio of ODA to GNP should also be noted. Besides absolute volume, the international comparison of ODA is usually made by its GNP ratio. In 1980, Japan's ODA ratio to GNP reached the level of 0.32 percent, which was a significant increase compared to the previous year's 0.26 percent. Although it passed the level of 0.30 percent, it still remained below the DAC average of 0.37 percent. Further efforts to increase ODA are needed.

In the process of preparing the budget for FY 1982, it was decided that while the budgetary requests from all ministries and agencies should in principle show no growth due to the stringent fiscal situation, ODA has been exempted from this ceiling.

While the budget for domestic welfare such as education and health has been restricted under the zero-growth rule, special consideration was given to the ODA budget because of the importance the government attaches to its recognized responsibility in the international community. The total figure for FY 1982 ODA budget approved by the Diet stands at ¥ 941.8 billion, or a 6.0 percent increase compared to the previous year's ¥ 888.8 billion.

Aid Philosophy

Recently, there has been much discussion on the reason why Japan should extend economic cooperation, or the philosophy on aid. First and foremost, Japan's economic cooperation is considered as means by which to fulfill firstly its responsibility in the international community. Secondly, Japan has to import almost all natural resources from overseas. Therefore, Japan itself profits and will prosper most when the world is at peace. As a nation committed to peace, it attaches great importance to the construction of an international system where peace and stability can be maintained. For this purpose, economic cooperation has a significant role to play. Consequently, we are striving to expand our ODA in spite of the severe budgetary situation.

In this regard, the Ministry of Foreign Affairs published in November 1980 a book entitled "Philosophy of Economic Cooperation." The gist of the book was the idea that economic cooperation should be considered Japan's important means for contributing to the maintenance of peace and stability in the world.

In addition to the internationally recognized humanitarian and moral obligations, the report pointed out other reasons why Japan should be more active than other industrialized countries in contributing to the economic and social development of the developing countries: Japan is determined to remain a peace-loving nation without becoming a big military power; Japan is a country with the second largest economy in the free world; its external economic dependence is extremely high; and the developing countries expect much of Japan as a close neighbour in the international community.

As a result of extensive discussions which took place subsequently at various forum such as the Advisory Council to the Prime Minister, press circles, the Diet, etc., the reasons for extending economic assistance were consolidated into two headings, namely "interdependence" and "humanitarian consideration." The various points discussed in the report mentioned above are the elements which form the contents of "interdependence."

To the above mentioned humanitarian consideration, I might add one very important aspect. That is the urgent necessity of maintaining everywhere the adequate standard of living for the people at large. In other words, the basic human rights must, in a material and spiritual sense, be observed and promoted everywhere. All people in the whole world are entitled under the modern civilization to enjoy this basic human rights.

I might further say that there should exist a concept of the "International Minimum of Basic Human Rights", which no countries are allowed to reject for their own citizens. Such "basic human rights" consists of the freedom to express the opinion, to come together with the other fellow citizens in group, to move and travel everywhere, and to enjoy the economic well-being worthy of the human integrity.

Unfortunately we will have to recognize the existence of human misery in many countries, even in a militarily mightiest country. We in the free countries must join our efforts so that the peoples everywhere can receive minimum degree of economic well-being and the freedom of speech; and have to cherish and further the freedom from a want and a fear.

At this time, toward the end of 20th century, I do feel urgent necessity to mobilize the world opinion to initiate the peaceful crusade for the basic human rights.

ODA Allocation

As to the geographical allocation of Japan's ODA, an analysis of the disbursement figures for the past several years shows that about 70 percent of total bilateral ODA went to Asia, on the similar basis about 30 percent went to the ASEAN countries. The remaining 30 percent is almost equally allocated among the Middle Eastern, African, and Latin American regions. Generally speaking, this pattern of ODA allocation is thought to be an appropriate one and is expected to prevail in future ODA allocations.

Obviously, the purpose of economic assistance is to contribute to the social and economic development of the developing countries and through this process to help them enhance their people's livelihood and welfare. This will promote the peace and stability of the country and the region and will lead to the realization of peace and stability for the entire world. As a nation committed to the maintenance of peace, Japan does not extend economic cooperation which serves military purposes.

In formulating the policy for the actual implementation of economic cooperation, greater emphasis is placed on those sectors which directly contribute to higher living standards for the people in the developing countries.

In visiting the five ASEAN countries in January 1981, Prime Minister Suzuki announced that the government will place emphasis on such sectors as rural and agricultural development, energy developments, human resources development, and the promotion of small- and medium-scale industries. The infrastructure sector is also emphasized in official loans, while the sector usually known as BHN (basic human needs) receives more emphasis in grant aid and technical assistance.

Traditionally Japan has been placing stress on the social development sector in the developing countries. In 1979, 44.6 percent of the total bilateral ODA commitment was made in the development of public utilities such as power plants, roads, and dams. The high percentage devoted to the public utilities sector was praised at the DAC (Development Assistance Committee) of OECD.

In the formulation of FY 1982 ODA budget requests, the sector which directly contributes to the welfare of the people in general was emphasized as the "assistance of basic human needs," together with human resources development

and aid evaluations programmes. Assistance for basic human needs would cover such areas as food, health, employment, family planning, energy, irrigation, and so on.

Technical Cooperation

One area into which we have to pour our special efforts is "technical cooperation," which cannot be realized without direct human contacts through the exchange of people. The share of technical cooperation in Japan's ODA was 8.4 percent in 1980, compared to the DAC average of 20.8 percent in the same year. We have to make further efforts to increase the share of technical cooperation.

The significance of technical cooperation is twofold. Firstly, it carries out the transfer of technical skills and technology. This means the actual development of human resources, which is indispensable for the economic and social development of any developing country. It goes without saying that those countries need a larger number of skilled personnel and we will continue to place greater emphasis on the development of human resources.

Secondly, technical cooperation is not limited in its significance only to the transfer of technical skills and technology. Through direct exchange of people, it provides valuable opportunities for direct human contacts. In FY 1980, 3,371 people from overseas visited or stayed in Japan for training and learning and 4,783 experts were sent from Japan to developing countries to assist in project and the transfer of technology. Lack of understanding between the peoples of different countries has often resulted in friction, and more seriously, conflicts between the countries. In this sense, technical cooperation has a definite role to play in laying the foundations for mutual understanding between peoples of different countries through direct human contacts.

In this regard, the role of the Japan Overseas Cooperation Volunteers (JOCV) should be mentioned here. We have dispatched 3,520 volunteers to 28 countries, as of the end of March 1981 under the JOCV program. At this very moment, 870 volunteers are staying overseas and actually living with the local people, helping them in such diversified areas as agriculture, fishery, education, maintenance of equipment. Many lasting human contacts have been established through this process.

The development of human resources is the important element of technical cooperation. In this connection, it should be noted that Prime Minister Suzuki announced during his visit to the ASEAN countries in January last year the idea of an "ASEAN Human Resources Development Center," which calls for the establishment of a center in each ASEAN country and also one center in Okinawa to act as a liaison for exchanges of people and vocational training. For this purpose, he pledged to extend grant and technical cooperation worth \$ 100 million.

In the period following the repeated oil shocks, many of the industrialized countries have been suffering from economic difficulties such as stagflation, unemployment or fiscal constraints. It cannot be denied that some of the developed countries are showing the phenomenon of "aid-fatigue," yet aid has an important role to play.

It is through extending aid alone that we, as citizens of the earth, can cherish our hope to create a free and peaceful world toward the 21st century, where every human being can live in happy, healthy and affluent circumstances. Together with the other developed countries, we have to continue our efforts to further expand our aid for the benefit of both the developed and developing countries.

Self-help of the developing countries

There are two preconditions which are indispensable for the success of the economic assistance to the developing countries. They are: firstly the successful family planning in the developing countries, through a dissemination of the primary education; secondly, the participation of the Soviet Union and other countries in the Socialist bloc in our aid efforts.

The realization of the first one is very difficult in the countries where the system of the social security is far from being established. The poor system of medical care is also causing early deaths of the newly-born babies. Under such conditions, parents need many reserve babies, upon whom they have to rely their livings in their later years; when the most people of the country is illiterate, it is also very difficult to defuse the necessity of the family planning. Therefore, the dissemination of education is most important. Here again, if those who had been educated in primary schools would become jobless, they might again become illiterate after years.

Japan is trying hard to improve the conditions of public health in many parts of the developing countries, running a number of "health centers." The idea is to prevent the causes of death once the babies are born, under the motto of "giving births to less babies and bring them up well."

Participation of the Soviet Union

We in the free world are trying very hard to assist the developing countries in many ways, spending billions after billions of dollars. On the other parts, it is very curious to observe that the U.S.S.R. and other countries in the Socialist bloc are not only refusing to participate in our efforts in the free countries but rather they are trying to make our efforts difficult. That particular country is very eager to sell the destructive weapons to many developing countries. We in the free world must ask the Soviet Union loudly and clearly to join with us in our efforts to help the social and economic development of the developing countries.

INDIAN OCEAN: THE "PEACE ZONE" PARADOX AND CHANCES FOR AREAS OF PEACE

Dieter Braun

I. Origins, definitions, and first clashes with reality

The term 'zone of peace' is sufficiently vague and imprecise to serve the most divergent political purposes. As 'peace', moreover, signifies a supreme moral/political value, neither individual nor state could straight-away oppose something that is being proclaimed in its name. The Soviet Union has made early and frequent political use of this quality. Thus Khrushchev, while taking up an old guide-line by Lenin about "the peoples of the East", demanded at the XX. party congress (1956) the creation of a peace zone, consisting of both the socialist camp and the newly emerging Asian and African states; this was the fore runner to later Soviet claims of being the partner in a 'natural alliance' with the Third World. Even earlier (in 1955), Nehru had equalled an 'area of peace' with the non-aligned countries between East and West; they should, by their equidistance, limit the dangers of war between the competing blocs[1]. This was the year of Bandung.

The non-aligned movement later took up Nehru's suggestion. A majority of its members, bordering the Indian Ocean, felt threatened in one way or the other by what they perceived, in the late sixties, as a new version of foreign domination. This was mainly related to the Anglo-American plan to make military use of Diego Garcia, and to the stationing of a Soviet naval contingent in the Indian Ocean. At the Lusaka summit (1970), the non-aligned passed a formal declaration on the Indian Ocean to be made a Peace Zone, "from which great power rivalries and competition, either Army, Navy, or Air Force bases, are excluded. The area should be free also of nuclear weapons".

At the time, there was great expectation in Asia and Africa that the United Nations could be converted into a powerful instrument of the powerless. This was the beginning of a Southern strategy towards the Northern industrial world, aiming at what later was to be called a New International

Economic Order, a revised international law of the sea, etc., in short a redress of basic asymmetries in the international system which continued to disadvantage the formerly colonized nations. Therefore, it seemed natural right after the Lusaka conference that the campaign for an Indian Ocean Peace Zone (IOPZ) was taken to the UN platform with its Third World voting bloc. There, in 1971, a resolution brought forward by Ceylon got a majority of votes which were substantially increased through the following years.

1971 was altogether a significant year in this respect. While it could be expected that the great powers and the main seafaring nations would be most reluctant to allow their rights of free use of any ocean - outside territorial waters - to be impeded by a collective vote of littoral states, it was China, new member of the UN and of its permanent Security Council, which backed the IOPZ in the world body. At the same time, the ASEAN members proposed (the 'Declaration of Kuala Lumpur') that South-East Asia should be recognized by the major powers, i.e. including China, as a Zone of Peace, Freedom and Neutrality (ZOPFAN). Supporting this was the realization that the Vietnam war was drawing to an end and that the United States were in a process of retreat from the Asian mainland. Again in 1971, both Malaysia and Indonesia declared relevant parts of the Malacca Straits their national waterway, with Singapore distancing itself; this move heightened the sense of potential danger on the part of the main users of the straits (USA, USSR, Britain, Japan) whereas China supported this claim as well. The year 1971 also saw the Commonwealth nearly break up (at its summit meeting in Singapore), over the issue of British military cooperation with the Republic of South Africa, at the opposite flank of the Indian Ocean, while the British and Australian heads of government warningly pointed at Soviet warships passing by - coincidence or not - the Singapore conference hall. (Such differing perceptions strongly came back into focus a decade later, under the impact of the Reagan administration's world view.)

The IOPZ, from the beginning, contained a strong element of arms control, regarding both conventional and nuclear armament. According to non-aligned doctrine, the sequence was simple: no foreign bases and navies - regional peace and development. However, even while the proposal was, for the first time, being debated in the UN General Assembly, two important littoral states were at war with each other - India and Pakistan; thus clashed the ideal and the real worlds. Later, the October War of 1973 and the ensu-

ing first energy crisis raised the level of foreign involvement. Africa further contributed to this, mainly between 1974 and 1978. Still, until the great divide of 1978/79 there were chances of a relatively low level of militarization of the Indian Ocean area, mainly due to superpower restraint. In 1977/78, Moscow and Washington tried to negotiate an arms control agreement for the Indian Ocean, which was stalled on account of the Soviet/Cuban Ethiopian campaign and later completely broke down over the new power structure following the Shah of Iran's downfall. For a while, however, these bilateral talks had appeared to be an essential element of a Peace Zone agreement; both the actively engaged littoral states (with India in the fore front) and the USSR have to this day continued to demand resumption of the talks in this connection.

II. A proliferation of peace zone formulas

The seventies saw a proliferation of separate 'peace zone' proposals in the Indian Ocean area, in each case connected with the threat perception of individual states or of groups of states with a similar political orientation, and partly with the wish to impose such orientation on others. The ASEAN countries' ZOPFAN initiative met with an unkind response from Vietnam and Laos at the non-aligned summit in Colombo (1976). However, not much later (1978), Hanoi came up with its own version of transforming South-East Asia into an area of peace and cooperation: the ASEAN states should move towards rapprochement with Indochina (where Cambodia meanwhile had gone astray), on the basis of a Zone of Genuine Independence, Peace and Neutrality (ZOGIPAN). The proposal - in which 'genuine independence' stood for ASEAN distancing itself from the West - was short-lived; it ended with the Vietnamese occupation of Cambodia (but has since been renewed in another guise).

There was a similar development in the Red Sea/Horn of Africa area, with two ideologies - Marxism and Islam - poised against each other. In 1977, the Red Sea littoral countries, with Saudi Arabia and Egypt in the lead, tried to foster a 'zone of peace' with a tendency towards Arab/Islamic dominance in this sensitive area. The USSR and Israel were equally alarmed. Even South Yemen was marginally included while Ethiopia was out. Soon afterwards, the Ogaden war changed the structure, with South Yemen rallying to Ethiopia's side, with an ensuing polarization of regional forces, and with growing outside involvement. In

1981, both South Yemen and Ethiopia demanded a 'peace zone' with basic characteristics of ZOGIPAN, i.e. linked to the socialist 'peace camp' led by Moscow.

At present, it is interesting to watch the development of the Gulf Cooperation Council (GCC), with the principalities of the Arabian Gulf littoral and with Saudi Arabia in the centre. This new alliance shows some striking similarities to ASEAN in its formative phase, and it has also used parlance with 'zone of peace' overtones: the Gulf should be kept free from outside interference as a precondition to growing co-operation among and peaceful development of the regional states. The common threat perception focusses on (a) internal unrest which is being fostered by ideologies of leftist or of Islamic content, (b) on disruptive moves from neighbours (South Yemen, Iran) or (c) from farther afield, including, of course, the superpowers.

The Himalayan Kingdom of Nepal has from 1975 onwards made strong use of a 'peace zone' formula solely for itself; this has in fact become an outstanding feature in Kathmandu's foreign policy and has even been introduced into the country's 'Directive Principles' (constitution). The fact that China, Pakistan, Bangla Desh and other regional states have supported the formula whereas India has not, is a pointer to the real meaning of Nepal's demand: to keep equidistance to its two mighty neighbours, China and India, which in effect would signify an end to the 'special relationship', backed by an old treaty, with India.

What all these otherwise widely diverging peace zone schemes have in common, is the desire to ward off undesirable outside influence and, at the same time, to see some recognition of the proposer's own policy aims and ideological guidelines. In some cases it was implied that a certain political approach should be adopted by the prospective peace zone partner, with the result that 'peace' became synonymous with the complete acceptance of a particular political system. In 1980 the Deputy Prime Minister of Singapore, Mr. Rajaratnam, had this in mind when he said that the Vietnamese wanted to spread socialism throughout the whole of South-East Asia: "According to their idea of a peace zone you have to accept this fundamental thesis. If you don't accept it, then it is no longer a peace zone ..."[2]. Meanwhile, the Foreign Minister of Vietnam, Mr. Thach, explained that so long as ASEAN countries permitted the military presence of the United States and other Western countries, they had no right to speak of a zone of peace[3].

Such examples show the paradox of ideas which underlie demands for a peace zone. The ASEAN countries fear Vietnam which is vastly superior militarily and they are therefore seeking outside protection or credible security guarantees. Vietnam, on the other hand, is afraid of China and wants a Soviet guarantee of protection against it. Similarly, external powers are being drawn into regional conflicts all around the Indian Ocean. The tangible threats to the security of Indian Ocean littoral states are, as a rule, of a regional nature. In other words, weaker countries are afraid of their neighbours and look for outside protection against them. This type of conflict mostly outweighs fears of direct interventions from outside. Besides, in the face of indirect methods of exerting influence used by great powers - military assistance, including guarantees or refusals to supply weapon systems, political support for opposition groups, etc. - peace zones as defined hitherto cannot achieve anything.

Whilst during the seventies, negotiations on peace zones in the Indian Ocean were taking place, the Cold War increasingly penetrated the region, much more than during earlier decades. Regional conflicts drew in foreign powers which, were it not for such negative reasons, would hardly have obtained or even sought opportunities for exerting influence in such a decisive way. A community of solidarity in the Indian Ocean region might otherwise have become a strong element in the international system. Of this potential only those few efforts at institutionalization remain at present which have begun to have an effect at sub-regional level (ASEAN, the Arab Gulf states).

III. Recent IOPZ diplomacy: East-West divide in a North-South context

Regarding the IOPZ proposal - since the early seventies "a hardy United Nations perennial"[4] -, the paradox became even more glaring. By 1978/79, the annual voting in the General Assembly on the Peace Zone item had led to an overwhelming majority of supporters, mainly the non-aligned movement and the socialist camp. In June 1979, President Carter had agreed with First Secretary Brezhnev in Vienna that bilateral Indian Ocean military reduction talks should be resumed "promptly". This was the last time there was a semblance of similarity between US and Soviet positions on this issue. For exactly at this juncture, the rapid deteriora-

tion of East-West relations correspondingly ushered in a period of increasing tension, globally and particularly in the Indian Ocean area where almost immediately the military presence of both superpowers rose to an unprecedented level. By the end of 1979, there was a real danger that Moscow and Washington would clash directly in or over Iran, and when this did not happen, the Soviets marched into Afghanistan.

The IOPZ diplomatic machinery in the UN, however, worked as if these events had not taken place. The non-aligned pressed for a large conference of all littoral and hinterland states around the Indian Ocean plus all the main maritime users of this ocean, in Colombo, to discuss the various aspects of the IOPZ proposal, in the first instance the military retreat of external powers. With the exception of China (see above), the other permanent members of the UN Security Council had up to this time avoided membership in the UN Ad Hoc Committee on the Indian Ocean - each for its own good reasons. The paradox was that in the first half of 1980, one after the other, the USSR, the United States, France and Britain - in order not to be outdone by each other - gave up previous reservations and, together with a sizeable number of other maritime users, including the Federal Republic of Germany, joined that body. By now, the Committee could count on the cooperation of 44 countries. At the same time, however, the chances of any useful outcome to the endeavours of Indian Ocean littoral countries was pushed still further into the background, due to the dramatic increase in conflicts in and around the ocean.

In the summer of 1980, the first sitting of the Committee in its expanded and upgraded form adjourned without results. The main conflict was between the Soviet Union and the United States. While the Soviet Union's main demand was that the United States should vacate Diego Garcia, the United States countered with Afghanistan to the effect that as long as Soviet troops were stationed in a hinterland state of the Indian Ocean, talking about a zone of peace was pointless. A group of nine countries was appointed to expedite preparations for the conference scheduled for July 1981. The composition of the group largely reflected the spectrum of opinion: Bulgaria and the German Democratic Republic alongside Canada and Australia, Pakistan and Somalia alongside India and Ethiopia, with Sri Lanka as chairman. The number of committee members increased to forty-five and the level of dissension rose as well.

The key word in these debates was 'trust'. Thus, the French delegate to the Ad Hoc Committee declared that security was dependent on trust but that recently this trust had been damaged in the Indian Ocean region. Like détente, trust, he went on, was indivisible, and countries with global responsibilities (a typically French way of seeing things) were called upon to restore the trust that had been lost. The Pakistani delegate took up this catchword and said that trust was indeed an important element of security and that it was therefore crucial for the creation of a zone of peace that countries in the region should not acquire means of power with which their neighbours could be intimidated[5].

At the beginning of the eighties, there can be no doubt that a lack of trust between the super-powers, between East and West, between the Soviet Union and China, but not least between individual states in the Indian Ocean region, has strongly eroded the zone of peace idea. Confidence-building measures among countries and sub-regions of the Indian Ocean could be initiated, even in the face of prolonged tension between the power blocs in East and West, thus creating at least the preconditions for a peace zone[6]. A British writer made various suggestions which included hot lines between potential adversaries so as to avoid miscalculations, the exchange of military delegations, notification of troop movements, regional courts of arbitration for maritime disputes, and similar ones for the apportioning of resources, exchange of information on armament and on arms imports[7].

Measures such as these, however, unfeasible they may appear at the moment, could certainly constitute an effective way forward towards the creation of a zone of peace, rather than sterile concentration on 'super-power rivalry'. To the latter, the American representative on the Ad Hoc Committee, J. Kahan, observed in July 1980:

"We cannot refute the excellent logic of the distinguished permanent representative of Madagascar who pointed out that such rivalry exists. Although we too deplore it, it is clear how much simpler life would be for the Soviet Union if it had no 'rivals' in the Indian Ocean area"[8].

During the United Nations debate on the Indian Ocean Peace Zone in December 1980, the spokesman for the EEC countries (from Luxembourg) made a joint statement of which the following is a summary: The UN charter was violated in 1980 by serious events connected with the Soviet intervention in Afghanistan. Trust, as the basis of security, has

been severely undermined. The IOPZ concept takes very differing forms. The EEC member states therefore consider that the following principles should apply:

- The United Nations charter gives every country the right to individual and collective self-defence. This right should not be curtailed by an IOPZ.
- The security of the Indian Ocean region depends just as much on the countries in the region as on outside powers. The former should, therefore, first of all sort out among themselves their regional security relations.
- There should be no restrictions on the freedom of the high seas.

On the basis of the above principles, the EEC Member States have adopted the following position:

- The immediate, total and unconditional withdrawal of foreign troops from Afghanistan must be a precondition for an IOPZ.
- The threat to stability in the Indian Ocean does not derive principally from naval presence but rather from numerous conflicts producing tension within the region.
- The Ad Hoc Committee should define the geographical limits of an IOPZ, should draw up criteria for defining military presence, and should examine the problem of verification.
- For all these reasons, it is premature to hold a large conference in 1981. The European members of the Committee will continue to cooperate in these matters and will seek to clarify the unresolved questions mentioned above. A conference cannot be envisaged until such time as further developments make it seem worthwhile[9].

As a result of a truly Herculean debating effort, it was at last decided that the conference should be held not later than in the first half of 1983.

IV. The present impasse and a possible way out

By now, a clear three-tier pattern had established itself, with the Soviet Union and its allies at one end of the spectre, the United States and Western countries at the other, and the bulk of the littoral and non-aligned states in the middle. (Whereas there are hardly any nuances of difference recognizable among statements of the first, Soviet-led group, such differences are very apparent with the others.)

The three-tier formation was in evidence in mid-1981 when the Federal Republic of Germany introduced a draft resolution on behalf of "like-minded delegations" (postpone a conference) while Sri Lanka offered another one on behalf of the non-aligned (convene a conference) to which the Soviet bloc acceded albeit with its own line of arguments. In fact, the Soviets - following the tenor of Leonid Brezhnev's address to the 26th party congress - presented their point of view during 1981 in a series of publications, thereby stressing the importance they accorded to the subject[10].

The United States, on the other hand, did not conceal the fact that to them, since 1979, the whole strategic set-up in the Indian Ocean had undergone such a sea-change that old precepts and, in particular, a 1971 vintage Peace Zone resolution and the following mandate to the United Nations, simply no longer corresponded with reality. The USSR as a land power with a vast military - including airlift - potential had come into full view through its occupation of Afghanistan, an hinterland state of the Indian Ocean, and thus it was an absolute necessity for the U.S. not only to maintain its relatively limited military presence in and around the Indian Ocean but to augment and improve it for cases of an acute crisis. This view has been basically shared by other Western nations, but there are different national interests as well as different attitudes towards procedural matters. The Peace Zone debate has developed once more - i.e. after the early seventies - into an East-West divide, with the Soviet Union now trying very hard to keep close to the non-aligned, littoral states.

Their group is also much divided, although it has usually managed to speak with one voice at major events where a Southern stance vis-à-vis the North has been called for. There are "moderates" and "radicals", pro-West and pro-Soviet countries, those which fear their non-aligned neighbour much more than any outsiders or those that hope to step in where extraneous powers would step out. During 1981, Malaysia and Pakistan, among others, tried to mediate between East and West. The Malaysian delegate at the Ad Hoc Committee called both Diego Garcia and the occupation of Afghanistan destabilising, so an IOPZ should come about after three steps: the withdrawal of all foreign forces from the area, settlement of regional disputes by peaceful means only, and no use of force on the part of big powers against regional states[11]. Pakistan advocated a step by step approach towards implementation of an IOPZ, without too many expectations for the beginning, i.e. for the first comprehen-

sive conference. Both the great powers and the regional states would be under the obligation to adhere to principles of a Peace Zone [12].

India, one of the most ardent advocates of the Peace Zone concept, went much further by lauding the Soviet Union for its positive attitude and chiding the United States for its negative stance. In April 1982, there was a mammoth conference in New Delhi, sponsored jointly by the World Peace Council, the Afro-Asian Peace and Solidarity Organization and several other notorious pro-Soviet groupings, with 150 foreign and about 1,000 Indian participants; both Prime Minister Gandhi and First Secretary Brezhnev sent messages [13]. The tenor of the conference was fully in line with Soviet policy, condemning the United States for threatening the national independence of Indian Ocean countries, for trying to control their natural resources, etc.

The Reagan administration's frankness regarding its military and strategic aims in the Indian Ocean region (as elsewhere) has indeed invited a Soviet diplomatic offensive which at least partly can count on sympathies by regional countries. The geostrategic advantage of the USSR, i.e. its proximity to Southwest Asia, and to the Persian Gulf in particular, is being accepted as a fact of life while the cumbersome U.S. build-up of facilities in littoral countries and of a Rapid Deployment Force will continue to draw local criticism. The reasons are many; one of them is the Arab/Islamic perception of U.S.-backed Israel as the number one enemy, with the Soviet Union ranking more or less far behind. Constant Soviet repetition of its own readiness for a new round of bilateral military reduction talks with the U.S., covering the Indian Ocean area, meets with the approval of most of the regional states. Against this, the U.S. position has, until very recently, appeared rigid and the tone of U.S. pronouncements has sounded haughty at times. This may be understandable vis-à-vis the prospect for Washington to see Diego Garcia or the Rapid Deployment Force being debated in a huge conference, dominated by the Soviet Union and non-too-friendly, non-aligned states. But it is not very helpful in the given context.

Since very recently, there has been a change of attitude on the part of the US delegation in the Ad Hoc Committee. There is now more flexibility regarding American willingness to cooperate; at the same time Washington insists that the 1971 mandate of the IOPZ must be changed: its main emphasis should no longer be placed on the elimination of foreign navies and military installations, instead a much more com-

prehensive concept should lead to a strengthening of elements of peace in the area. What is required according to the American position - which seems to be supported by other Western delegations - is a code of conduct to which all the regional and the relevant external countries would adhere. Military and security issues would remain in the centre of a new IOPZ mandate, supported, however, by political and economic issues. The latter, in particular, by raising expectations regarding more North-South cooperation for technological, industrial, scientific development, could be an interesting new element for Indian Ocean littoral countries, provided that respective promises could be substantiated. The Reagan administration's attitude regarding aid to the Third World in general, has up to now not favoured such an approach. On the other hand, a number of "moderate" Indian Ocean states might be inclined towards such new proposals, not least because for some of them it would be important to see a stronger neighbour under the obligation to adhere to principles of regional security.

It can be expected that the Soviets will strongly oppose any such change of the original IOPZ mandate as this would also shift the focus away from their prime target, the US military activities in the area. Moscow's position is, as indicated above, clearly outlined and is being supported, in different degrees, by a fair number of littoral states. It seems, therefore, that any Western attempt to substantially alter the previous IOPZ mandate, could only result in a new closing of ranks of the USSR with the non-aligned. Progress towards a modified mandate which basically appears to be a sound proposition, could only be achieved gradually. As yet, there is thus no exit from the impasse of the East-West-South entanglement over an IOPZ, but the direction has been indicated in which it might lie.

V. Some conclusions from a German viewpoint

The Federal Republic of Germany is less dependent on goods from and exchange with Indian Ocean littoral countries than other Western countries, including Japan. But one of its political leitmotifs has for some time been the fostering of resilience of Third World countries against big power pressure, if possible by means of regional economic and political cooperation. (In this respect, ASEAN has been the model in Asia.) Thus, elements of an IOPZ have been welcomed, and both the Soviet occupation of Afghanistan and the Vietnamese hold over Cambodia have been condemned in such a

context. In a German view, military and strategic aspects of the Indian Ocean are of a high significance, indeed, but the West should not lose sight of other burning issues which could lead to conflict and conflagration in that area, mainly of a social and economic nature. 'Stability' is a many-facetted issue in basically instable developing countries. In view of growing inter-dependence, North-South cooperation will be of increasing importance, although such cooperation will require constant rethinking and modifying. Bonn, therefore, is against a confrontationist policy vis-à-vis the Third World, wherever this can be avoided without sacrificing vital interests. Insofar as the object of an IOPZ is not a Soviet propaganda ploy but contains a potential for confidence building both among the countries in the region and between them and external powers, Germany would be prepared to go along and to give it a try. There is a parallel to détente policy which in the German view, too, is not simply something that was tried and has failed but is a drawn-out and often exasperating process to which there is no peaceful alternative.

The IOPZ - to the extent also that it is not an utopian scheme for 'driving out' major powers from an ocean that does, after all, not belong to littoral states - will see some progress only if and when the present confrontation between the U.S. and the USSR would lessen. Only then would both be willing to accord less priority to their military presence in or near that area[14]. The Indian Ocean will, however, never become an idyllic lake of peace. It never was one in the past which is being conveniently forgotten by people who think only in simplistic terms of foreign devils responsible for all their ills. Even the two superpowers can not exercise control over the Indian Ocean region, neither a pax sovietica nor a pax americana would stand the slightest chance of being imposed there. The very idea of an exclusive influence of one or the other outside power is absurd in view of the multi-facetted, problem-ridden, colourful realities of an area where nearly one third of mankind lives.

The superpowers and, for that matter, all other outside powers, can make it more difficult for regional countries to coexist peacefully because, as stated above, their involvement tends to exacerbate conflicting situations. But to create, instead of an all-embracing Peace Zone, limited areas of peace where cooperation will replace conflict, lies in the first instance within the responsibility and the realm of possibility of the regional countries concerned - there should be no excuses. This will be more difficult in some

areas than in others (e.g. for India, with its size, it will always be a problem to find a balance for coexisting with its smaller neighbours) but the future will demand increasing cooperation on a subregional level, among countries with common problems and often with common tradition and experience on which to build. They should find avenues towards associating, with various degrees of institutionalization, and thus towards a vested interest in peaceful development. To cite just one obvious example: in Asia there is the challenge of huge river systems, such as the Mekong or the Ganges, which most urgently need to be harnessed and made use of for the benefit of their riparian population, in a common, regional effort. Undiluted nationalism is an obstacle for development.

As a rule, nation-states, however recent in existence, loath to give up sovereign rights (vide the not too bright example of the European Community), and old enmities will linger underneath the surface of many an alliance. Still, the logic of the historical process - after many energies of "the North" versus "the South" have over the years and mutually been spent - seems to point in the direction of regional cooperation, association and thus, hopefully, towards increasing areas of peace.

Notes

- 1 cf. J.Nehru, India's Foreign Policy - Selected Speeches, New Delhi 1961, p.67.
- 2 Summary of World Broadcast (BBC) FE/6509/A3/1, 29.8.1980.
- 3 Far Eastern Economic Review, 6.2.1981, p.8f.
- 4 P.Towle, The United Nations Ad Hoc Committee on the Indian Ocean: Blind Alley or Zone of Peace?, in: Bowman/Clark (eds.), The Indian Ocean in Global Politics, Boulder/Colorado 1981, p.207.
- 5 cf. Indian Ocean Committee, 109th Meeting, 30.7.1980, UN Department of Public Information, Press Section, New York, p.2f.
- 6 For years the Federal Republic of Germany had made this a leitmotif both inside and outside the United Nations, not least in view of conflicts in the Indian Ocean region.
- 7 cf. Towle, op.cit., p.218f.
- 8 United States Wireless Bulletin, 5.8.1980, p.14.

- 9 A/35/PV.94, 15.12.1980.
- 10 cf. A.Alexeyev/A.Fialkovsky, For a Peaceful Indian Ocean, International Affairs (Moscow), February 1981; S.Vladimorov, For a Zone of Peace, New Times, No.8/1981; S.Vladimirov, An Important Conference, New Times No.22/1981; A.Ladoshsky, The USSR's efforts to turn the Indian Ocean into a Zone of Peace, International Affairs (Moscow), August 1981.
- 11 Far Eastern Economic Review, 3.7.1981, p.26f.
- 12 Dawn (Karachi), 7.3.1981, p.7.
- 13 Times of India, 26.4.1982; Link (New Delhi), 2.5.1982.
- 14 One important step in this direction would be mutually acceptable surveillance and verification procedures, mainly by the use of satellites.

DER V. PARTEITAG DER KOMMUNISTISCHEN PARTEI VIETNAMS IM ZEICHEN DER SPALTUNG INNERHALB DER FÜHRUNG

Au Duong The

Vor über fünf Jahren versprach die Führung der kommunistischen Partei Vietnams (hinfür KPV) auf dem IV. Parteitag im Dezember 1976 einen schnellen Wiederaufbau des Landes. Vietnam genoß damals großes Ansehen bei seinen Freunden und Respekt bei seinen Feinden. Jetzt steht das Land vor dem wirtschaftlichen Chaos und der außenpolitischen Isolierung. Es befindet sich in einem Zustand zunehmender Unregierbarkeit. Die Parteizentrale ist gespalten wie nie zuvor.

Mit dem Ausscheiden von sechs zur "alten Garde" zählenden Mitgliedern aus dem Politbüro leitete der V. Parteitag der KPV, der vom 27. bis zum 31.3.1982 in Hanoi stattfand, das größte Revirement in der Führung seit ihrer Entstehung vor 52 Jahren ein. Die umfangreichen personellen Veränderungen im Parteiapparat während des Kongresses und in der Regierung drei Wochen später markieren deutlich die Unstimmigkeiten innerhalb der Führung sowie die wachsenden Schwierigkeiten im Lande.

Worin sind nun die hauptsächlichen Meinungsverschiedenheiten zu suchen? Werden die innerparteilichen Auseinandersetzungen nach dem V. Parteitag an Heftigkeit zunehmen, oder wird der Streit beigelegt werden können? Geschah die oben genannte Säuberung der Parteiführung zwangsläufig? Auf diese Fragen versucht der folgende Artikel eine Antwort zu geben, in dem an Hand vorwiegend vietnamesischen Materials die politische Entwicklung Vietnams seit dem IV. Parteitag in ihren wichtigsten Linien geschildert und die Beschlüsse des V. Parteitages analysiert werden.

I. VIETNAM ZWISCHEN DEM IV. UND V. PARTEIKONGRESS

In dem relativ kurzen Zeitraum von 1976 bis 1982 erlebte die KPV die größten Veränderungen ihrer Geschichte. Der

offene Bruch Mitte 1978 mit China, einem der beiden wichtigsten Verbündeten Hanois im Zweiten Vietnamkrieg, führte das Land in die einseitige Abhängigkeit von der UdSSR sowohl wirtschaftlich mit dem Eintritt in den COMECON im Juni 1978, als auch militärisch und außenpolitisch durch den "Freundschaftsvertrag" mit Moskau im Nov. 1978. Der Einmarsch von 200.000 vietnamesischen Soldaten in Kambodscha Ende 1978 und der große Grenzkrieg zwischen China und Vietnam im Febr. 1979 waren die Folge dieser Politik. Die Bevölkerung sah sich mit willkürlicher Bürokratie, Korruption und Hungersnot konfrontiert; rasch verflog die Euphorie von nationaler Versöhnung und Wohlstand. Über eine Million Menschen wurden vertrieben oder flüchteten heimlich aus dem "befreiten" Land.[1] Verfolgt man die politische Entwicklung in Vietnam in den letzten Jahren, so kann man feststellen, daß tiefgreifende Uneinigkeit innerhalb der Führung der KPV die innen- und außenpolitischen Krisen begleiteten.

Seit 1976 wurden häufig Umbildungen in der Regierung vorgenommen. Durchschnittlich gab es ein Revirement pro Jahr, 1981 sogar zwei.[2] Die personellen Veränderungen betrafen überwiegend den Bereich der Wirtschaft und der Außenpolitik. Zwei wichtige Zäsuren bildeten die 4. und die 7. ZK-Tagung der KPV Mitte 1978 und Ende 1979/Anfang 1980, deren Beschlüsse bis heute noch nicht bekannt gegeben wurden.[3] Als der Konflikt zwischen Hanoi und Peking ausbrach, wurde der "Opportunismus" in der Partei mit aller Entschiedenheit verurteilt. So hieß es in den wöchentlichen Kommentaren in der Parteizeitung Nhan Dan Anfang August 1978.

"... Bei jeder Feuerprobe wurden die Verräter und Kapitulanten entlarvt. Nicht wenige Elemente verkaufen sich dem Feind mit Leib und Seele. Das Ausscheiden dieser Personen aus der Partei stärkt unsere Partei".

Und "... Wer den Opportunismus vertritt, dem Individualismus anhängt, das Komplott schmiedet, der schließt sich leicht der Feindseite an und verrät den Freund ..."[4]

Kurz danach flüchtete das ehemalige Politbüromitglied Hoang Van Hoan über Karachi nach Peking, und einige ZK-Mitglieder, die als Freunde Chinas gelten, wurden verhaftet.[5]

Nach der 7. Tagung des ZKs fand im Febr. 1980 die größte Kabinettsumbildung in der Geschichte der Sozialistischen Republik Vietnams (SRV) statt.[6] Dabei verlor General Giap den Posten des Verteidigungsministers, den er seit

1946 bekleidete, an General Van Tien Dung, der Oberbefehlshaber der letzten größten Offensive Anfang 1975 in Südvietnam gewesen war. Le Thanh Nghi mußte den Posten des Planungschefs an Nguyen Lam abgeben. Pham Hung übernahm die Position von Tran Quoc Hoan im Innenministerium und Nguyen Co Thach ersetzte Nguyen Duy Trinh im Außenministerium. Der Machtkampf in der Parteiführung war zu dieser Zeit so stark, daß Thu Huong (Pseudonym eines Politbüromitglieds) in einem Kommentar in der Nhan Dan und dann in der ZK-Zeitschrift "Tap Chi Cong San" im Okt. 1980 die KPV mit einem Schiff vor dem Sturm verglichen hat:

"... In diesem Fall ist es die einzige Überlebenschance der Passagiere, dem Befehl des Kapitäns absolut zu folgen ..."[7]

Je näher der Kongreßtermin rückte, desto schärfer traten die Gegensätze in der Zentrale zutage. Sie betreffen sowohl sachliche als auch personelle Fragen, vor allem in Bereichen der Wirtschaft und der Außenpolitik.

Vietnam und die UdSSR

Am 3.9.1981 reiste der Parteichef Le Duan in Begleitung des neuen Politbüromitglieds und ersten Vizepremierministers, To Huu, nach Moskau, um mit der Kreml-Führung die wirtschaftliche Hilfe für 1982 und für den 3. Fünfjahresplan 1981-85 zu erörtern.[8] Obwohl der 3. Wirtschaftsplan zu diesem Zeitpunkt schon fast ein Jahr lief, ließ Moskau Hanoi weiter im Ungewissen. Bei diesem Besuch gab es sehr viele befremdliche Vorkommnisse auf beiden Seiten. An Stelle To Huus sollte eigentlich entweder der Premierminister Pham van Dong oder der Planungschef und Vizepremierminister Nguyen Lam sein. Huu ist bekanntlich sowjetfreundlich und Gefolgsmann Duans. Es handelte sich hier um einen Staatsbesuch auf höchster Ebene bei dem wichtigsten Verbündeten der SRV. Bei Duans Abreise und Rückkehr erschienen auf dem Flughafen Gia Lam bei Hanoi weder Truong Chinh noch Pham van Dong, die als Nummer zwei und drei innerhalb der Führung der KPV rangieren. Nur zwei Mitglieder des Politbüros haben sich hierbei eingefunden, nämlich Nguyen Duy Trinh (7. im Politbüro) und Le Thanh Nghi (8.). Dieser Vorgang ist einmalig in der Geschichte der Führung der KPV. Besonderes Gewicht erhält er, wenn man bedenkt, daß die Führung an wichtigen Feiertagen oder bei bedeutenden Auslandsbesuchen ihres ersten Mannes sehr viel Wert auf das Erscheinungsbild in der Öffentlichkeit legt.[9]

In Moskau wurden Duan und seine Delegation erst vier Tage nach ihrer Ankunft, also am 7.9., von Breschnew empfangen. Das Parteiorgan Nhan Dan berichtete erst am 8. und 11.9. über den Verlauf des Besuchs von Duan in Moskau, noch dazu ziemlich spärlich. Später wurde gemeldet, daß die SU die Forderung Vietnams nach einer Erhöhung der Hilfe abgelehnt hätte; sie reduzierte nicht nur ihre Hilfe, sondern verlangte zugleich größere Gegenleistungen. Beide Seiten sollen u.a. die Entsendung von 500.000 Vietnamesen bis 1985 nach Sibirien und in andere Ostblockländer vereinbart haben; die vietnamesischen Arbeiter könnten dabei nur 40% ihres Lohnes behalten, die restlichen 60% würden dem vietnamesischen Schuldenkonto in Moskau gutgeschrieben. Diese Vereinbarung wurde nach langem Schweigen kürzlich von beiden Seiten offiziell bestätigt. Die Quote bei der Lohnteilung wird jedoch bestritten.[10]

VIETNAM UND DIE VR CHINA

Während Meinungsverschiedenheiten innerhalb der Führung der KPV in bezug auf Moskau in der Frage der Grenze der Konzessionsbereitschaft zur Erlangung der sowjetischen Hilfe liegen, scheinen die Differenzen über den heutigen Kurs gegenüber Peking darin zu bestehen, ob eine Entspannungspolitik mit dem großen Nachbarland in absehbarer Zeit möglich ist oder endgültig von ihr abgesehen werden sollte.

Im Prinzip ist die gesamte Führung der KPV sehr enttäuscht von den jetzigen Machthabern in Peking, vor allem von Deng Xiaoping, da sie sich weiterhin feindselig gegen Vietnam verhalten. Um die "Ausblutung" Vietnams herbeizuführen, betreibt Deng eine enge Zusammenarbeit mit Washington zur wirtschaftlichen und außenpolitischen Isolierung Hanois und darüber hinaus eine Politik der Nadelstiche gegen Vietnam, die Sabotageunternehmen einschließt. Die Gefährlichkeit dieser Politik ist der vietnamesischen Führung wohl bewußt: Da China als riesiges Nachbarland die Mentalität und politische Lage Vietnams sehr gut versteht, fürchtet sie sie mehr als den früheren offenen Krieg der USA.

Die Parteiführung hat zwei unterschiedliche Optionen bezüglich des künftigen Kursus zu Peking. Die eine sieht die Normalisierung zwischen beiden Ländern in absehbarer Zeit als unmöglich an. Die andere hofft auf eine Versöhnungspolitik mit China nach dem Ende der Ära Deng Xiaoping. Anhand der jetzt verfügbaren Materialien steht Le Duan an

der Spitze derjenigen, die eine harte Politik gegenüber Peking vertreten, Truong Chin vertritt die zweite Position. Während Duan aus seinen früheren Artikeln die Absätze streichen ließ, in denen er die Ideen Mao Zedongs über den Volkskrieg und die chinesisch-vietnamesischen Beziehungen lobte[12], äußerte Chinh noch am Vorabend des 5. Parteitages, daß die vietnamesische Revolution sehr viel von China gelernt habe. In einem Beitrag anlässlich des dritten Jahrestages des Krieges zwischen China und Vietnam Mitte Februar 1982 in der Nhan Dan kritisierte Truong Chinh zwar die Politik der jetzigen Peking-Führung, brachte aber nicht zum Ausdruck, daß China Feind Nummer Eins Vietnams sei.[13]

Unmittelbar vor dem Parteitag veröffentlichte die Nhan Dan eine Artikel-Serie mit dem Titel "Über die Sino-amerikanische Allianz". Verfasser ist Dieu Binh, ein Pseudonym eines Politbüromitglieds. Er unterstützte den Standpunkt Truong Chins und verurteilte wie dieser Peking wegen der Zusammenarbeit mit Washington, bezeichnete jedoch Amerika als Feind Nummer Eins Vietnams.[14]

Der Kampf um die Parteilinie

Der Fehlschlag des 2. Fünfjahresplans (1976-80) und der rapide wirtschaftliche und soziale Verfall in Vietnam führten zu heftigen Auseinandersetzungen in der Führung. Die Anhänger der starren marxistischen Linie beklagten die Stagnation der landwirtschaftlichen Kollektivierung in Südvietnam und zweifelten an der gegenwärtigen Politik der Wirtschaftsliberalisierung. In ihren Augen sind die Verlangsamung des Tempos bei der Kollektivierung, die neue Einführung des "Kontraktsystems" in der Landwirtschaft und die "Experimente mit der Lohntüte" nicht mit dem sozialistischen System vereinbar. Sie sind gegen die Beschlüsse des IV. Parteitages und befürchten, daß Vietnam auf den kapitalistischen Weg zurückgebracht werden könnte. Die Zunahme von Korruption, Bestechung und anderen Delikten sowie der Autoritätsverlust des Staates und der Partei sind ihrer Meinung nach für diese Politik verantwortlich.

Die pragmatische oder "liberale" Gruppe ist der Meinung, daß wegen innerer und äußerer Schwierigkeiten das Wirtschaftsleben Vietnams vorübergehend von radikalen sozialistischen Maßnahmen verschont bleiben müßte, um die Existenz des eigenen Regimes zu sichern. Man erinnert an den liberalen Kurs Lenins Anfang der 20er Jahre. Um den Produktionswillen der Arbeiter und vor allem der Bauern zu

steigern, müsse man materielle Anreize geben. Deswegen sei die Einführung der "Drei Interessen: Staat, Gemeinschaft und Individuum" sowie des "Kontraktsystems" unverzichtbar.[15]

Während die Befürworter einer pragmatischen Politik die Ernte des Jahres 1982, die größte seit 1976, als Beweis für die Richtigkeit ihrer Politik hervorhoben, betonten die Verfechter einer konservativen Linie jedoch bis kurz vor dem V. Parteitag die Unzulänglichkeiten dieser Politik. Der ehemalige Planungschef Le Thanh Nghi, der gerade den Posten im Politbüro verloren hatte, beklagte auf einer Landwirtschaftskonferenz Südvietnams Anfang Okt. 1981 die Verzögerung der Kollektivierung der Landwirtschaft im Süden. Sah die Resolution des IV. Parteitages die Durchführung der Sozialisierung in der Agrarwirtschaft in Südvietnam für den Zeitraum 1976-1980 vor, so waren nach Angaben Nghis zu diesem Zeitpunkt erst 9% der Bauernfamilien und 7% des bebauten Bodens von der Kollektivierung erfaßt. Er beklagte auch die Schwerfälligkeit der Bürokratie sowie Ausbeutungspraktiken von Grundbesitzern und verantwortlichen Kadern. Für diese Situation machte er das Parteisekretariat und die Regierung verantwortlich. Die zitierte Rede wurde erst mehr als einen Monat später in der Nhan Dan veröffentlicht, d.h. nach der 10. ZK-Tagung der KPV, auf der die Auseinandersetzungen zwischen den einzelnen Gruppierungen innerhalb der Führung den Höhepunkt erreicht hatten und die Verlegung des V. Parteitags von Ende 1981 auf März 1982 beschlossen worden war.[16]

Die Trennungslinie in der Parteizentrale zu wirtschafts- und außenpolitischen Fragen verlief und verläuft nicht scharf und eindeutig, da die Verflechtung zwischen diesen Bereichen bei einigen Schlüsselpersonen sehr stark ist. Premierminister Pham van Dong ist eher für eine ausgewogene Außenpolitik, und seine Verbindung zu Chinh ist in der letzten Zeit besser als zu Duan. In der Wirtschaft befürwortet er zögernd die Kontraktpolitik und materielle Anreize, obwohl er die Sorge teilt, daß diese Politik "den Individualismus" wecken könnte. In der Frage der Landwirtschaft Südvietnams ist Dong für die Sozialisierung.[17] To Huu hat sich Duan in der Außenpolitik angenähert, setzt sich aber für schnelle und radikale Maßnahmen bei der Kollektivierung in Südvietnam ein.[18] Der einflußreiche Propagandachef und neues Mitglied des Sekretariats, Hoang Tung, tritt in der Agrarpolitik für eine Sozialisierung ein.[19]

Die Vorbereitung des V. Parteitags

Entgegen den Richtlinien des Parteistatuts von 1976, wonach der V. Parteitag 1981 stattfinden sollte,[20] beschlossen die Mitglieder des ZK auf ihrer 10. Tagung in Hanoi vom 9.10.-3.11.1981 seine Verschiebung bis zum März 1982. Darin und in der ungewöhnlichen Dauer der 10. Tagung - mit 26 Tagen die längste in der Geschichte der Partei - zeigt sich, wie tief die Meinungsverschiedenheiten sowohl in sachlicher als auch in personeller Hinsicht innerhalb der Führung der KPV zu dieser Zeit offenbar waren. Die sachlichen Differenzen wurden bereits erwähnt. Der zusätzliche Zündstoff für die Auseinandersetzungen auf dieser Tagung war offensichtlich die unklare Haltung Moskaus bezüglich des Beitrags zum vietnamesischen Wirtschaftsplan 1981-85. Erst Ende Nov. 1981, als die sowjetische Delegation unter Leitung von Vizepremierminister K.F. Katushev Hanoi besuchte, wurden Vereinbarungen über die Hilfe des Kremls in allen Einzelheiten getroffen. Katushev ist auch Vorsitzender der Kommission für wirtschaftliche, wissenschaftliche und technische Kooperation mit Vietnam.[21]

Das Zögern des Kremls schwächte die Position Duans zu dieser Zeit. Ein Beispiel dafür war die unklare Stellung Vo Van Kiets im Politbüro, der als Vertrauensmann Duans gilt. Ende der 50er und Anfang der 60er Jahre, während dieser heimlich in Südvietnam blieb, um den Befreiungskrieg vorzubereiten, war Kiet sein persönlicher Leibwächter.[22] Nach dem Sieg Hanois in Südvietnam 1975 wurde Kiet Erster Sekretär von Ho Chi Minh-Stadt (Saigon) und auf dem IV. Parteitag 1976 als Kandidat des Politbüros nominiert. Einige Tage nach der 10. ZK-Tagung wurde Kiet in der Nhan Dan vom 14.11. als Vollmitglied des Politbüros bezeichnet. Neun Tage später, am 23.11., dagegen nur als dessen Kandidat vermerkt.[23] Es kann sein, daß auf dieser Tagung von den Anhängern Le Duans die Beförderung Kiets zum Vollmitglied des Politbüros verlangt wurde, es zuerst aber keine klare Mehrheit gab. Danach wurde er in Ho Chi Minh-Stadt vom Politbüromitglied Nguyen Van Linh abgelöst und nach Hanoi berufen. Seine neue Position in der Partei und der Regierung ist erst offiziell nach dem V. Parteitag, auf dem Kiet zum Vollmitglied des höchsten Parteigremiums gewählt wurde, bekanntgegeben worden, und drei Wochen später wurde er zum Planungschef bei der neuen Kabinetts-umbildung ernannt.[24]

Auch auf der 11. ZK-Tagung konnten die Teilnehmer noch keine Einigung über die vorgelegten Dokumente erzielen.

Dem Kommuniqué nach hat man vornehmlich den Wirtschaftsplan 1982 beschlossen, nur ein Teil des Fünfjahresplans wurde erörtert. Auffallend war es, daß weder die Dauer noch der genaue Zeitpunkt dieser Tagung veröffentlicht wurden. Im Kommuniqué in der Nhan Dan vom 29.12. hieß es lediglich, daß sie Anfang Dezember stattfand. Es mag sein, daß die Parteiführung vermeiden wollte, erneut ein Bild ihrer Unstimmigkeit in der Öffentlichkeit abzugeben. [25]

Obwohl zu diesem Zeitpunkt die Dokumente für den kommenden Parteitag noch nicht vollständig erarbeitet waren bzw. keine Zustimmung gefunden hatten, wurden die Provinzkongresse einberufen. Sie sollten die Vorlagen diskutieren und die Delegierten zum V. Parteitag wählen. Die unteren Parteiebenen mußten also mit unvollkommenen Dokumenten arbeiten, denen aber immer "mit voller Begeisterung" zugestimmt [26] wurde!

Erst drei Wochen vor dem Parteitag wurden die gesamten Unterlagen für den kommenden Kongreß auf der 12. ZK-Tagung angenommen, deren Dauer und Zeitpunkt wiederum nicht bekanntgegeben wurden. Im Kommuniqué in der Nhan Dan vom 9. März 1982 hieß es lediglich, daß sie vor "einigen Tagen" stattgefunden hätte. [27] Vermutlich lag der Zeitpunkt dieser Tagung erst nach der Abreise der sowjetischen Delegation unter Leitung des Planungschefs N.K. Baybakov. Er und seine Begleiter hatten die sowjetische Hilfe für Vietnam mit der Führung der KPV vom 18. bis zum 28. Februar erörtert und endgültig einen festen Beitrag zugesagt. [28] Aus diesem Grunde konnte dem Kommuniqué der 12. Tagung zufolge der Fünfjahresplan 1981-85 nun zum ersten Mal diskutiert und angenommen werden. Erst jetzt war es möglich, den Beginn des V. Parteitages auf den 27. März 1982 festzulegen.

Die Vorbereitungsphase zum V. Parteitag der KPV gibt ein klares Bild über die tiefgreifenden Meinungsverschiedenheiten innerhalb der Parteiführung sowohl in sachlichen als auch in personellen Fragen. Das Ausmaß dieser Spaltung ist viel größer als während der großen Krise nach der Bodenreform Ende der 50er Jahre in Nordvietnam, in deren Verlauf Truong Chinh den Posten des Generalsekretärs an Le Duan abgeben mußte. [29] Unklarheit in den Sachfragen und Ungewißheit in den personellen Besetzungen begleiteten nicht nur die Arbeit der unteren Parteiebenen, sondern gerade die der Zentrale. Sie blieben auch über den Parteitag hinaus bestehen.

II. DER V. PARTEITAG UND SEINE FOLGEN

1033 Delegierte, die über 1,7 Millionen Parteimitglieder vertreten, nahmen am V. Parteitag der KPV vom 27. bis zum 31. März 1982 in Hanoi teil. 47 Delegationen kommunistischer Staaten und Parteien sowie linksgerichteter Organisationen waren anwesend. Die KP Chinas und Jugoslawiens entsandten keinen Vertreter. Die SU, Vietnams wichtigster Verbündeter und Helfer, hatte ihr jüngstes Politbüromitglied, Gorbadrew, nach Hanoi geschickt, eine deutliche Herabstufung gegenüber der Visite Suslows beim IV. Parteitag im Dezember 1976. [30]

Nach der Eröffnungsrede des Präsidenten des Staatsrats, Truong Chinh, wurden am ersten Tag des Kongresses drei wichtige Referate (der Rechenschaftsbericht sowie der Bericht über den Fünfjahresplan und die Parteiorganisation) vom Generalsekretär Le Duan, dem Präsidenten des Ministerrats Pham Van Dong und dem Leiter der Parteiorganisation, Le Duc Tho, vorgetragen. Bedeutende Parteitagsdelegierte und ausländische Gäste ergriffen in den nächsten zweieinhalb Tagen das Wort. Die Wahlen des neuen Zentralkomitees, Politbüros und Parteisekretariats fanden am Nachmittag des 30. März statt, ihre Ergebnisse wurden am letzten Tag des Kongresses bekanntgegeben. [31]

Das neue Politbüro

Die Zahl der Politbüromitglieder wurde von 14 auf 13 reduziert, die Zahl der Kandidaten von drei auf zwei. Die ungerade Zahl ist wahrscheinlich zur Vermeidung der Pattsituation bei Abstimmungen gedacht. Sechs von 14 Vollmitgliedern wurden nicht wiedergewählt. Fünf davon gehörten zur "alten Garde": General Vo Nguyen Giap, Nguyen Duy Trinh, Le Thanh Nghi, Tran Quoc Hoan und Le Van Luong. Die ersten vier hatten, wie erwähnt, bis 1980 Schlüsselpositionen in der Regierung innegehabt. Le Van Luong ist der Erste Parteisekretär der Hauptstadt Hanoi. Alle sechs blieben jedoch Mitglied des ZKs. Ranggemäß stehen sie daher unverändert an alter Stelle, d.h. vor den neuen Mitglieder des Politbüros. [32]

Drei Kandidaten des IV. Parteitages, To Huu, Vo Van Kiet und Do Muoi, wurden Vollmitglieder. Neu gewählte Mitglieder sind General Le Duc Anh, der Oberbefehlshaber der vietnamesischen Streitkräfte in Kambodscha, und Nguyen Duc Tam, Leiter des Parteiausschusses für Organisationsarbeit, neue Kandidaten Außenminister Nguyen Co Thach

und General Dong Si Nguyen, der gerade zum Vizepremierminister ernannt worden ist.[33]

Das neue Sekretariat

Das Sekretariat wurde von 9 auf 10 Mitglieder erweitert. Fünf Mitglieder schieden aus: Nguyen Duy Trinh, Nguyen Van Linh, Tran Quoc Hoan, Xuan Thuy und Song Hao. Damit verloren Trinh, Linh und Hoan die Posten in den beiden wichtigsten Gremien. Xuan Thuy, ehemaliger Delegationschef Nordvietnams bei der Pariser Vietnamkonferenz (1968-73) und jetziger Präsident der "Gesellschaft für vietnamesisch-sowjetische Freundschaft", verlor zugleich seinen Platz im ZK. Die sechs neuen sind die Politbüromitglieder Vo Chi Cong und Nguyen Duc Tam sowie Hoang Tung, Propagandachef und ehemaliger Chefredakteur der Nhan Dan, Nguyen Thanh Binh, Tran Kien und Tran Xuan Bach. Binh und Kien sind ZK-Mitglieder seit dem IV. Parteitag.[34]

Das neue Zentralkomitee

Die Zahl der ZK-Mitglieder ist wesentlich vergrößert worden: von 133 (101 ordentliche und 32 Kandidaten) des IV. Kongresses auf 152 (116 bzw. 36). Fast die Hälfte davon, nämlich 68, wurde zum ersten Mal in ZK gewählt, darunter 32 ordentliche Mitglieder und 36 Kandidaten. 34 Personen wurden nicht wiedergewählt. Die bekanntesten davon sind Hoang Quoc Viet, Präsident der Vaterländischen Front, General Tran Van Tra, ehemaliger Oberbefehlshaber von Ho Chi Minh-Stadt nach der Eroberung Südvietnams Anfang 1975, Tran Nam Trung, ehemaliger Verteidigungsminister der Nationalen Befreiungsfront und Leiter der Kontrollkommission im Ministerrat, Dang Quoc Bao, Erster Sekretär der Jugendorganisation "Ho Chi Minh", Dinh Duc Thien (Bruder von Le Duc Tho), bis April 1982 Minister für Transport und Kommunikation, Nguyen Thanh Le, Leiter des ZK-Ausschusses für auswärtige Angelegenheiten, Nguyen Huu Mai, jetziger Botschafter in der SU und Xuan Thuy.[35]

Die neueste Kabinettsumbildung und die angekündigte Säuberung

Gut drei Wochen nach dem Parteitag fand am 23. April eine umfassende Regierungsumbildung statt, die 14 der 42 Minister betraf. Nguyen Lam, wie bereits dargestellt, mußte den Posten des Planungschefs an Duans Vertrauensmann, Vo Van Kiet, abgeben. Die drei neuen Vizepremierminister sind Politbürokandidat Dong Si Nguyen, Vu Dinh Lieu (er

ersetzte Vo Chi Cong) und Tran Phuong.[36] Nach den intensiven, harten Auseinandersetzungen innerhalb der Partei um den innen- und außenpolitischen Kurs Vietnams mußten verschiedene Minister ihren Hut nehmen, weil sie für Mißstände verantwortlich gemacht wurden oder den ideologischen Kurswechsel nicht schnell genug nachvollzogen hatten.

Parteichef Le Duan hat nämlich am Schluß seines Rechenschaftsberichts auf dem V. Parteitag angekündigt: "... Um die Partei sauber zu halten, müssen wir nach diesem Kongreß sofort alle Opportunisten, Ausbeuter, Schmuggler, Spekulanten, alle Unterdrücker der Massen und solche, die in Korruption und Bestechung verwickelt sind, aus der Partei ausstoßen ..."[37] Die Säuberungskampagne war zwar schon anlässlich des 50. Jahrestages des Bestehens der Partei Anfang 1980 unter dem Motto "die Ausgabe von neuen KP-Mitgliedskarten" eingeleitet worden[38] (nach Angaben Hoang Tungs haben ca. 300.000 Kader die Partei verlassen oder wurden aus der Partei ausgeschlossen)[39], hatte aber nach Meinung Le Duans nur wenig Erfolg erzielt.

Aus der neuen personellen Zusammensetzung in den drei wichtigsten Parteigremien und in der Regierung nach dem V. Parteitag, vor allem im Politbüro, sind einige Punkte deutlich geworden:

1. Die Personen, die direkt am Zweiten Vietnamkrieg beteiligt waren, bilden die stärkste Gruppe im neuen Politbüro: 8 von 13. Es sind Le Duan, Pham Hung, Le Duc Tho, Van Tien Dung, Vo Chi Cong, Chu Huy Man, Vo Van Kiet und Le Duc Anh. Wenn man den Kandidaten Dong Si Nguyen dazuzählt, ist das Verhältnis 9 zu 15. Sie haben Schlüsselpositionen im Parteiapparat, in der Regierung und in den Streitkräften (Le Duan ist Parteichef, Pham Hung Innenminister, Le Duc Tho ist zuständig für Parteiorganisation, Van Tien Dung ist Verteidigungsminister, Vo Van Kiet Planungschef und Le Duc Anh Oberbefehlshaber der 200.000 vietnamesischen Soldaten in Kambodscha) inne.
2. Die Mitsprache der Streitkräfte ist stärker geworden. Die Zahl der Generäle im Politbüro hat sich von drei auf vier erhöht. 50 Prozent der über 370.000 neuen, seit dem IV. Parteitag eingetretenen Mitglieder sind Angehörige des Militärs.[40]
3. Altersgründe waren wahrscheinlich nur bei den Umbesetzungen im ZK und im Sekretariat mit ausschlaggebend,

nicht aber beim Politbüro. Denn ein Altersunterschied zwischen den sechs ausgeschiedenen und den acht gebliebenen Politbüromitgliedern ist kaum zu bemerken, vor allem bei zehn Personen der "alte Garde": Das Durchschnittsalter der ausgeschiedenen Personen Vo Nguyen Giap (72 Jahre), Nguyen Duy Trinh (72), Le Thanh Nghi (71), Tran Quoc Hoan (70) und Le Van Luong (70) beläuft sich auf 71 Jahre, das der verbleibenden Mitglieder Le Duan (74), Truong Chinh (74), Pham Van Dong (76), Pham Hung (70) und Le Duc Tho (71) auf 73,4 Jahre.

4. Über die Gründe für die Beibehaltung der Rangliste des Politbüros gemäß dem IV. Parteitag vor der Öffentlichkeit lassen sich verschiedene Vermutungen anstellen: Entweder könnten die sechs ausscheidenden Personen ihre Mitsprache in diesem höchsten Parteigremium behauptet haben oder es könnte sich lediglich um eine Vermeidung des "Gesichtsverlusts" für diese sechs handeln. In jedem Fall ist dieses unklare Erscheinungsbild ohne Beispiel in der Geschichte der Partei.

Der Fünfjahresplan 1981-85

Sprach man beim letzten Fünfjahresplan noch vom Gleichgewicht zwischen Landwirtschaft und Industrie, wird im neuen Plan dem Agrarbereich Priorität eingeräumt. Die Konsumindustrie genießt Vorrang gegenüber der Schwerindustrie. Bei der letzteren spricht man jetzt nicht mehr von neuen großen Projekten, sondern von der Konsolidierung und Fertigstellung der früheren Vorhaben, die im zweiten Fünfjahresplan noch nicht vollendet wurden.[41]

Über das Vorgehen hinsichtlich der Kollektivierung in Südvietnam in diesem Zeitraum fand keine Klärung statt. Nach dem Wirtschaftsbericht Premierminister Pham Van Dongs soll sie bis 1985 abgeschlossen werden: "Jede Arbeit zur Schwächung des sozialistischen Produktionsverhältnisses ist auch eine Mißachtung des Kampfes zwischen den zwei Wegen" (dem kapitalistischen und dem sozialistischen). Der Parteichef Le Duan äußerte sich in seinem Rechenschaftsbericht dagegen sehr zurückhaltend: Man müsse "... die Verzögerungs- und passive Haltung bei der Durchführung der Kollektivierung überwinden, gleichzeitig dabei Überstürzung und Formalität vermeiden ...".[42] Die offenkundigen Meinungsverschiedenheiten bleiben also weiterhin bestehen.

Die Ziele des 3. Fünfjahresplans 1981-85, die erst Ende März 1982 auf diesem Parteitag verkündet wurden, sind in

allen Bereichen viel niedriger angesetzt als im 2. Fünfjahresplan. Die gesamten Investitionen von 1981 bis 1985 wurden fast um die Hälfte, von 30 Mrd. Dong (d) im Zeitraum 1976-80, auf 16-18 Mrd. d reduziert. Die Agrarproduktion soll bis 1985 19-20 Mio. t erreichen. Im letzten Fünfjahresplan waren bis 1980 21 Mio. t vorgesehen. Genauso verhält es sich in den anderen Bereichen: Fischprodukte bis 1985 700.000 t (Ziel des letzten Plans bis 1980: 1 Mio. t), Schweine 16,5 Mio. Stück (13 Mio.), Neulandgewinnung 300.000 ha (1 Mio. ha), Arbeitskräfte in den neuen Wirtschaftszonen eine Mio. Menschen (4 Mio.), Elektrizität 5,5-6 Mrd. Kwh (5 Mrd. Kwh), Steinkohle 8-9 Mio. t (10 Mio. t), Düngemittel 350-400.000 t (1,3 Mio. t), Zement 2 Mio. t (2 Mio. t), Papier 90-100.000 t (130.000 t) und Textilien 380-400 Mio. m (450 Mio. m).[43]

Die niedrigen Zielsetzungen sind auf zwei Tatbestände zurückzuführen: Einerseits war Vietnam aus Mangel an Fachkräften, Material und Energie nicht in der Lage, die gesetzten Ziele zu erreichen, andererseits wird die sowjetische Hilfe für die kommenden Jahre viel geringer sein. Moskau soll seine Hilfe an Hanoi im Fünfjahresplan 1981-85 um ca. 40% vermindert haben: 1981 erhöhte Moskau die Erdölpreise für Vietnam um 50% und reduzierte die Nahrungsmittellieferungen um die Hälfte.[44]

Die gegenwärtige Wirtschaftslage Vietnams

Vietnam befindet sich in einem wirtschaftlichen Chaos ohne Beispiel. In seinem Bericht auf dem Parteikongreß räumte Le Duan ein, daß "Bürokratie, Mangel an Realismus und Verantwortungslosigkeit in der Wirtschaftsführung"[45] Ursache für die gegenwärtigen Probleme seien. Ende Dezember 1981 gab der gerade ausgeschiedene Planungschef, Nguyen Lam, vor der Nationalversammlung bekannt, daß sich die Versorgung mit Nahrungsmitteln in den kommenden Jahren verschlechtern werde. Zugleich kündete er an, daß von nun an jede Provinz ihren Getreidebedarf "selbst lösen" solle, der Staat liefere Nahrungsmittel nur noch an Soldaten und große Städte.[46] Ähnlich pessimistisch äußerten sich einige verantwortliche Wirtschaftsfachleute. Der stellvertretende Ernährungsminister Trinh Xuan Tien schrieb Ende Dez. 1981 in der Nhan Dan: "... Die Nachfrage nach Nahrungsmitteln ist größer als das Angebot. Dies wird sich im Jahre 1982 noch verschärfen ...".[47] Landwirtschaftsminister Nguyen Ngoc Triu teilte im Oktober 1981 mit, daß die Nahrungsmittelknappheit katastrophal sei, besonders in Nordvietnam, wo Millionen Menschen nach dem Bericht des Par-

teisekretariats Mitte März 1982 eine Hungersnot erlebten. [48] Im letzten Jahr mußte Vietnam mit 2,5 Mio.t Getreide die bisher größte Menge [49] importieren.

Statt des Planziels 1976-80 von 21 Mio.t erreichte die Agra-produktion im letzten Jahr nur 15 Mio.t. Nach Angaben Hanois lag das gesamte wirtschaftliche Wachstum in diesem Zeitraum nur bei 2% statt den vorgesehenen 8-10%, und die Industrie kam über 2,5% statt 16-18% Wachstum nicht hinaus. In der Kohleförderung wurden die Pläne nur zu knapp 50% erfüllt; der Abbau betrug 1980 5,3 Mio.t statt 10 Mio.t und war damit unter den von 1977 mit 6,2 Mio.t gesunken. Kohle ist der Hauptenergieträger und ein wichtiges Exportgut Vietnams. Die Stromerzeugung erreichte bis 1980 nur 3,6 Mrd.Kwh (statt 5 Mrd.Kwh). Dies verursachte den häufigen Stromausfall in Betrieben und Wohnvierteln. Auch in den anderen Bereichen lagen die Produktionsziffern bis 1980 noch sehr weit unter dem Ziel: Bei Zement blieb man mit 641.000 t (statt 2 Mio.t), bei Papier mit 46.800 t (130.000 t) und bei Textilien mit 175 Mio.m (450 Mio.m) hinter den Erwartungen zurück. [50]

Im Juli 1981 wurde die vietnamesische Währung dramatisch abgewertet; die offizielle Parität zum US Dollar sank von 2,8 d auf 9 d. Zwei Monate später wurden die neuen Preise für landwirtschaftliche und industrielle Produkte bekanntgegeben. Sie stiegen um das fünf- bis zwanzigfache. [51] Zur Zeit betragen die Preise in der Hauptstadt Hanoi für ein kg Schweinefleisch 58 d, für ein kg Rindfleisch 75 d, für Bohnen 12 d, für Tomaten 20 d und für Karotten 28 d. [52] Wenn man bedenkt, daß ein Arbeiter zur Zeit in Vietnam monatlich 100-120 d verdient, sind diese Dinge für den Normalbürger kaum erschwinglich.

Währenddessen ist der Außenhandel völlig von der SU abhängig: 50% des Export gehen in die SU, 66% des Imports kommen von dorthier. Die übrigen Handelspartner sind fast ausschließlich Ostblockländer. 1980 betrug der Wert des sowjetischen Exports 455 Mio. Rubel, der Vietnams nur 158 Mio. Rubel. Die Außenhandelsschulden Vietnams stiegen 1981 auf 240 Mio. Dollar an (ein Anstieg von 57% gegenüber 1980). Im Augenblick belaufen sie sich auf ca. 3 Mrd. Dollar, die Hälfte davon bestehen gegenüber der SU. Die Devisenreserven sind auf 80 Mio. Dollar geschrumpft. [53]

Außer auf Mißmanagement, Bürokratie und Korruption der Kader ist der wirtschaftliche Zusammenbruch in Vietnam auf zwei weitere Faktoren zurückzuführen:

1. Die schwere Belastung durch den Militäretat: Vietnam hat zahlenmäßig die drittstärkste Armee der Welt hinter China und der SU (neben einer Mio. aktiver Soldaten zwei Mio. Reservisten), obwohl das Land nur 55 Mio. Einwohner hat. Über die Hälfte des Staatshaushalts wird für das Militär in Kambodscha, Laos und an der Grenze zu China ausgegeben. Außerdem erhielt Vietnam für rund eine Mrd. US Dollar militärische Hilfe von Moskau. [54]
2. Die Geburtenrate in Vietnam ist relativ hoch. Während der Gültigkeit des Fünfjahresplans 1976-80 hat sich die Bevölkerung jährlich um 2,8% vermehrt, d.h. es kommen jährlich über 1 1/2 Mio. Menschen hinzu. [55]

Außenpolitik

Das 5. Kapitel seines Rechenschaftsberichts widmete Le Duan der internationalen Lage und der Außenpolitik der SRV in den kommenden Jahren. Er bezeichnete die SU als den Hauptverbündeten in der außenpolitischen Strategie Hanois. Während Peking als der "direkte und gefährlichste Feind" Vietnams anzusehen sei, sei Moskau der beste Freund für jetzt und alle Zukunft. [56]

"... Solidarität und Zusammenarbeit mit der SU auf allen Gebieten sind der Eckpfeiler der Außenpolitik unserer Partei und unseres Staates ... Das enge Bündnis mit der SU ist Prinzip, Strategie und gleichzeitig Herzenssache. Die Partei muß die künftigen vietnamesischen Generationen dazu erziehen, immer das Banner der Freundschaft hochzuhalten ..." [57]

Jedoch bekundete Duan die Bereitschaft Hanois zur Wiederaufnahme der Verhandlungen mit Peking über die Beilegung des Konflikts. Außerdem begrüßte er die Initiative Breschnews in dessen Rede vom 24. März 1982 in Taschkent, in der Moskau Peking die Normalisierung der Beziehungen anbot. [58] Während des Kongresses wurde ein Kommentar zu Breschnews Rede ("Die wichtige Initiative für Frieden in Asien") am 30. März in der Nhan Dan veröffentlicht. Darin hieß es: "Die Vorschläge der SU zeigen den richtigen Weg zur Lösung der gegenwärtigen Probleme" (in Asien). Dies ist als Hinweis darauf zu verstehen, daß Duan in bezug auf die China-Politik Rücksicht auf andere Politbüromitglieder nehmen muß, die eine Entspannungspolitik mit Peking befürworten.

Wer auf eine Bereitschaft Hanois zu Konzessionen in der Kambodscha-Frage gehofft hatte, mußte hier eine große Ent-

täuschung erleben. Die Führung der KPV bleibt nach wie vor hart. In seinem Bericht auf dem Parteitag wiederholte Duan den bekannten Standpunkt Vietnams und betonte die Absicht der SRV, ihren Einfluß in Indochina aufrechtzuhalten:

"... Die besonderen Beziehungen zwischen Vietnam, Laos und Kambodscha sind ein Entwicklungsprinzip der Revolution der drei Länder. Sie sind lebenswichtig für das Schicksal der drei Völker ... in dieser und in künftigen Generationen." [59]

Gegenüber ASEAN wiederholte Duan die bekannte Stellungnahme: Wenn diese Länder nicht mit Peking und Washington in der Kambodscha-Frage zusammenarbeiten würden, wäre Hanoi bereit, mit ihnen in einem Südostasien "des Friedens, der Stabilität, Freundschaft und Kooperation zusammenzuleben" [60]. Neue Akzente Hanois im Verhältnis zu ASEAN findet man in einer Äußerung des Außenministers Nguyen Co Thach während seiner jüngsten Reise in einige westeuropäische Länder unmittelbar nach dem V. Parteitag. Thach sagte, Vietnam könnte Mitglied der ASEAN werden, wenn die Drohung Chinas in diesem Gebiet nicht mehr bestünde. [61] Diese Erklärung ist eher als Propaganda denn als wirkliche Absicht anzusehen.

In jüngster Zeit versuchte Hanoi - nach langer Pause -, im Verhältnis zu den USA und den westeuropäischen Ländern ein besseres Klima zu schaffen. Kurz vor dem Parteitag lud Hanoi eine Delegation von US-Veteranen ein und schickte eine Wissenschaftlerdelegation in die USA. [62] Mitte April 1982 besuchte Nguyen Co Thach vier westeuropäische Länder (Frankreich, Schweden, Deutschland und Belgien). Es handelte sich hier um den ersten Staatsbesuch auf Ministerienebene seit dem Abbruch der Beziehungen zu Peking und dem Einmarsch Vietnams in Kambodscha. Stockholm hilft Hanoi weiterhin, in Paris erhielt Thach zum erstenmal seit 1979 die Zusage für eine Hilfe in Höhe von 200 Mio. Francs. Bonn, Brüssel und die EG-Kommission lehnten die Bitte Hanois unter Hinweis auf die vietnamesischen Streitkräfte in Kambodscha ab. [63] Die neuen diplomatischen Bemühungen der SRV dienen dem Zweck, die internationale Isolierung Vietnams vor der kommenden Debatte über Kambodscha bei der UNO zu durchbrechen sowie die Abhängigkeit von der SU zu vermindern. Diesem Versuch kann nach Lage der Dinge allerdings im Moment keine Erfolgchance eingeräumt werden.

ZUSAMMENFASSUNG

Die politische Entwicklung der KPV in den Jahren 1976 bis 1982 und vor allem in der Vorbereitungsphase des V. Parteitags zeigt deutlich die tiefgreifenden Meinungsverschiedenheiten innerhalb der Führung in verschiedenen politischen Fragen, insbesondere in puncto Wirtschaft und Außenpolitik, wo Hanoi seit 1976 schwere Rückschläge hinnehmen mußte. Im Laufe der Zeit gewann allmählich die pragmatische Richtung sowohl in sachlichen als auch in personellen Fragen die Oberhand. Die jüngsten Umbesetzungen in den drei höchsten Parteigremien, vor allem im Politbüro, und in der Regierung stärken zweifellos die Position des Parteichefs Le Duan. Die Unentschlossenheit über den künftigen Kurs in der Außenpolitik und in der Wirtschaft, wie man sie in dem Rechenschafts- und Wirtschaftsbericht von Le Duan und Pham Van Dong feststellen kann, beweist jedoch, daß sich Le Duan noch nicht endgültig durchgesetzt hat. Die Beibehaltung der Rangliste des Politbüros vom IV. Parteitag stärkt diese Annahme.

Der Verlauf der Fronten in der Parteiführung ist noch nicht deutlich genug, um sagen zu können, daß sich feste Fraktionen oder Gruppen in der Parteispitze gebildet haben. Obwohl die gegenwärtige Krise der KPV eine der schwersten in den 52 Jahren ihrer Geschichte ist, ist noch nicht vorauszusagen, ob sie überwunden werden kann oder nicht. Denn einerseits sind in einzelnen Fragen kaum überbrückbare Gegensätze innerhalb der Parteiführung nicht zu übersehen, andererseits sind aber die freundlichen Beziehungen untereinander, vor allem bei der "alten Garde", sicher noch stark genug, um die Meinungsverschiedenheiten unter Kontrolle zu bringen. Man wird wahrscheinlich nach dem Motto "Die alte Garde bis zu ihrem Ableben nicht antasten" verfahren. Dies wäre typisch vietnamesisch.

Die Unklarheit in personellen Fragen überträgt sich offenbar auf die Entscheidung in anderen Gebieten. In der Außenpolitik kann man in den kommenden Jahren keine großen Änderungen erwarten, weder in bezug auf die SU noch in bezug auf China, ASEAN und den Westen. Die künftigen Beziehungen zwischen Moskau und Peking sowie die Lösung der Kambodscha-Frage werden den künftigen außenpolitischen Kurs Hanois stark beeinflussen. Hanoi hofft auf eine Annäherung zwischen den beiden großen kommunistischen Staaten. Die gegenwärtige Führung der KPV vertritt zwar marxistische Ideen, handelt aber sehr nationalistisch in der

Praxis. Deswegen kann man nicht ohne weiteres sagen, daß es eine prosovjetiche oder eine prochinesische Gruppe gibt.

Die wirtschaftliche Lage Vietnams wird sich in der nächsten Zukunft nicht bessern, sondern eher verschlechtern. Denn die UdSSR, der größte Helfer, reduziert ihre Hilfe. Der wirtschaftliche Boykott seitens China und des Westens verstärkt das Chaos. Die Generäle und Militärstrategen haben die absolute Mehrheit im neuen Politbüro und die Schlüsselpositionen in der Partei und Regierung, besonders im Wirtschaftsbereich, übernommen. Sie können den wirtschaftlichen Verfall Vietnams nicht verhindern. Man befürchtet, daß sie sein Tempo eher noch beschleunigen. Davor hat Chinh Truc (Pseudonym für ein Mitglied des Politbüros) vor kurzem die Partei nachdrücklich gewarnt, als er in Tap Chi Cong San schrieb:

"... Die geschichtliche Erfahrung von vielen Ländern zeigt, daß man große Schwierigkeiten haben wird und einen sehr hohen Preis zahlen muß, wenn man den gesamten Apparat des Militärs mit der Lösung wirtschaftlicher Aufgaben betraut. Diese Personen haben zwar einen sehr hohen revolutionären Geist, es mangelt ihnen jedoch an den notwendigen Fachkenntnissen ..." [64]

Somit hat der V. Parteitag der KPV zwar einige neue Gesichter in das Blickfeld gerückt, aber es besteht keine Klarheit über den künftigen politischen Kurs Vietnams. Das Land steht am Anfang einer Periode, die eher von Ungewißheit als von Stabilität gekennzeichnet sein wird.

Anmerkungen

- 1 Vgl. The Vietnam-Kampuchea Conflict, Hanoi 1979; W.S. Turley and J. Race, The Third Indochina War, in: Foreign Policy (Washington, D.C.), Spring 1980, S.92-116; S.W. Simon, New Conflict in Indochina, in: Problems of Communism, Vol.XXVII, Nr.5 Sept.-Oct. 1978, S.20-36 und Au Duong The, Die chinesische Minderheit in Vietnam als Element des chinesisch-vietnamesischen Konflikts, in: Berichte des Bundesinstituts für Ostwissenschaftliche und Internationale Studien, Köln, Nr.30, 1979.

- 2 Nhan Dan vom 5.7.1981 und W.S. Turley, Hanoi's Domestic Dilemmas, in: Problems of Communism, Vol.XXIX, Nr.4 Juli-Aug. 1980, S.42-61.
- 3 Abgesehen von diesen beiden wurden unmittelbar vor dem V. Parteitag die anderen ZK-Tagungen zwischen 1976-1982 in Nhan Dan vom 6. bis zum 16.3.1982 erwähnt.
- 4 Nhan Dan vom 2. und 4.8.1978.
- 5 Far Eastern Economic Review vom 9.6.1978, S.10ff.
- 6 Nhan Dan vom 8.2.1980.
- 7 Vgl. Thu Huong, May van de truoc mat cua cong tac tu tuong (Einige gegenwärtige Fragen der ideologischen Aufgaben) in: Tap Chi Cong San, Nr.Okt.1980, S.15.
- 8 Nhan Dan vom 4.9.1981.
- 9 Ebenda und O. Weggel, in: China aktuell, Jan. 1981, S.28ff.
- 10 Vgl. Nhan Dan vom 8. und 11.Sept. und 25.Nov.1981 sowie 5.Mai 1982; O. Weggel, in: China aktuell, März 1982, S.162ff. und Neue Zürcher Zeitung vom 23.Apr. 1982.
- 11 Le Duc Tho, bao cao ve xay dung dang (Bericht über Parteiorganisation auf dem V. Parteitag) in: Nhan Dan vom 31. März 1982 und in: Summary of World Broadcasts Part 3 (SWB) vom 14. und 17. April 1982; Pham Hung, toan dan bao ve an ninh chinh tri va an toan xa hoi (Das gesamte Volk verteidigt die politische Sicherheit und den sozialen Frieden), in: Tap Chi Cong San, Juni 1981, S.12-19 und Nam Huy, Chu dong tien cong dap tan chien tranh tam ly cua bon banh truong Bac kinh (aktive Offensive gegen den psychologischen Krieg der Pekinger Imperialisten), in: Tap Chi Quan Doi Nhan Dan (Zeitschrift der Volksarmee), Dezember 1981, S.30-36.
- 12 Le Duan hat im Jahr 1963 Maos Idee des Befreiungskrieges gelobt: "... Wie Lenin damals sagte, die sovjetiche revolutionäre Strategie sei das Vorbild für alle Kommunisten in der Welt, können wir heutzutage sagen, daß die chinesische revolutionäre Strategie das Vorbild für die Strategie der kommunistischen Parteien in Asien, Afrika und Lateinamerika ist ..." (Le Duan, mot vai van de trong nhien vu quoc te cua Dang ta - Einige

Fragen der internationalen Aufgabe unserer Partei), Rede auf der 9. Tagung des ZK der Lao Dong-Partei vom Dezember 1963. Dieser Absatz wurde jedoch in den ausgewählten Schriften Le Duans (Hanoi 1977) gestrichen.

- 13 Vgl. Truong Chinh, Nhan dan Viet Nam kien quyet danh bai moi muu mo xam luoc cua chu nghia banh truong va chu nghia ba quyen Trung quoc (Das vietnamesische Volk ist entschieden gegen alle aggressive Verschwörungen des chinesischen Imperialismus und Hegemonismus), in der Nhan Dan vom 17. und 18. Febr. 1982 und in SWB vom 23. Febr. 1982.
- 14 Dieu Binh in der Nhan Dan vom 2., 3., 5. und 7. März 1982.
- 15 Vo Chi Cong, cai tien che do khoan trong nong nghiep (Verbesserung des Kontraktsystems in der Landwirtschaft) in: Tap Chi Cong San, März 1981, S.18-25 und Pham Thanh, ve van de ba loi ich (Über drei Interessen), in: Tap Chi Cong San, Aug. 1981, S.16-21.
- 16 Nhan Dan vom 9. und 10. Nov. 1981 und SWB vom 27. und 28. Nov. 1981.
- 17 Pham Van Dong, buoc moi trong phong trao hop tac hoa va su nghiep phat trien san xuat nong nghiep o nuoc ta (Die neuen Schritte in der Kollektivierung und die landwirtschaftliche Entwicklung in unserem Land), in: Tap Chi Cong San, Nov. 1981, S.1-5.
- 18 To Huu, may quan diem co ban va may va de lon trong cong tac phan phoi luu thong (Einige grundlegende Standpunkte und ein paar Probleme der Verteilung und Kommunikation), in: Tap Chi Cong San, Aug. 1980, S.10-20.
- 19 Hoang Tung, ve duong loi phat trien nong nghiep va xay dung ning thon moi (Über die Politik der landwirtschaftlichen Entwicklung und des Aufbaus auf dem neuen Land), in: Tap Chi Cong San, Febr. 1978, S.15-29.
- 20 Nhan Dan vom 18. Dez. 1980.
- 21 Nhan Dan vom 24., 27. und 28. Nov. 1981.
- 22 Beilage der Nhan Dan vom 31. Jan. 1976.
- 23 Nhan Dan vom 14. und 23. Nov. 1981. Die offizielle Mitteilung über die Beförderung Kiets zum Politbüromit-

glied wurde erst am 16. Dez. 1982 bekanntgegeben. Siehe SWB 19. Febr. 1982.

- 24 Nhan Dan vom 24. April 1982.
- 25 Nhan Dan vom 29. Dez. 1981.
- 26 Nhan Dan vom 8. bis zum 18. Dez. 1981 und vom 12. bis zum 18. Jan. 1982.
- 27 Nhan Dan vom 9. März 1982.
- 28 Nhan Dan vom 19., 20., 26., 27. und 28. Febr. 1982.
- 29 Vgl. Au Duong The, Die Vietnampolitik der USA von der Johnson- zur Nixon-Kissinger-Doktrin. Oder: Die Neuorientierung der amerikanischen Außenpolitik, Peter Lang Verlag, Frankfurt 1979, S.45ff. und Truong Ba Can, 25 nam Chu nghia Xa hoi o mien Bac (25 Jahre des Sozialismus in Nordvietnam), Saigon 1972, S.37ff.
- 30 Nhan Dan vom 28. März 1982.
- 31 Nhan Dan vom 28. März bis zum 3. Apr. 1982.
- 32 Nhan Dan vom 31. März 1982 und Süddeutsche Zeitung vom 1. Apr. 1982.
- 33 Nhan Dan vom 31. März 1982.
- 34 Ebenda.
- 35 Ebenda. Ende Juni mußte Nguyen Than den Posten des Leiters des Ausschusses für auswärtige Angelegenheiten der Nationalversammlung an Le Vu Quang abgeben. Dinh Nho Liem löste am 4. August Nguyen Huu Mai als Botschafter der SRV in der SU ab.
- 36 Nhan Dan vom 24. Apr. 1982 und Neue Zürcher Zeitung vom 28. Apr. 1982. Die anderen Änderungen im Minister- rat und Staatsrat fanden Ende Juni statt: Huynh Tan Phat, ehemaliger Premierminister der provisorischen Regierung Südvietnams, verlor den Posten des Stellvertretenden Vorsitzenden des Ministerrats, folgt aber Xuan Thuy, der auch sein Amt als Generalsekretär des Staatsrats abgeben mußte, in dessen Amt als Stellvertretender Vorsitzender des Staatsrats nach.
- 37 Nhan Dan vom 29. März 1982.
- 38 Vgl. Vu Oanh (ZK-Mitglied) in: Nhan Dan vom 3. Febr. 1982 und Tap Chi Cong San, Febr. 1982, S.1-6.
- 39 Vgl. Hoang Tung bei einem Interview des ungarischen Fernsehens vom 4. März 1982 in SWB 8. März 1982.

- 40 Le Duc Tho, der Bericht über Parteiorganisation, ebenda.
- 41 Pham Van Dong, der Bericht über den Fünfjahresplan 1981-85 in der Nhan Dan vom 30. März 1982.
- 42 Ebenda und der Rechenschaftsbericht von Le Duan in der Nhan Dan vom 28. März 1982.
- 43 Pham Van Dong, ebenda.
- 44 Nhan Dan vom 23.Dez.1981 und SWB vom 10. März 1982.
- 45 Le Duan, der Rechenschaftsbericht, ebenda.
- 46 Nhan Dan vom 23.Dez.1981.
- 47 Vgl. Trinh Xuan Tien, in: Nhan Dan vom 22.Dez.1981.
- 48 Nhan Dan vom 16.Okt.1981 und 15. März 1982.
- 49 Nhan Dan vom 23.Dez.1982 und O. Weggel, in: China aktuell, Jan.82, S.33ff.
- 50 Ebenda und Der Spiegel Nr.35 und 36-1981.
- 51 Nhan Dan vom 10.Okt.1981 und 4.Jan.1982 sowie SWB vom 7. Juli 1981.
- 52 SWB vom 3.Febr.1982.
- 53 Vgl. O. Weggel, in: China aktuell, Sept.1981, S.606ff. und Jan.1982, S.33ff. sowie Süddeutsche Zeitung vom 22. März 1982.
- 54 Vgl. O. Weggel, in: China aktuell, Mai 1981, S.325ff. und Jan.1982, S.29.
- 55 Nhan Dan vom 23.Dez.1981.
- 56 Le Duan, der Rechenschaftsbericht, ebenda.
- 57 Ebenda.
- 58 Ebenda.
- 59 Ebenda.
- 60 Ebenda.
- 61 SWB vom 22.Apr. und 8. Mai 1982.
- 62 Nhan Dan vom 16.Nov.1981, Süddeutsche Zeitung vom 21.Dez.1981 und SWB vom 25.Febr.1982.
- 63 Nhan Dan vom 11., 13., 17., 22. und 23. April 1982 sowie 1. Mai 1982 und SWB vom 13., 21. und 26. April 1982 und 8. Mai 1982.

- 64 Chinh Truc, nam vung quan diem cua Dang ve cong tac to chuc (Festhalten der Parteilinie über Parteiorganisation), in: Tap Chi Cong San, Febr.1981, S.10.

KAMPUCHEA: PATTERNS OF FACTIONAL CONFLICT AND INTERNATIONAL CONFRONTATION

Justus M. van der Kroef

On December 5, 1981, the Central Committee of the Kampuchean People's Revolutionary Party (KPRP), the organizational matrix of the Hanoi-imposed and -supported People's Republic of Kampuchea (PRK) headed by President Heng Samrin, announced at the close of its "second ordinary meeting" held in Phnom Penh, that Pen Sovan, the KPRP's secretary general and chairman (i.e. premier) of the Republic's Council of Ministers, had "been permitted to take a long rest in order to cure himself from illness." [1] Though subsequently PRK diplomats affirmed that Sovan really was "seriously ill," allegedly suffering from heart and nervous system ailments, informed sources agreed that Sovan's resignation had been forced and reflected a power struggle within the KPRP and PRK leadership. [2] Indeed, by March, 1982, diplomatic observers in Bangkok believed Sovan to be in Hanoi, being held under house arrest. [3] Sovan was said to have run afoul of his avowedly pro-Moscow political orientation which increasingly had begun to irk the Vietnamese. The latter maintain a 200,000-man military force in that part of Kampuchean territory that is under the PRK's control, and an estimated 5,000 civilian Vietnamese officials and party cadres "assist" and "advise" in the day-to-day operations of the PRK government.

A complex interplay of domestic Kampuchean rivalries and big power pressures appears to lie behind Sovan's sudden departure from office. That interplay is basic to an understanding of one of Southeast Asia's most intractable regional political problems, the continuing struggle over Kampuchea's future. Hence the Sovan incident and the circumstances surrounding it deserve perhaps a brief analysis.

First some historical background is in order. It will be recalled that on January 8, 1979, after weeks of border clashes, invading Vietnamese forces had driven out of Phnom Penh the "Democratic Kampuchea" (DK) government of President Khieu Sampan and premier Pol Pot. [4] DK guerilla remnants, some 40,000 strong, reconstituted themselves as a

counter-government, based primarily in the Phnom Kravanh (Cardamom Mountain) range and in Western Battambang province. The DK has continued to enjoy People's China's support, both in the diplomatic community and in the form of light arms supplied covertly by sea and over land with the connivance of Thai military.

It should be stressed that between Kampucheans and Vietnamese there are ancient ethnic and historic animosities. Moreover, Hanoi's dominance of the slowly developing Kampuchean communist movement, in the decades before Pol Pot forces in 1975 ultimately triumphed in the formal establishment of the DK, shaped political perceptions and resentments even among those Kampucheans who eventually joined the Vietnamese in driving Pol Pot from power. There are ironic parallels here. The Vietnamese since 1975 have increasingly come to depend on the USSR for direct military and economic assistance. William Shawcross, a recent visitor to Vietnam, notes that Moscow now provides virtually all of Hanoi's fuel needs and up to a million tons of wheat annually. Some 6,000 Soviets, and additional hundreds of East Europeans and Cubans, are presently at work in the now unified Socialist Republic of Vietnam (SRV), and Western sources estimate that the cost to Moscow of maintaining Hanoi's military strength alone comes to about \$ 2 billion per year. [5] Among the proudly nationalistic Vietnamese such dependence, however necessary, has been deeply resented. Shawcross observes that today in Vietnam "the one phrase a Westerner needs to know is 'Khong Phai Lien So - I am not a Soviet.'" A delegation of the European parliament which travelled through the SRV in March and April, 1981, reported: [6]

"The Soviet 'advisers,' of which there are a fairly large number in the country, are apparently hated by the population. Two Russians were allegedly murdered in Ho Chi Minh City market just a week before our visit."

Sensitivities over heavy dependence on Moscow are aggravated by the stagnation and chaos of the SRV national economy. The Vietnamese Communist Party's Fifth Congress at the close of March, 1982, turned into a dreary litany of reports on unmet economic targets, serious shortages in all fields, from transportation facilities to pharmaceuticals, sharp self-accusations of leadership mistakes and bureaucratic bungling, and denunciations by party leaders of "opportunists, exploiters, smugglers" and other malefactors.

As SRV Premier Pham Van Dong put it delicately, "negative phenomena in economic and social life are still lingering." [7] Meanwhile, in the midst of its economic crisis, punctuated by further reports of a 200% annual inflation rate and serious malnutrition in parts of the country, SRV leaders, without success, have been trying to broaden their economic and diplomatic relationships including with the US, and thus lessen their country's deepening need of Soviet and East European assistance. [8]

It is in the context of this uneasy relationship between Hanoi and Moscow, that the Pen Sovan incident must be viewed. Of peasant stock, and since his youth identified with the Hanoi controlled Cambodian Communist movement, Sovan was educated primarily in Vietnam. Though active in the early seventies as a guerilla he did not join the Khieu Sampan-Pol Pot "Khmer Rouge" ("Red Cambodians," i.e. underground Communist party) during their final drive on Phnom Penh in 1975 to overthrow the Lon Nol regime. The reasons for his failure to do so are unclear. Was Hanoi even then uncertain about its future relationship with Pol Pot's Beijing-leaning DK, and "holding back", as it were, some Kampucheans in the SRV which it believed could be relied on to implement Ho Chi Minh's old vision of a single, Vietnam-dominated Indochina Communist state?

Perhaps we shall never know. Yet, even among those Kampucheans, like Heng Samrin and Pen Sovan, who eventually chose Hanoi's side in its deepening conflict with Pol Pot's DK, there were troubled memories about ancient historic Vietnamese-Cambodian animosities, aggravated further by (1) long-simmering disputes over the exact location of the frontier between Kampuchea and Vietnam, and (2) by ideological and policy differences over the role of the Communist parties in the respective Indochinese countries, particularly real or imagined claims by Hanoi to a paramount position in a future Communist Indochinese Federation. [9] After Vietnamese forces early in 1979 drove Pol Pot from Phnom Penh, installing Heng Samrin as President of the new PRK, the gratitude Kampucheans felt over having been liberated from the bloody holocaust of policy reforms unleashed by Pol Pot, began to give way to resentment over the large and continuing Vietnamese military and civilian establishment and its demands on the shattered Cambodian economy. Had one repressive regime merely been followed by yet another?

Shortly, Hanoi initiated a formal "colonization" of the PRK countryside, just as it earlier had undertaken in Laos. [10]

The earlier mentioned delegation of the European parliament which visited the PRK in 1981 was informed that access by foreign relief workers to parts of the Cambodian countryside was not possible because "certain eastern regions of the country have been occupied by Vietnamese peasants which the Hanoi government has established there." [11] The ubiquitous Vietnamese, the delegation found, were apparently creating the same effect in Kampuchea which the Soviets were causing in Vietnamese itself: "The Cambodian population who greeted the Vietnamese people as their saviour (as it had done for Pol Pot) no longer seems to appreciate their presence on its territory."

Meanwhile the Soviet presence in the PRK itself began to increase (by April, 1981 there were an estimated 200 to 300 Soviet "advisers"). Soviet weapons were being supplied directly to Kampuchean military via Kompong Som port, and a number of Kampucheans went to the USSR for pilot training. These developments irritated the Vietnamese who, reportedly, would prefer to have Russian assistance and influence in Kampuchea 'filtered' through Hanoi. By May, 1981 Pen Sovan was emerging as the key figure in the PRK leadership, seeking closer and direct relations with Moscow. In various addresses, Sovan began "playing down" the Vietnamese role in the Kampuchean Communist struggle, emphasizing instead the vanguard position of the Soviet Union in international Communism. In effect, Sovan appeared to be equating Soviet and Vietnamese contributions to the cause of Kampuchean "national liberation." To be sure, at no time did he ignore the Vietnamese role altogether, or avoid making a reference to the "effective military alliance" between the SRV, PRK, and the Lao People's Democratic Republic (LPDR). But there was no mistaking Pen Sovan's nuances of policy emphasis and where they would lead: to a PRK, with its own direct Russian support base and much less dependent on Hanoi - an arrangement in keeping with Kampuchean nationalist ambitions, and freeing the Soviets, in turn, from the necessity of having to protect their strategic interests in the region primarily through the SRV. For Sovan the need to broaden the PRK's international contacts appears to have been of paramount importance. [12]

Pen Sovan's fall from power was accompanied almost simultaneously by the arrest in Phnom Penh of about twenty of his principal lieutenants in the KPRP and the government. Among these were former Industry Minister Keo Chanda and former Foreign Trade Minister Tang Saroeum; Ros Samay,

former general secretary of the KPRP's principal mass support group, the "Front for Kampuchean National Salvation" and a former Economic Affairs Minister, apparently had been incarcerated earlier. On February 10, 1982, the Vietnamese News Agency announced that Chan Si, a deputy premier, and a Hanoi loyalist who had been named Head of the new PRK's General Political Department when the PRK was formally established, formally had been appointed to Sovan's post as PRK Council of Ministers Chairman. Head of State Heng Samrin continues in Sovan's place as KPRP's secretary general.

The PRK's spokesmen have attempted to put as good a face as possible on the whole affair. Thus, PRK Foreign Minister Hun Sen, in a March, 1982, press interview dismissed reports that Moscow-Hanoi rivalry had been a factor in Pen Sovan's ouster. Such reports were mere "insinuations to create discord," and "neither Moscow nor Hanoi has any interest in competing for influence in my country," he said. As for the PRK's relationship with Hanoi, Hun Sen declared that "our policy is not subservient to that of Vietnam," but, rather, is one of "cooperation." [13]

Pen Sovan's fall which undoubtedly came at Hanoi's behest, was not only a political defeat for the Soviets. Ironically, it tends to underscore as well certain long-term nationalistic affinities between elements of the KPRP and PRK leadership (though for the moment out of favor) and other factions contesting for power in Cambodia, among them the DK's "Khmer Rouge." Indeed, each of these other factions is driven by its own particular nationalistic considerations in relation to the SRV and the superpowers, just as the group around Pen Sovan appears to have been. For an understanding of the Kampuchean problem and its international ramifications, a brief look at the origins and composition of these contending factions is in order.

Next to the DK there also are the Moulinaka (from "Mouvement de Liberation Nationale du Kampouchea") founded in 1979, and FUNCINPEC (an acronym for "Front Uni National pour un Cambodge Independant, Neutre, Pacifique, et Co-operatif") established two years later. Both are formally loyal to Prince Norodom Sihanouk, Cambodia's dominant postwar political figure until his fall from power in 1970. Moulinaka, reportedly, has a 3,000-man military force along the Thai-Kampuchean border. But FUNCINPEC's principal support base today appears to lie more in the Cambodian refugee community in France. The chief asset of both

groups, despite his often baffling policy pronouncements, is Sihanouk himself, almost the embodiment - considering the catastrophes which have befallen his people and his country since his 1970 fall from power - of Cambodia's lost "golden age."

A third faction is the Khmer People's National Liberation Front (KPNLF), headed by one of Sihanouk's former premiers, Som Sann. The KPNLF is said to have about 4,000 followers in its "army" along the Thai-Kampuchean border. Like Sihanouk's now virtually merged FUNCINPEC-Moulinaka, the KPNLF has an indeterminate following among Cambodian exiles in France. KPNLF leaders, Son Sann included, have frequently charged that Sihanouk's organisations are essentially political, but that the KPNLF is a "true fighting force." Toward the close of March, 1982, Son Sann claimed, in fact, that units of his KPNLF had "repelled" a recent three-week-long Vietnamese military offensive designed to seize control of disputed border areas, and that both Vietnamese and KPNLF losses had been "heavy." [14]

It is well to stress that long before the emergence of Sihanouk's and Son Sann's present leadership positions in the anti-Vietnamese movement and in the configuration of their organisations there were complex personal and family rivalries, and a history of snubs and humiliations between Sihanouk, Son Sann, some leading present day DK figures, and their respective lieutenants. The rise of the Khmer Rouge organisation has been attributed by Son Sann and his followers to Sihanouk's own bad judgments and attempts at collaboration with them and the Vietnamese. While Sihanouk, in turn, has charged the KPNLF with a willingness to ally itself with the Khmer Rouge, despite the fact that Son Sann himself officially denounces the brutalities committed by Pol Pot's regime. After the 1975 establishment of the DK in Phnom Penh under Pol Pot's aegis, followers of Son Sann and Sihanouk began vying for support among exiled Cambodians, even as other anti-Communist resistance groups such as the Moulkhmer ("Mouvement pour le Soutien de la Liberté Khmer") were becoming active in Cambodia itself. The KPNLF was, in fact, formed out of five smaller, right-wing, "free Khmer" (Khmer Strei) resistance organisations, after Son Sann assumed the leadership of the principal organisation of Cambodian exiles in Europe, the "Association Générale des Khmers à l'Etranger" (AGKE). Indeed, neither Moulinaka, nor the immediate organisational precursor of FUNCINPEC, were actually founded by Sihanouk; he assumed their leadership only after others had done most if not all

of the organisational spadework for a broad, anti-Vietnamese, Cambodian coalition.[15]

This pattern of factional rivalry is rendered still more complex by the murky underworld of the refugee camps inside and straddling the Thai-Kampuchean border, and by the political wheeling and dealing, including in arms supplies, among Thai officials and other would-be refugee leaders in the teeming Thai border towns. In mid-October, 1981, Prasong Sunsiri, general secretary of the Thai government's National Security Council, in an address to a conference on refugee problems convened by the United Nations High Commission on Refugees in Geneva, complained that despite acceptance of Indochinese refugees by various third countries the refugee population in Thailand had not diminished because of a continuing influx of new "displaced and illegal immigrants." Sunsiri said that at present there were 218,410 Indochinese refugees in camps and "holding centers" inside Thailand, of which 118,410 were Kampucheans and 100,000 were Laotians and Vietnamese. But, he said, there were an additional 300,000 Kampucheans precariously encamped along the Thai-Kampuchean border.[16]

Gang warfare among the human flotsam of the border reflects the struggle for power among rival political factions. In the middle of October, 1981, for example, rival bands of Kampuchean guerrillas killed twenty villagers during a battle for control of the lucrative black market at Ban Kok No Nong Do village in Thailand. The guerrillas belonged to a KPNLF faction called "the Free Khmers" led by Chea Chut, a onetime soldier in the forces of former Cambodian President Lon Nol. Some \$ 40,000 worth of "business" daily reportedly is transacted at Ban Kok Ko Nong Do alone, and "as much as half a million dollars changes hands daily along the border." [17]

In the border area new claimants to refugee or anti-Vietnamese guerrilla leadership quickly come and go. In the course of 1979, for example, there briefly emerged a shadowy "National Movement for the Liberation of Kampuchea." It was led by one André Oukthol, a former Cambodian student in France, now styling himself Prince Norodom Siyavong. His claimed relationship to Prince Norodom Sihanouk has been rejected by the latter. At about the same time a former Cambodian captain in Lon Nol's army, one Var Sakhan, announced formation of a "Serika National Liberation Movement" with a refugee following.[18] Little has been heard from both these groups in the past two years, how-

ever. Various new "movements" among the border Kampuchians, all allegedly committed to fighting the Vietnamese, have announced themselves, only to disappear again as the political or economic fortunes of their founders and clients change.

It is apparent that corrupt Thai officials, arms smugglers and black market entrepreneurs, rival refugees bands styling themselves as "liberation armies," hapless Kampuchean villagers from all over the country seeking security, food and shelter amidst continuing military clashes, and feuding would-be or deposed Kampuchean politicians aspiring to power, all find the Thai-Kampuchean frontier a region of opportunity.

Interacting with, and, in a way, simultaneously and paradoxically seeking to diminish and yet aggravate Cambodian factional rivalry, are the policies of Indochina's Southeast Asian neighbors, particularly those in ASEAN (Association of Southeast Asian Nations), as well as such major powers as the US, People's China, and the USSR. ASEAN suspicion of People's China, the Sino-Soviet conflict, the US-Soviet confrontation, the Soviets' own strategic interests in Indochina, and the de facto US-ASEAN-China security alliance in the regions, all affect the complex pattern of rivalry among anti-Vietnamese Cambodian leaders. Perhaps the most noteworthy aspect of this affective process has been ASEAN's repeated effort in the past two years to bring the three principal Cambodian factions, the DK, Sihanouk's FUNCINPEC-Moulinaka, and Son Sann's KPNLF, into a meaningful alliance. These ASEAN efforts, quite clearly, have been of particular concern to Beijing, the staunch supporter of the DK. They also have tended to sharpen Sino-ASEAN strains over the whole Kampuchean issue in relation to the future of Indochina.

Such strains have been particularly apparent since the special conference of the United Nations on the Kampuchean question, which met in New York on July 13, 1981. The conference was called for by the UN General Assembly's resolution of October 13, 1980 on Kampuchea, and was part of ASEAN's persistent effort over the past three years to bring mounting international pressure to bear on the Vietnamese to withdraw their forces from Cambodia. The New York conference was attended by 93 countries, 14 of them only as "observers." Despite the UN resolution urging "all parties" to the Kampuchean question to attend the conference, it was boycotted by the SRV, PRK, LPDR, USSR, and its Eastern bloc allies. Even before the conference met,

ASEAN had circulated some of its proposals it intended to present. In substance, these proposals had been formulated at the ASEAN Foreign Ministers Conference in Manila, in mid-June, 1981. These proposals looked toward a ceasefire and withdrawal of all "foreign" forces from Kampuchea (i.e. the Vietnamese), establishment of a temporary UN presence buttressed by a UN military contingent pending free elections under UN supervision, the "disarming of the various conflicting factions" in Kampuchea, and formation of an international committee to "negotiate" with the SRV, the USSR, People's China and other "interested parties" to search for a permanent settlement. The Manila communique also "welcomed" efforts by various anti-Vietnamese factions to form a "united front." [19]

Well before the New York conference opened, People's China, ever alert to protect its client, the DK, had made it known informally that it opposed the "disarming" of contending Kampuchean factions, the sending of a UN peace-keeping force, or the establishment of any temporary UN administration in Kampuchea. [20] All these, in Beijing's view, would have the effect of eroding the position of the DK government as the only legitimate government of Kampuchea and occupant of Kampuchea's seat in the UN itself. Though Singapore's delegate and ASEAN spokesman, Professor Tommy Koh, at first stressed that the ASEAN call for a disarming of all Kampuchean factions was "not negotiable," the Chinese insisted that only the "Heng Samrin puppet force" be disarmed, and that the "patriotic forces" in Kampuchea be permitted to develop their own "necessary measures" to insure free elections. [21]

Deadlock threatened the New York conference, not least because the US quietly but firmly supported Beijing's position. [22] Ultimately, recourse was had to a vaguely worded French compromise resolution. This compromise resolution eliminated the ASEAN demand for the disarming of all Kampuchean factions and establishment of a temporary UN administration pending free elections. Instead, the French proposal called for unspecified "appropriate measures for the maintenance of law and order and the holding of free elections" following the withdrawal of "foreign" forces. Similarly, the French compromises called for unspecified "appropriate measures" to ensure that armed Kampuchean factions would not be able to prevent or disrupt free elections. [23]

Although ASEAN spokesmen pronounced themselves satisfied with this French compromise and with the results of the

New York conference, it was apparent that Beijing had won a diplomatic victory for itself and the DK. The 40,000-man Khmer Rouge force, after all, remains, thanks to Beijing's material and diplomatic help, the strongest anti-Vietnamese force in Kampuchea today. Whatever the configuration of power might be in Kampuchea after a hypothetical Vietnamese withdrawal, it would be a force to reckon with, unless the Heng Samrin PRK government suddenly acquired a great surge of popularity. In this connection, one should emphasize that the significance of the Pen Sovan incident, discussed at the beginning of this article, is that by the time free elections could be held after a Vietnamese withdrawal, the Heng Samrin government is likely to be perceived as a badly tainted Hanoi lackey. One might also note People's China's success at the New York conference in diluting ASEAN's original proposal to create an international committee to "negotiate" with the SRV, USSR, and other interested parties. The French compromise proposal ultimately adopted at the conference merely instructs the committee to "maintain contact" with the parties concerned.

Beijing's intransigence at the New York conference, and its ability to persuade the US to follow it in this instance, deepened ASEAN apprehensions about China's long-term intentions. There was particular concern in Malaysia and in Indonesia. Confronted with an active, if relatively small-scale and disorganized, Communist guerrilla insurgency along its border with Thailand, the Kuala Lumpur government remains suspicious of Beijing's tendency to distinguish between friendly official relations on a "government to government" level, and its refusal to disavow support for the mainly ethnic Chinese Malaysian insurgents on the grounds that this involves only "party to party" relations. [24] Indonesia suspended (though did not formally break) diplomatic relations with People's China in 1967, because of officially expressed belief in Chinese foreknowledge of and complicity in the abortive, 1965 coup attempt in various parts of Java. Powerful domestic Indonesian opposition continues to prevent any "normalization" of diplomatic relations with Beijing. [25] The Singapore government, meanwhile, has repeatedly asserted that it will formally exchange embassies with the Chinese only after the Indonesians have normalized their relations.

After the New York conference, suspicion in ASEAN deepened that People's China meant to prevent a political settlement of the Kampuchean question as long as possible. This, presumably, in the hope of "bleeding white" the SRV, and

at the same time make the Soviet commitment in propping up its Indochinese allies increasingly more costly. For all the ASEAN states, but especially for Malaysia, Indonesia and Singapore, a strong modernized China in the future requires a political counterweight or barrier in the region - and a viable, politically independent SRV, even one closely allied with friendly Cambodian and Laotian regimes, could play just such a role. Hence the distinction consistently made in diplomatic ASEAN circles between an unlawful Vietnamese occupation of Cambodia, and the existence of an independent and prosperous SRV. Indeed, it would appear that Djakarta and Kuala Lumpur in searching for a future regional balance of power arrangement, would go a long way in recognizing Hanoi's security interests in both Kampuchea and Laos - but not a blatant Vietnamese invasion and occupation as is now the case in Kampuchea. As early as March, 1981, Singapore's Deputy Premier for Foreign Affairs, S. Rajaratnam had emphasized that "We want an independent Vietnam" and that "If Vietnam fell under the domination of China, which remains the chief threat in our view," then the whole of Indochina "would be under the Chinese thumb." And Rajaratnam added: "I have told the Vietnamese: 'We want a prosperous Vietnam for which we will create no problems. All we ask of you is to leave Kampuchea'." [26]

It was against this background of heightened concern over Chinese policy (and apparent US acquiescence in that policy) that ASEAN after the New York conference turned with redoubled effort to the Kampuchean factional problem itself, in an effort to exert pressure both on China and the SRV. ASEAN was determined that China, through its DK client, would not be able to monopolize the anti-Vietnamese resistance in Kampuchea and enhance its own influence in the region. Compelling the DK to come to a tactical alliance with Son Sann's KPNLF and the Sihanoukists, thus also showing Beijing the necessity of accepting a "third alternative" in Kampuchea other than on DK-Chinese terms, could be achieved, it was thought, by a combination of new diplomatic initiatives and policy pronouncements.

In the weeks after the New York conference therefore Malaysian officials publicly began stressing that People's China constituted a far greater threat to Southeast Asian security than either the SRV or the USSR. [27] ASEAN also began urging Son Sann and Sihanouk to join DK representatives in discussions looking toward forming a single "united front" as an alternative to the Heng Samrin regime. In the back-

ground of these initiatives even then, as the present writer was informed by Singapore officials in July, 1981, lay the implied threat that ASEAN might cease its consistent support, especially at the United Nations, of the DK as Cambodia's only legitimate government (the time was to come, in early February, 1982, when Malaysian and Indonesian officials would voice such a threat openly). This would have been a heavy blow for Beijing as well as the DK.

One should also note that a unified, effective, "third alternative" countergovernment in Kampuchea, especially one that was assured of future UN endorsement, would be able to exert considerable pressure on Hanoi and Moscow. Thus far the prevailing factional division within the anti-Vietnamese Kampuchean opposition has permitted the Vietnamese and the Soviets to depict any alternative to Heng Samrin as having little credibility. Because of this factional conflict, Hanoi has felt confident that, in the long run, the international community would have to accept the PRK in the absence of any credible choice. Over the past three years the SRV and USSR have vainly sought to win legitimacy for the Heng Samrin regime at the United Nations. Such efforts would be even more seriously hampered by a broadened anti-Vietnamese coalition government that could cover up some of the bloody stigma that in the eyes of the world remain attached to the DK.

Prodded by Beijing's concern over the new ASEAN pressure policies the DK regime had little choice but to comply formally with ASEAN demands for a unity conference among the Kampuchean factions. For Sihanouk and his FUNCINPEC-Moulina, an ASEAN-endorsed unity conference would be a long stride toward regaining stature as Cambodia's quintessential political leader. Even so, however, the Prince's previous denunciations of the DK, and his known antagonism toward Son Sann's followers, offered little hope that such a conference could have long-term success. Son Sann, initially, proved even more reluctant: only a threat by his Thai military and other supporters that arms and supplies would be withheld from the KPNLF units along the Thai-Kampuchean border persuaded him to agree to meet with the DK and Sihanouk.

The result was predictable. The communique issued by Khieu Sampan (representing the DK), Son Sann, and Sihanouk on September 4, 1981, at the close of their brief two-day ASEAN-sponsored meeting in Singapore is among the more remarkable documents of the recent diplomacy on

the Kampuchean crisis, revealing not least for the depth of animosity in the domestic Kampuchean factionalism. Instead of agreeing to form any common front, coalition government, or alliance of any kind, the three conference participants decided merely to "express the desire" to do so. A lower level committee would be entrusted with the difficult task of implementation. It also was agreed that the political and armed forces of the conference participants would avoid any display of public disagreement between themselves.[28] Within 24 hours after the close of the conference, however, Sihanouk was already reported to have expressed his reluctance at having attended any meeting with what he termed "those warmongering" DK and KPNLF leaders.[29] And in subsequent weeks, there were to be frequent complaints by all parties of improper conduct by the other factions. For example, a Khmer Rouge army "political commissar," one Ny Kon, in late November, 1981, charged that Sihanouk was spending too much time abroad, and that Son Sann was involved in black market operations along the Thai border - therefore neither was qualified to head any anti-Vietnamese front.[30]

To be sure, and again under ASEAN pressure, representatives of the DK, the KPNLF, and the FUNCINPEC-Moulinaka in conformity with the decision of the Singapore conference began meeting in Bangkok. But, largely because of DK insistence on preserving a controlling role in any coalition regime as well as the name "Democratic Kampuchea" for it, Son Sann by the end of October 1981, announced he was unwilling to participate personally in such a coalition and to continue further negotiations. It was clear that there was a serious deadlock. A subsequent Singapore compromise suggestion, to have the three parties form a "loose" federation, retaining as much organisational autonomy as possible, ultimately was rejected by the DK. The DK insisted on a so-called "tight" alliance under "Democratic Kampuchea" name, and with de facto subordination of the KPNLF and Sihanoukists, as being the sine qua non for forming an effective anti-Vietnamese resistance government.[31] Son Sann repeatedly stressed, as e.g. again in a February, 1982, press interview, that he did not intend to become a "puppet" of the Khmer Rouge.[32]

But Sihanouk seemed more conciliatory. On February 21, 1982, the Prince announced that after a meeting in Beijing with DK President Khieu Sampan an agreement had been reached on the nature of the future alliance. According to

this agreement, "if one day" a tripartite coalition were to be formed, it would be "in the legal framework of Democratic Kampuchea," have a "minimum political program" in common, and would operate under "common rules," although the participating factions could retain their ideological freedom.[33] It appeared that Sihanouk, in effect, had given in to the DK's insistence on its own paramountcy in any future alliance government. The quid pro quo was announced two days later by the Prince himself: Beijing had agreed, Sihanouk announced on February 23, 1982, in the Chinese capital, to supply the 3,000-man FUNCINPEC-Moulinaka force with modern infantry weapons.[34]

ASEAN was less pleased with this arrangement: for Beijing and the DK appeared to have won over one of the two factions, i.e. Sihanouk's, in a way that could only strengthen the Chinese and DK monopoly on the anti-Vietnamese resistance movement in Kampuchea. As we have seen, particularly since the July, 1981, New York conference, ASEAN redoubled its efforts to make certain that a settlement of the Kampuchean question should not come at the expense of advancing Beijing's power in the Southeast Asian region. Quiet expressions to the Prince of ASEAN concern very shortly produced a new meeting between Sihanouk and Sampan in Beijing, presumably to clarify the results of their earlier agreement. This time Sampan and Sihanouk agreed to "observe the principle of tripartitism," giving assurances that in any coalition no side should "annex" or "dominate over other sides." [35] Sihanouk, meanwhile, emphasized that in his view there could be no effective coalition government without Son Sann's active and personal participation.

But the KPNLF leader, seeking new support from the Cambodian exile community in France, appeared in no hurry to make yet another effort at "tripartite" cooperation. A Thai press reported in mid-March, 1982, that Beijing was angered by Son Sann's allegedly "dilly-dallying tactics" and had decided to halt its military aid to the KPNLF, was denied by the Chinese.[36] The KPNLF's aid sources are Thai rather than Chinese, in any case.

By the spring of 1982 it was becoming evident that both Sihanouk's and Son Sann's followers were taking the position that if ASEAN, People's China, or for that matter the US, desired a meaningful, "tripartite" anti-Vietnamese alliance it could only be if the three main Kampuchean factions each proceeded from a position of strength, so that the DK would not be able to dominate automatically any future coal-

tion. ASEAN, as an organisation, has been unwilling to supply arms either to the Sihanoukists or the KPNLF, though, on occasion, Singapore officials have voiced their readiness to do so. Son Sann's repeated pleas to the US to give him weapons and direct aid have fallen on deaf ears in the American State Department. Indeed, the American position gives little hope that Kampuchean factionalism is likely to be solved soon, though U.S. officials never weary of stressing the danger to the region caused by the SRV invasion of Cambodia. In early January, 1982, the Reagan Administration, through US Assistant Secretary of State for East Asian and Pacific Affairs John Holdridge, reiterated his government's position that it is not willing to provide more than "political and moral support" to anti-Vietnamese Kampucheans.[37] Holdridge added that what ASEAN chose to do in the matter was entirely its affair. In his remarks, Holdridge also clearly reflected the Reagan administration's preoccupation with the supportive role of People's China in the US' own confrontation of the USSR. "We see a strategic advantage in maintaining and if possible strengthening" the US' "strategic relationship" with China, Holdridge said, particularly as the Soviet Union was expanding its military power at a "very marked rate."

Playing an independent role in the Kampuchean crisis, e.g. by building up Sihanouk's or Son Sann's organisation, might well aggravate Washington's relations with Beijing, already strained over the Taiwan issue. US policy in the Kampuchean question, therefore, is essentially to let ASEAN and People's China take the lead, but also, where appropriate, as in the case of the previously mentioned July, 1981 New York conference, support Beijing in any policy rift with ASEAN. Yet, overtly, Washington also has kept on praising ASEAN's diplomatic initiatives to resolve the crisis, even though, as we have seen, there are growing doubts within ASEAN that its interests and those of China's necessarily coincide.

As for uniting the Kampuchean factions, the US is prepared for the long haul. In effect, the Reagan administration is endorsing a policy of delay, which will give the DK and Beijing constantly the opportunity to demonstrate that in any anti-Vietnamese coalition the Khmer Rouge must be dominant. Washington keeps denouncing the odious nature of Pol Pot's regime. But the practical effect of American policy which, in the words of Holdridge, takes into account that "the development of the non-Communist Khmer resis-

tance groups will be a long process which will require patience,"[38] is to perpetuate the primacy of the DK, Pol Pot, and their Chinese patron in the current anti-Vietnamese configuration. This may not be what the US intends. But events, particularly since the July, 1981, New York conference, leave little room for an alternative interpretation.

Moreover, the DK insistence that it alone be permitted to determine the legal and political framework of the anti-Vietnamese resistance, is likely to impel the other major factions to exact an ever higher price (in terms of arms and guarantees of "autonomy" in a united front) for their participation, thereby further imperiling whatever format or future a coalition might have. Growing perception in ASEAN of People's China as the "greater danger" in the region must also inevitably affect the willingness of Sihanoukists and KPNLF to join with the DK.

Toward the close of March, 1982, well after the Sihanouk-Sampan conference in Beijing, Indonesia's Foreign Minister Mochtar Kusumaatmaja, in a Dutch press interview, was asked if there were "certain divisions" within ASEAN with respect to the perception of People's China and the SRV. Mochtar replied that "We all see China as a threat: the variation is in the view of Vietnam." The latter was not considered an "immediate" danger, he said, because "they are stuck fast in Kampuchea and they are not a rich country." [39] That an Indonesian spokesman should be saying this sort of thing these days causes less of a surprise than that a similar view also now appears to be gaining in the Prem Tinsulanond government in Thailand. As ASEAN's so-called "frontline" state - i.e. the state not only most directly exposed to Vietnamese expansionism in the region, but also closest to the operational theatre of the anti-Vietnamese Kampuchean factions the Bangkok government has valued repeated Chinese assurances in the past that Beijing would not hesitate to come to the Thais' assistance in the event of a Vietnamese invasion or major attack. But by early 1982, as the effects of Chinese-DK intransigence in the Kampuchean question became ever clearer, uncertainty began to grow in Prem's cabinet over Chinese policy. Thai opinion now seems to vacillate between a tendency toward "disengagement," i.e. letting the quarrelling Kampuchean factions work out their own problems among themselves without the active ASEAN initiatives that characterized the past, and the position taken, among others by Thai Supreme

Commander General Sayud Kerdphol, that Thailand would do well to put some political and diplomatic distance between itself and Beijing.[40]

A too abrupt Thai policy change would be unthinkable. And, for good measure, Sayud has also been harping on the danger presented by Vietnam as the Soviets' "proxy" in the region. The latter argument appears to be a lever with which to seek more US military aid for Thailand (currently running at about \$ 90 million per annum in preferential arms sales and direct grants).[41] But after the fiasco of the "tripartite" Bangkok talks, and the Sampan-Sihanouk discussions, there is need for a new momentum if a meaningful coalition of anti-Vietnamese factions in Kampuchea is ever to be formed - and ASEAN seems weary of trying.

As for China, few now place much confidence in its assurances of flexibility to the Kampuchean factions - unless one is prepared to accept the proposition that Beijing has no influence over the DK's policies. In early February, 1981, for example, Chinese Premier Zhao Ziyang had voiced open support for Sihanouk or Son Sann to lead a united front anti-Vietnamese movement in Cambodia.[42] Indeed, in August, 1981, when Chinese tactics at the New York conference in preserving DK preeminence already had been abundantly demonstrated, Zhao Ziyang still was saying during a Singapore visit that (1) China was prepared to accept "any government - even a non-socialist one chosen by the Kampuchean people under UN supervised elections," and (2) that China had "no intention" on installing a regime in Kampuchea that would be obligated to or dominated by Beijing.[43] Considering the DK's position at the September, 1981 Singapore talks, and the subsequent failure of the Bangkok "tripartite" discussions, it is difficult to accept the above-cited Chinese assertions, unless one is convinced that in such a critical matter as this the DK leadership is free to follow its own policies.

Moreover, the Chinese have made it plain that the Kampuchean question is but one aspect of a whole pattern of conflict with the Vietnamese. This conflict pattern includes longstanding boundary disputes, allegedly "wanton persecution" of Chinese residents by the SRV government, and generally, a Vietnamese compliance with Soviet policies of "global hegemony," also in Southeast Asia.[44] Given the complexity of this pattern of Sino-Vietnamese conflict, the situation in Kampuchea becomes but one among several tac-

tical levers used by the Chinese in their long confrontation of the Soviet Union.

As ASEAN spokesmen from time to time have charged, Beijing seems intent on "bleeding Vietnam white" through the SRV's ever more costly involvement in Kampuchea.[45] But the "bleeding" process also affects the Soviet Union, which must shore up the SRV's weakened political economy. In short, and considering its antagonism toward the USSR, People's China has more to gain from keeping the conflict going in Kampuchea, than in finding a formula with which to end it. Certainly a formula which would weaken its client, the DK, through a possible "tripartite" alliance, would have little attraction for the Chinese, who, at relatively little cost to themselves, are drawing the Soviets deeper into a new Indochina quagmire. For this reason, as much as because of the disputatious nature of the respective Kampuchean factional leaderships themselves, the likelihood of an effective anti-Vietnamese coalition ever being formed seems remote - whatever vague rhetorical formulations one may on occasion hear, such as those at the Sampan-Sihanouk discussions in Beijing in February, 1982.

It seems to be China's and the DK's diplomatic tactic, meanwhile, to keep on giving enough encouragement to ASEAN so that efforts will continue to maintain the Sampan regime at least for the time being as the legitimate occupant of Cambodia's UN seat and its general standing in the world community. Such encouragement, thus far, has revolved around a prospective "third force" or alternative "tripartite" regime. Yet, every time that discussions begin to focus on the exact structure and policies of such an alternative regime, DK insistence that its legality be respected by other factions, and that the latter, in effect, merge with the DK in a genuine unity proved a major obstacle to agreement.

No exception to this was the June 22, 1982 Kuala Lumpur agreement among Sihanouk, Sann, and Sampan to form a loosely structured coalition government against the Heng Samrin regime and the Vietnamese. The coalition formally retains the name of "Democratic Kampuchea." Consensus in all decisions is required, and it was agreed that, in any case, "the present state of Democratic Kampuchea" would have the right to "resume its activities" as the "only legal and legitimate government of Kampuchea", including in the United Nations. Achieved only after great ASEAN-US pressure on Son Sann to mitigate his opposition to the DK, and

after Malaysian and Indonesian spokesmen indicated that they might not be willing to support the Sampan-Pot regime further in the UN unless Beijing persuaded its DK ally to agree to some sort of coalition, the Kuala Lumpur agreement seems mainly designed to safeguard the DK's UN seat for another year. In any case, even if the new coalition falls apart - which seems likely - Beijing will persist in its aid for the DK and continue its policy of "bleeding white" Vietnam and its Indochinese allies. A real solution to the Kampuchean problem just does not seem to be a matter of priority for the Chinese.

Comparatively, therefore, the USSR and its Indochinese allies increasingly may find themselves in the more difficult diplomatic and strategic position. To Moscow, at any rate, the SRV invasion and occupation of Kampuchea are legal, and in compliance with the wishes of the Cambodians as represented, by the Phnom Penh government of Heng Samrin. According to the Soviets, "the January, 1979 revolution" (i.e. the Vietnamese invasion) "swept away the Pol Pot regime," and Heng Samrin's government "is the lawful government of the people and is fully in control of the country." [46] The crux of the Kampuchean crisis lies in the aspirations for control over Southeast Asia by the "imperialists and Chinese hegemonists," who, in their machinations, also "seek to draw" the ASEAN countries into their schemes. So considered the Kampuchean struggle is but a part of the broader Chinese and imperialist effort to establish "a bridgehead for their expansionist ambitions in other parts of the world," including the Indian Ocean, the Persian Gulf and the rest of the Middle East. [47] Moscow, like Hanoi, dismisses the various anti-Vietnamese factions in Kampuchea as having no legal status and as doing the work of the odious Pol Pot, "the puppet of Beijing."

The Soviets also support the Vietnamese policy to establish direct or "regional" discussions between Hanoi and the ASEAN countries, over the Kampuchean crisis. This would have the effect of (1) drawing the problem out of the international (e.g. United Nations) arena, and (2) compelling ASEAN in effect to negotiate with Heng Samrin's representatives, thereby conferring de facto legitimacy on them. ASEAN consistently has refused these Soviet-backed Vietnamese overtures in the past three years. But according to Moscow it is China, again, which "is constantly striving to hinder moves toward dialogue between the ASEAN countries and the countries of Indochina." Still, Moscow, like Hanoi, perceives that today ASEAN is becoming more skeptical of

Chinese policy, and is moving toward "dialogue and peaceful coexistence with our countries." [48]

This position is also being echoed by Hanoi's Indochinese allies. In February, 1982, after the U.S. had donated medical supplies to Laos, the LPDR Minister of Information Sisana Sisane declared that "the US policy in Southeast Asia is not identical with that of the Chinese." He went on to say that in his view the U.S. was concerned lest People's China became too influential in Southeast Asia. For that reason the Americans believe it was necessary to establish contact with "the Communists in Indochina," because, said Sisane, "otherwise there may be bad consequences not only in Indochina but also in ASEAN." [49]

Despite the continuing tensions in U.S.-Indochinese relations since the Communists seized control of Saigon in 1975, [50] Washington has maintained its embassy in Vientiane. Even though Reagan administration officials vehemently reject the notion of "normalizing" diplomatic relations with Hanoi so long as the Vietnamese occupy Kampuchea, the American position is evidently not so rigid as to exclude relations with the LPDR. This is the more remarkable, since, proportionately, the Vietnamese military presence of 60,000 troops, and additional hundreds of Vietnamese civilian officials and party cadres in Laos, is as large as that in Kampuchea today.

Reluctantly, but inexorably, ASEAN is moving toward a realization that a "third alternative" strategy (even if the "third alternative" includes the DK as well) is unlikely to be productive, i.e. either in changing Hanoi's policy of seeking to retain its influence in Kampuchea, or in changing People's China's commitment to keep its proxy, the Sampan-Pot regime, alive. In a perceptive essay on Cambodia in this journal (ASIEN, April 1982, pp.23-48) Rudolf G. Adam has indicated that the anti-Vietnamese factions in Cambodia are too sharply divided to be able to create an effective and stable coalition government. As Adam has noted, the DK, at the most, has been interested in a "cosmetic change" in its political appearance in order to win broader international support. The accuracy of Adam's observation has not been vitiated by the earlier mentioned June 22, 1982 Kuala Lumpur agreement establishing a loosely structured alliance government among the DK, Sihanouk's Moulinaka-FUNCINPEC, and Son Sann's KPNLF. There is every indication that this coalition is little more than a temporary, diplomatic ploy, engineered by ASEAN and the US, with the

reluctant concurrence of Beijing, for the purpose of continuing pressure on Hanoi and its military presence in Cambodia.

The animosities between Sihanouk, Sann, and the DK leaders, certainly do not appear to have lessened. Reportedly, only "intense pressure" on Son Sann by his Thai backers induced him to accept the new coalition.[51] Sihanouk, the new President of the coalition government of Democratic Kampuchea, termed his decision to join the Khmer Rouge "agonising", impelled solely by a desire to rid Cambodia of "the Vietnamese cholera and the Soviet cancer".[52] Over the strong objections of both Sihanouk and Sann, DK political veterans, like former foreign minister Ieng Sary and defense chief Son Sen, were included in the Economic-Finance and Defense Committees, respectively, of the new coalition government. The Committees serve as a kind of cabinet. DK head of state Kieu Sampan will be the new coalition regime's Vice-President in charge of foreign affairs, and Sann, for the moment has accepted the largely ineffectual post of premier. The net effect of the distribution of powers in the new coalition government is to give de facto control over foreign relations to the DK, while the DK's military force, being the largest, also sets the thrust of the coalition's new military and security policies. The Kuala Lumpur agreement's specific right given to the DK that it can withdraw, and retain its exclusive legitimacy, is further indication of how little confidence the coalition partners have in each other.

Especially in Indonesia, ASEAN's largest state and its political pace-setter, there is little confidence that the new coalition will work. In Djakarta (and to lesser degree in Malaysian and Singaporean circles as well) conviction grows that sooner or later the ASEAN countries will have to intensify, or become more public about, their direct bilateral efforts to reach a rapprochement with Hanoi. Especially in Djakarta there was dismay over the controversy that erupted during the July 19-20, 1982 Singapore visit of Vietnamese Foreign Minister Nguyen Co Thach. A Singapore charge that Thach had issued a "veiled threat" to assist Communist guerrillas in ASEAN countries if ASEAN continued its present anti-Vietnamese policy in Cambodia was denied by Thach. The controversy particularly troubled Indonesian quarters concerned to work out a diplomatic rapprochement with Hanoi, in which Vietnamese security influence in Cambodia is recognised in return for a new, "Finlandized" (but as autonomous as possible) Kampuchean government, perhaps one

headed again by the redoubtable Sihanouk. This, in short, would be a kind of return to the status quo in Cambodia ante 1970. To Indonesia, at any rate, the Hanoi announcement in mid-July, 1982 that it is withdrawing some of its troops from Kampuchea should not be dismissed out of hand. In Bangkok, however, ASEAN's "frontline" state, fear of future Vietnamese encroachment continues high. In persuading its ASEAN allies that a new policy departure toward Vietnam is inevitable, the Indonesians will have their most difficult time in the Thai capital.

Ever concerned over the long term modernization of China and its strategic effect on Southeast Asia, leading Indonesian and Malaysian military, political, and economic circles believe the time is fast running out in which agreement with Vietnam must be found, and the Hanoi regime itself be put on the road toward its own sustained economic growth so that it can become an effective future buffer state between China and the rest of Southeast Asia. The conflicts and longstanding animosities among the various Kampuchean factions are likely to be pushed aside as ASEAN, in the interests of its own emerging regional realpolitik, develops its own strategic and security priorities toward Vietnam as well as toward China and the other Superpowers.

Footnotes

- 1 Radio Phnom Penh, domestic service in Cambodian, December 4, 1981 (Foreign Broadcast Information Service reports, hereafter FBIS, December 7, 1981).
- 2 Agence France Presse despatch, Hanoi, December 8, 1981 (FBIS, December 9, 1981), Far Eastern Economic Review, December 18, 1981, p.16.
- 3 The Asia Record, March, 1982, p.4.
- 4 Justus M. van der Kroef, "Cambodia: From 'Democratic Kampuchea' to 'People's Republic,'" Asian Survey, August, 1979, pp.731-750.
- 5 William Shawcross in The Straits Times (Singapore), September 15, 1981-
- 6 The Straits Times, December 24, 1981.
- 7 VNA despatch, Hanoi, March 27, 1982 (FBIS, March 30, 1982).

- 8 The New York Times, December 28, 1981 and April 4, 1982.
- 9 On these Cambodian-Vietnamese differences see esp. Stephen P. Heder, "The Kampuchean-Vietnamese Conflict," pp.158-186 in K.S. Sandhu, ed., Southeast Asian Affairs 1979 (Institute of Southeast Asian Studies, Singapore, 1980).
- 10 Justus M. van der Kroef, "The Indochina Tangle: The Elements of Conflict and Compromise," Asian Survey, May, 1980, pp.477-494.
- 11 The Straits Times, December 24, 1981.
- 12 The New York Times, April 22, 1981; Far Eastern Economic Review, June 5, 1981, p.24; Pen Sovan, "Defend and Build the New Kampuchea," World Marxist Review, (UK edition), November, 1981, pp.14-21.
- 13 Asiaweek (Hongkong), March 5, 1982, p.14.
- 14 Agence France Presse despatch, Paris, March 25, 1982 (FBIS, March 26, 1982). In turn Sihanouk has criticized Son Sann for conducting a guerilla campaign from Thailand, "where he can be filmed by television cameras," adding that some 5,000 Sihanoukist guerillas were fighting the Vietnamese in Kampuchea. (Agence France Presse despatch, Paris, February 13, 1980; FBIS, February 14, 1980).
- 15 For an informative analysis of the Son Sann-Sihanouk rivalry see Roger Kershaw, "The Cambodian Non-Communist Opposition in the Present Impasse: A Diagnosis and a Proposal," Asian Profile, December, 1981, pp.509-525.
- 16 Nation Review (Bangkok), October 15, 1981.
- 17 The Bangkok Post, October 18, 1981 and The New York Times, October 19, 1981.
- 18 Justus M. van der Kroef, "Cambodia: A 'Third Alternative'?" Asian Affairs (New York), November-December, 1979, pp.105-116.
- 19 The Straits Times, June 19, 1981; see also the Manila conference communique in Agence France Presse despatch, Manila, June 18, 1981 (FBIS, June 18, 1981, and the remarks of Malaysian Foreign Minister Tengku Ahmad Rithauddeen in Agence France despatch, Kuala Lumpur, July 8, 1981 (FBIS, July 9, 1981).

- 20 South China Morning Post (Hongkong), July 8, 1981.
- 21 New Nation (Singapore), July 16, 1981, and The Straits Times/July 17, 1981.
- 22 For U.S. support for People's China at the New York conference see, e.g. Bernard Nossiter in The New York Times, July 18 and September 20, 1981.
- 23 New Nation, July 14, 1981, and The Straits Times, July 17 and 18, 1981.
- 24 Asiaweek, September 4, 1981, p.14, and Far Eastern Economic Review, August 21, 1981, p.13.
- 25 Justus M. van der Kroef, "Normalizing Relations With the People's Republic of China: Indonesia's Rituals of Ambiguity," Contemporary Southeast Asia, December, 1981, pp.187-218.
- 26 Interview with Le Figaro (Paris), March 12, 1981 (FBIS, March 16, 1981).
- 27 See, e.g., the comments of Malaysian Foreign Minister Tan Sri Ghazali, as reported by Radio Kuala Lumpur, August, 15, 1981 (FBIS, August 18, 1981).
- 28 Agence France Presse despatch, Hongkong, September 4, 1981 (FBIS, September 4, 1981).
- 29 Agence France Presse despatch, Hongkong, September 5, 1981 (FBIS, September 15, 1981).
- 30 The Straits Times, December 21, 1981.
- 31 On the DK position see esp. the DK Information Ministry communique on the Bangkok "tripartite" discussions, in Voice of Democratic Kampuchea broadcast, October 13, 1981 (FBIS, October 16, 1981). On Son Sann see, e.g. Nation Review (Bangkok), November 2, 1981.
- 32 Asiaweek, February 5, 1982, p.15.
- 33 Xinhua despatch, Beijing, February 21, 1982 (FBIS, February 22, 1982).
- 34 The Asia Record, March, 1982, p.1.
- 35 The Beijing Review, March 8, 1982, p.13.
- 36 Nation Review (Bangkok), March 13, 1982 and Agence France Presse despatch, Beijing, March 15, 1982 (FBIS, March 15, 1982).
- 37 The Straits Times, January 8, 1982.

- 38 "Recent Developments in Indochina," Current Policy (U.S. Department of State, Washington, D.C., October 22, 1981), no.334, p.2.
- 39 Interview in NRC Handelsblad (Rotterdam), March 8, 1982 (FBIS, March 24, 1982).
- 40 Far Eastern Economic Review, March 19, 1982, p.14.
- 41 The Straits Times, January 8, 1982.
- 42 Ibid., February 2, 1981.
- 43 Ibid., August 12, 1981.
- 44 Zhou Guo, ed., China and the World ("Beijing Review," Foreign Affairs Series, Beijing, 1982), pp.105-118.
- 45 See, e.g., the remarks of Malaysian Foreign Affairs Minister, Tan Sri Ghazali Shafie, at the Commonwealth Conference in Melbourne, October 6, 1981, in Malaysian Digest (Kuala Lumpur), October 31, 1982, p.2.
- 46 V. Potapov, "International Solidarity With Kampuchea," Far Eastern Affairs (Institute of the Far East, USSR Academy of Sciences, Moscow), 1981, no.4, pp.125-126.
- 47 Editorial, "Peace in Asia is a Common Concern of the Continent," Far Eastern Affairs (Institute of the Far East, USSR Academy of Sciences, Moscow), 1982, no.1, p.9.
- 48 B. Vasilyev in Izvestiya (Moscow), March 1, 1982 (FBIS, March 11, 1982).
- 49 Far Eastern Economic Review, March 26, 1982, p.45.
- 50 "It is the policy of this Administration that normalization of relations with Vietnam is out of the question as long as Hanoi continues to occupy Kampuchea and generally remains a menace to other countries of the region." Statement by U.S. Assistant Secretary for East Asian and Pacific Affairs, John H. Holdridge before the U.S. House of Representatives' Subcommittee on East Asia and Pacific Affairs, October 22, 1981. Current Policy (U.S. Department of State, Washington, D.C.), no.334, October 22, 1981, p.2.
- 51 Nation Review (Bangkok), June 18, 1982.
- 52 "President Sihanouk's Government," Asiaweek (Hongkong), July 2, 1982, p.11.

AKTUELLE CHRONIK

(Juni-August 1982)

von
Herbert Kaminski

ASIEN - P A Z I F I K - R E G I O N

Rangfolge der asiatisch-pazifischen Staaten in der Bonitätsliste 1982, Kreditstatistik der Bank für Internationalen Zahlungsausgleich, Basel (Juni 82):

Rang 1982	Rang 1981	Land	Bonitäts- index	1-Jahr- Veränd.
3	3	Japan	95,8	+0,6
6	6	Australien	90,2	+0,2
13	14	Singapur	78,5	0,0
15	15	Neuseeland	75,5	-2,5
16	17	Hongkong	75,2	-2,4
19	19	Malaysia	72,8	0,0
24	24	Taiwan	68,0	-0,7
27	28	VR China	64,3	-6,9
34	39	Südkorea	56,9	+1,5
35	38	Indonesien	56,3	-0,8
47	48	Thailand	50,6	-1,6
52	52	Indien	46,5	-3,4
55	56	Papua Neu Guinea	43,7	-2,6
62	64	Philippinen	40,2	-4,1
77	81	Pakistan	21,0	-1,0
105	103	Nordkorea	4,4	-2,7
<u>zum Vergleich</u>				
1	1	USA	97,5	-0,7
4	4	Bundesrep. Deutschl.	93,5	-2,4
26	27	UdSSR	65,5	-4,1
Globaler Durchschnitt			45,8	-4,9

Quelle: Institutional Investor, New York (Bonitäts-Index 100 = Idealposition) und Schweizerische Handelszeitung, Zürich.

Diese Zahlen zeigen die relativ günstige wirtschaftliche Situation der asiatisch-pazifischen Region: 9 Staaten verbesserten ihre Rangfolge, 6 behaupteten ihre Stellung und nur 1 (Nordkorea) verschlechterte sich. Außerdem liegen beim Bonitätsindex 12 Staaten über und nur 4 unter dem Durchschnitt, im Vergleich zur durchschnittlichen Veränderungsrate des letzten Jahres schneiden sogar 15 besser und nur 1 (VR China) schlechter ab. Allerdings würden diese Zahlen ungünstiger ausfallen, wenn in obiger Liste auch die "Problemländer" Nepal, Bangladesh, Birma, Laos, Kambodscha und Vietnam berücksichtigt worden wären.

S Ü D A S I E N

BANGLADESH. Anhaltende Trockenheit hat im Juni/Juli Schäden von über 110 Mio.US\$ verursacht. Etwa 13 Mio. Menschen sind von Lebensmittelknappheit betroffen.

INDIEN. Anfang Juni erhielt der südindische Unionsstaat Kerala seine 20. Landesregierung in den knapp 35 Jahren seit der Unabhängigkeit. Die aus 12 Parteien bestehende "Vereinigte Demokratische Front" (UDF) unter Führung von Frau Gandhis Kongreß verfügt über 77 Sitze, die aus 9 Parteien bestehende "Linke Demokratische Front" (LDF) unter Leitung der nationalkommunistischen KPI/M über 63 Sitze. Stärkste Einzelpartei ist nach wie vor die KPI/M, die in der Vergangenheit mehrmals durch freie Wahlen die Regierung stellte. Kerala weist das höchste Bildungsniveau, die geringste Kindersterblichkeit, die niedrigste Geburtenrate, die entwickeltste Arbeitsgesetzgebung, die höchsten Mindestlöhne und die weitgehendsten Betriebs-Sicherheitsbestimmungen in Indien auf.

Der Internationale Währungsfonds hat den Wirtschaftsplan Indiens für das nächste Jahr geprüft und gebilligt. Damit ist der Weg frei für einen der bisher größten an ein Land vergebenen Kredit: bis Mitte 1983 1,94 Mrd. US\$.

Die innenpolitische Lage ist angespannt. Es kam immer wieder zu Unruhen bei den verschiedensten gesellschaftlichen, regionalen und religiösen Gruppen: Bei Bombenanschlägen im nordindischen Unionsstaat Assam wurden am 16.6. 19 Menschen getötet, am 14.8. mindesten 7. Die Unruhen, die von der Furcht vor Überfremdung durch Flüchtlinge aus Bangladesh und Nepal ausgelöst wurden, haben in den letzten 2 Jahren nach Regierungsberichten 334 Tote gefordert.

- Am 28.6. randalierten etwa 300 Soldaten in Neu-Delhi - Nach dem Massaker an 16 Menschen durch bewaffnete Banden trat am 28.6. die Regierung des Unionsstaates Uttar-Pradesh zurück. Chefminister (= Ministerpräsident eines Bundeslandes) Vishwanath Pratap Singh, Mitglied der Kongreßpartei Indira Gandhis, begründete seinen Rücktritt mit Fehlern bei der Aufrechterhaltung der öffentlichen Sicherheit. - In Bombay wurden am 16.8. bei einer Protestaktion im Rahmen eines seit sieben Monaten anhaltenden Arbeitskampfes in der Textilindustrie 4.000 Demonstranten vorübergehend festgenommen. Die von Gewerkschaftler Datta Samant angeführten Textilarbeiter (250.000 in Bombay) fordern höhere Löhne und bessere Arbeitsbedingungen. - Vom 18.-20.8. kam es zu schweren Straßenkämpfen in Bombay zwischen rebellierenden Polizisten und loyalen Truppen. Die Bundesregierung in Neu-Delhi erwägt, die zuständige Landesregierung Maharashtras aufzulösen und die direkte Verwaltung des Unionsstaates zu übernehmen. Die Gewerkschaften der etwa 22.000 Polizisten Bombays verlangen höhere Bezahlung und bessere Arbeitsbedingungen. Ein Generalstreik verschärfte die Situation Bombays. - Im nordöstlichen Unionsstaat Bihar wurden bei blutigen Gewalttätigkeiten zwischen Landarbeitern und Grundbesitzern 7 Menschen getötet. - Die Polizei nahm Ende August im nördlichen Unionsstaat Punjab mehr als 5.000 Mitglieder der Religionsgemeinschaft der Sikhs vorübergehend fest, die bei z.T. gewalttätigen Demonstrationen die Errichtung eines unabhängigen Sikh-Staates gefordert hatte. Die Demonstrationen wurden von der orthodoxen Sikh-Partei "Akali Dal" organisiert.

Der von der Kongreß-I benannte bisherige Innenminister Zail Singh (66) wurde am 15.7. mit großer Mehrheit zum 7. Präsidenten Indiens gewählt. Bei der beherrschenden Position des Kongreß-I hatte der von den Oppositionsparteien nominierte ehemalige Richter am Obersten Gerichtshof, Khanna (70), keine Chance. Singh löste das bisherige Staatsoberhaupt Ganjiva Reddy ab, dessen fünfjährige Amtszeit am 25.7. endete. Singh, ein Vertrauter der Premierministerin, ist der erste Sikh im Präsidentenamt. Seit 1948 bekleidete er verschiedene Ministerposten im Punjab, 1972-77 war er Chefminister, seit 1980 Innenminister der Zentralregierung. Indira Gandhi hatte gegen die Kritik der Opposition, von Teilen der Kongreß-I-Partei, der Presse und der Intellektuellen an ihrem Kandidaten festgehalten.

Ab 26.7. besuchte Indira Gandhi für 8 Tage die USA - das erstemal nach 11 Jahren. Das wichtigste Ergebnis der Ge-

sprache mit Präsident Reagan und Außenminister Shultz war die beiderseitige Absicht, nach einem Jahrzehnt abgekühlter und oft von gegenseitigem Mißtrauen bestimmten Beziehungen in Zukunft wieder enger zusammenzuarbeiten. In einer besonders komplizierten Frage wurde ein konkreter Kompromiß erzielt: Frankreich wird für den von den USA gebauten Reaktor Tarapur bei Bombay angereichertes Uran liefern. Indien verpflichtete sich, den benutzten französischen Kernbrennstoff nicht ohne amerikanische Genehmigung weiterzuverarbeiten. Eine Intensivierung des Handels, dessen Gesamtvolumen z.Z. etwa 3 Mrd. US\$ pro Jahr beträgt, wurde beschlossen. Frau Gandhi wies auf die neue Wirtschaftspolitik hin, die eine Liberalisierung des Außenhandels, die Förderung von Privatunternehmen und die Erleichterung von Auslandsinvestitionen vorsieht. -

Indira Gandhi besuchte am 5.8. erstmals seit 13 Jahren wieder Japan. Sie führte Gespräche mit Ministerpräsident Suzuki und weiteren Ministern. In Japan wurde begrüßt, daß Indien seine Beziehungen zu westlichen Staaten verbessern wolle. Am 5./6.8. fand ein Treffen japanischer und indischer Geschäftsleute in Tokyo statt, an dem 200 Japaner und 170 Inder teilnahmen. Es wurde u.a. über gemeinsame Industrieprojekte in Drittländern beraten. Indien wird 1982 von Japan 350 Mio. DM staatliche Entwicklungshilfe erhalten (70 Mio. DM mehr als 1981).

Jüngsten Regierungsangaben zufolge liegt Indiens Pro-Kopf-Einkommen, das vor der Unabhängigkeit einen halben US\$ pro Jahr betrug, jetzt bei 230 US\$. Trotzdem lebt über die Hälfte der Bevölkerung, die in den letzten 35 Jahren von 300 auf 685 Mio. gestiegen ist, unterhalb der Armutsgrenze.

Die von der Regierung eingesetzte "Kommission für Kasten und ethnische Minderheiten" gab am 18.8. bekannt, daß mehr als 2,2 Mio. Inder im Zustand der Sklaverei leben. Der amtliche Bericht erhebt schwere Vorwürfe gegen die Provinzregierungen. Aus von Dürreperioden betroffenen Regionen werden junge Menschen an Großgrundbesitzer, Restaurant- oder Bordellinhaber verkauft. Schätzungen unabhängiger Wissenschaftler der Universität von Neu-Delhi zufolge gibt es zwischen 5 und 6 Mio. Sklaven in Indien.

Prof. A.M. Khusro, seit 1980 indischer Botschafter in Bonn ist von Indira Gandhi zum Mitglied der indischen Planungskommission berufen worden. Als Nachfolger ist der frühere Staatssekretär des Außenministeriums, R.D. Sathe, vorgesehen.

Durch verheerende Fluten Ende August/Anfang Sept. wurden in den acht Küstendistrikten des Unionsstaates Orissa 5 Mio. Menschen obdachlos; mit mehr als 1.000 Ertrunkenen muß gerechnet werden.

PAKISTAN. Das Außenministerium in Islamabad gab Anfang Juni die Wiederaufnahme der Gespräche über einen Nichtangriffspakt zwischen Indien und Pakistan bekannt. Die Gespräche waren vor drei Monaten von Neu-Delhi unterbrochen worden, nachdem Pakistan im Streit mit Indien um Kaschmir bei der Menschenrechtskommission der UN in Genf vorstellig geworden war. - Ein von Indien vorgeschlagener Vertrag über Frieden, Freundschaft und Zusammenarbeit soll demjenigen zwischen Indien und der Sowjetunion entsprechen.

Außenminister Yaqub Khan versicherte in der Abrüstungsdebatte der UN, daß sein Land weder Atomwaffen entwickeln noch erwerben wolle, setzte sich aber dafür ein, daß die Nicht-Atomwaffen-Staaten freien und ungehinderten Zugang zu nuklearer Technologie für friedliche Zwecke bekommen müßten.

Finanzminister Ghulan Ishaq Khan gab am 15.6. bekannt, daß Pakistan im Finanzjahr 1982/83 seine Verteidigungsausgaben um 12,8% auf 47,1% des Gesamthaushalts erhöhen werde. Begründet wurde die Maßnahme als Konsequenz aus der sowjetischen Invasion in Afghanistan vor zweieinhalb Jahren.

Der Vorsitzende der oppositionellen "Bewegung zur Wiederherstellung der Demokratie", Maraj Mohammad Khan, und vier weitere Oppositionsführer wurden in der Nacht 14./15.6. verhaftet, da sie sich entgegen den Vorschriften des bestehenden Kriegsrechts in der Wohnung eines Mitglieds getroffen und scharfe Kritik am Militärregime von General Zia-ul Haq geübt haben sollen. - Im Nordwesten Pakistans sollen Anfang Juli mehr als 100 Menschen ums Leben gekommen sein, als Sunniten gemeinsam mit afghanischen Flüchtlingen die Bevölkerung schiitischen Glaubens angegriffen haben sollen. - Mitte Juli forderten Kämpfe zwischen den Stämmen der Azi Khel und Dawat Khel in einer Gegend etwa 160 km nordöstlich von Peshawar 15 Tote und viele Verletzte.

Staatschef Zia-ul Haq kündigte am 14.8. die Vorlage eines Rahmenplans für ein neues islamisches Regierungssystem innerhalb eines Jahres an. Einen Termin für seinen Rückzug von der Macht und für Wahlen sowie Einzelheiten seiner Reformpläne nannte er nicht. Damit enttäuschte er die Poli-

tiker, die auf einen Zeitplan für die Rückkehr einer Zivilregierung nach fünfjährigem Kriege recht gehofft hatten. Zia-ul Haq's Absicht ist es, den Streitkräften bei künftigen Regierungen eine Kontrollfunktion zu übertragen.

SRI-LANCA. Nach blutigen Auseinandersetzungen zwischen Muslimen und Singhalesen in der Stadt Galle verhängte die Regierung am 30.7. den Ausnahmezustand über das ganze Land. Das Verteidigungsministerium ordnete gleichzeitig eine verschärfte Pressezensur an.

Die ursprünglich für 1984 vorgesehenen Präsidentschaftswahlen werden auf den Herbst dieses Jahres (20.10.82) vorgezogen. Durch die Wahl möchte sich der seit 1978, dem Jahr der Einführung einer Präsidentschaftsdemokratie, amtierende Präsident Jayawardene schon zwei Jahre vor Auslaufen seiner sechsjährigen Amtszeit bestätigen lassen. Drei Gegenkandidaten werden sich der Wahl ins höchste Staatsamt stellen.

S Ü D O S T A S I E N

ASEAN. An der 15. Außenministerkonferenz der ASEAN vom 14.-18.6. in Singapur nahmen Vertreter Japans, der USA, Australien, Neuseelands, Kanadas, Papua-Neuguineas und Bruneis teil. Der Präsident des Ministerrats der EG, Tindemans, sagte seine Teilnahme ab. Die Konferenz endete ohne Fortschritte in der wichtigsten regionalen Frage: der Zukunft Kambodschas. Die Außenminister der ASEAN-Staaten wiederholten ihre Forderung nach sofortigem und vollständigem Abzug der 180.000 Soldaten Hanois und freien Wahlen.

In der zweiten Julihälfte besuchte der vietnamesische Außenminister Nguyen Co Thach Birma und die ASEAN-Staaten Singapur, Thailand und Malaysia. Die ASEAN mit ihren 260 Mio. Einwohnern, den jährlichen Wirtschafts-Wachstumsraten von 5-10% und Verteidigungsausgaben von etwa 1 Mrd. US\$ pro Jahr ist für Vietnam ein interessanter Partner, der Hanoi bei der Überwindung akuter Wirtschaftsprobleme und internationaler politischer Isolation helfen könnte. Die Südostasienreise wurde auf einer Außenminister-Konferenz der drei Indochinastaaten in Ho-Chi-Minh-Stadt (Saigon) vorbereitet. Dort wurde vorgeschlagen: Abzug einer "größeren" Anzahl vietnamesischer Soldaten (15-20.000) aus Kambodscha; Einrichtung einer "entmilitarisierten Zone" im thailändisch-kambodschanischen Grenzgebiet; Abhaltung

einer internationalen Konferenz über Südostasien mit den ASEAN-Ländern, den Indochina-Staaten, Birma, Indien sowie den fünf ständigen Mitgliedern des UN-Sicherheitsrates (USA, UdSSR, China, Frankreich und GB) als Teilnehmer. Diese Vorschläge wurden in den ASEAN-Staaten generell mit Zurückhaltung aufgenommen, aber es zeigten sich deutliche Unterschiede in den Reaktionen. Während Bangkok von einem "Trick, mit dem die Welt zum Narren gehalten werden solle" sprach, bezeichnete der indonesische Außenminister Mochtar Kusumaatmadja die vietnamesischen Pläne als "interessante Entwicklung". Einiger ist man sich innerhalb der ASEAN, daß die Roten Khmer zugunsten einer Unterstützung der bürgerlichen Widerstandsgruppen um Son Sann und Prinz Sihanouk in den Hintergrund gedrängt werden sollten.

INDONESIEN. Ende Mai/Anfang Juni verboten die Zensurbehörden den Vertrieb von sieben britischen, französischen, holländischen und australischen Zeitungen (The Observer, Le Figaro, L'Aurore, France-Soir, NRC-Handelsblad, The Sydney Morning Herald, The Australian). Obwohl immer noch etwa 200 ausländische Pressorgane in Indonesien im Umlauf sind, ist das Verhältnis der Behörden zu nicht-indonesischen Medien - ebenso wie zu inländischen - gespannt: Die Auslandspressevereinigung von Südostasien beschwerte sich in den letzten Wochen zum wiederholten Mal, daß mindestens 20 ihrer Mitglieder die Einreise nach Indonesien verweigert wurde.

Die Inter-Governmental Group on Indonesia (IGGI), der 17 Industriestaaten und internationale Organisationen angehören, gab am 10.6. in Amsterdam bekannt, daß Indonesien für das Wirtschaftsjahr 1982/83 1,9 Mrd. US\$ Entwicklungshilfe erhalten wird (1981/82: 2,1 Mrd. US\$).

Ausländische - aller Wahrscheinlichkeit nach malaysische - Truppen haben Anfang Juli die 55 km² große Insel Semipadan östlich von Kalimantan in der Sulawesisee besetzt. Das indonesische Außenministerium gab am 6.7. bekannt, daß es "dieses Problem auf freundschaftliche Weise" lösen wolle. In der Region werden reiche Gas- und Ölvorräte vermutet.

Indonesien ist - trotz der gegenwärtigen Weltwirtschaftsflaute - mit den Exporten an seinen einzigen Abnehmer Japan der Welt größter Flüssig-Erdgas-Exporteur geworden. Die Einnahmen aller Exportgüter - einschließlich Erdöl - sanken, nur die Einnahmen aus dem Erdgas-Export stiegen von

1.116 Mio. US\$ in 1979 auf 2.500 Mio. US\$ in 1981. Indonesien produziert z.Z. jährlich 3,1 Mio.t Erdgas. Bis 1984 will man durch den Ausbau der Erdgasfelder Arun und Bontang die Produktion um 75% steigern.

Die letzten etwa 40-50 Java-Nashörner sind im Ujung-Kulon-Nationalpark auf Java von einer Seuche bedroht.

KAMBODSCHA. Am 22.6. wurde nach etwa einjährigen Verhandlungen in Kuala Lumpur die anti-vietnamesische Dreierkoalition der kambodschanischen Exil- bzw. Guerrillagruppen gebildet, bestehend aus Norodom Sihanouk, Khieu Samphan, dem Chef der radikal-kommunistischen Roten Khmer und Ministerpräsident des von den Vietnamesen in den Dschungel vertriebenen "Demokratischen Kampuchea" (das jedoch noch Sitz und Stimme in den UN innehat) und dem über 70jährigen Son Sann, ehemaliger konservativ-republikanischer Premier- und Finanzminister. China, Nordkorea und die ASEAN hatten sich für diese Exilregierung eingesetzt. In der Exilregierung, die den Namen "Demokratisches Kampuchea" der Roten Khmer fortführt, hat Sihanouk das Amt des Staatspräsidenten übernommen, Khieu Samphan ist Vizepräsident und verantwortlich für Außenpolitik, Son Sann Premierminister. Darunter gibt es sechs "Koordinationskomitees" z.B. für Wirtschaft und Finanzen, Verteidigung, Kultur und Bildung. Laut Koalitionsvertrag soll jeder Partner seine Organisation, seine politische Identität und seine Aktionsfreiheit behalten. Angestrebt werden "Dreiheit", Gleichheit, Gleichgewicht und Konsens in allen entscheidenden Fragen. Wenn dies nicht erreicht wird, können sich die Roten Khmer als einzige legitime Vertreter Kampucheas betrachten. Eine den realpolitischen Gegebenheiten entsprechende Regelung: Die auf 25.000-35.000 Mann geschätzte Guerrilla-Armee der Roten Khmer ist diszipliniert und kampferprobt, während die maximal 10.000 Partisanen Sihanouks (Moulinaka) und Son Sanns (KPNLF) schlecht trainiert, unzureichend ausgerüstet und undiszipliniert sind. Erklärtes Ziel der Dreierkoalition ist es, u.a. den militärischen Druck auf Vietnam zu verstärken und um internationales Ansehen zu werben. Hanoi reagierte auf die Gründung der Exilregierung erwartungsgemäß aggressiv.

Im Juli/August besuchte Sihanouk Singapur, Indonesien, die Philippinen, Thailand, China, Nordkorea, Jugoslawien und Rumänien. Alle Gastgeber forderten den Abzug aller ausländischen Truppen aus Kambodscha und die Nichteinmischung von außen. Konkrete Hilfszusagen (in Form von Waffen) konnte Sihanouk nicht erreichen.

MALAYSIA. Vom 5.-12.7. führte Außenminister Ghazali Shafie in Bonn Verhandlungen über die Ausweitung der bilateralen Beziehungen, die Intensivierung der wirtschaftlichen Kontakte zwischen der Bundesrepublik und der ASEAN sowie über die Unterstützung des ASEAN-Standpunktes in der Kambodschafrage bei den UN.

Mitte Juli bestätigte Innenminister Musa Hitam das In-Kraft-Bleiben des Sicherheitsgesetzes "Internal Security Act" von 1960. Es erlaubt den Behörden, jeden der Subversion Verdächtigen (häufig Gewerkschaftler, Journalisten, Oppositionspolitiker) ohne Gerichtsverfahren und ohne Urteil auf praktisch unbeschränkte Zeit unter menschenunwürdigen Bedingungen in Haft zu halten. Außerdem bleibt die Todesstrafe für diejenigen obligatorisch, die ohne Lizenz im Besitz von Schusswaffen angetroffen werden. 31 Menschen wurden aus diesem Grund in den letzten zwei Jahren gehängt, weitere 33 warten auf die Vollstreckung der Todesstrafe.

Ende Juli wurde von Malaysia der Antrag an die Bundesregierung auf Ausfuhrgenehmigung von 108 Spähpanzern vom Typ "Condor" der Firmen Thyssen-Henschel und Rheinmetall für 1,3 Mrd. DM erneuert. Da eine Ablehnung möglich ist, verhandelt die malaysische Regierung bereits intensiv mit französischen, amerikanischen und schweizer Firmen.

PHILIPPINEN. Imelda Marcos, Ehefrau des Staatspräsidenten, führte am 5.7. offizielle Gespräche in Moskau.

Die Siemens AG erhielt Ende August von der privaten "Philippine Long Distance Telephone Company" einen Auftrag in Höhe von 12 Mio. DM.

THAILAND. Am 22.6. stimmte der Ministerrat der EG dem mit der Thailändischen Regierung ausgehandelten Tapioka-Importbeschränkungsabkommen zu.

VIETNAM. Anfang Juli wurde Xuan Thuy, stellvertretender Vorsitzender und Generalsekretär des Staatsrats ohne Bekanntgabe von Gründen seines Amtes enthoben. Seine Funktion übernahm der Vizepräsident des Staatsrats, Le Thanh Nghi.

Am 26.7. kehrte das deutsche Rettungsschiff "Cap Anamur" nach dreijährigem Einsatz im Südchinesischen Meer mit 285 vietnamesischen Flüchtlingen nach Hamburg zurück. Der Rettungseinsatz mußte eingestellt werden, da sich die Bun-

desregierung und die Bundesländer außerstande sehen, weitere Flüchtlinge aufzunehmen. Insgesamt wurden 9.507 Menschen durch diese Privatinitiative gerettet.

Der Rechtsberater des Hochkommissariats der UN für Flüchtlinge, Dennis McNamara, erklärte am 24.8. in Hongkong, daß die Zahl der vietnamesischen Flüchtlinge in den letzten Monaten erheblich zurückgegangen sei. Die Gründe dafür seien, daß die Überwachung der Küsten strenger geworden sei, gegen Flüchtlinge schärfer vorgegangen würde und die legale Ausreisemöglichkeit aufgrund eines Auswanderungsabkommens zwischen der vietnamesischen Regierung und der UN sich verbessert habe. Im Juli hätten 1.027 Menschen die Genehmigung zum Auswandern erhalten. Größtes Problem sei die weltweit steigende Ablehnung von vietnamesischen Flüchtlingen: In südostasiatischen Lagern warten immer noch 43.000 Menschen auf Aufnahme durch ein Gastland.

O S T A S I E N

VR CHINA. Anfang Juni hielt sich Ministerpräsident Zhao Ziyang zu einem Staatsbesuch in Japan auf. - Am 17.8. wurde eine Vereinbarung zwischen Peking und Washington bekannt gegeben, wonach künftige amerikanische Waffenlieferungen an Taiwan herabgesetzt werden, während China sich verpflichtet, die Wiedervereinigung mit der Insel nur mit friedlichen Mitteln anzustreben. Die USA werden zwar gemeinsam mit Taiwan die Herstellung des Überschallflugzeuges "F 5 E" fortsetzen, aber die von Taipeh gewünschte weit modernere Schwenkflügel-Überschallmaschine "FX" nicht liefern. - Der französische Außenminister Cheysson erörterte vom 30.7.-1.8. in Peking u.a. die Lage in Südostasien und im Pazifik, den Nord-Süd-Dialog sowie die Ost-West-Spannungen. Die französisch-chinesischen Beziehungen verschlechterten sich in den letzten Monaten, u.a. wegen der finanziellen Unterstützung Frankreichs an Vietnam. Am 26.8. gab der Vorsitzende der KP Chinas, Hu Yaobang, bekannt, daß Frankreich trotzdem gute Aussichten habe, daß von Dassault gebaute Kampfflugzeug "Mirage 2000" an die VR zu liefern. - Am 16.8. wurde in Genf bekanntgegeben, daß China ab Juni 1983 erstmals in der ILO mitarbeiten werde. Voraussetzung war, daß Peking ausstehende Mitgliedsbeiträge in Höhe von 36,4 Mio. US\$ erlassen wurden. Von den 37 von Taiwan unterzeichneten ILO-Konventionen werden bisher 14 von Peking anerkannt.

Außenminister und Staatsrat Huang Hua führte vom 14.-16.6. in Bonn Gespräche mit den führenden Politikern Carstens, Genscher, Brandt, Kohl, Barzel sowie einem CSU-Vertreter. Internationale Fragen standen im Vordergrund. Huang reiste anschließend weiter nach Luxemburg, Spanien und Portugal. - Bundespräsident Carstens wird Mitte Oktober als erstes Staatsoberhaupt der Bundesrepublik anlässlich des zehnjährigen Bestehens der diplomatischen Beziehungen die VR China besuchen. - Der Obmann der CDU/CSU-Fraktion im Wirtschaftsausschuß des Bundestages, Schwarz-Schilling, empfahl am 19.8. nach seiner Rückkehr von einer Chinareise die Aufnahme von direkten Beziehungen deutscher Bundesländer zu einzelnen chinesischen Provinzen zur Förderung und Ausweitung der Handelsbeziehungen. Vorbildlich sei die bereits bestehende Partnerschaft des Landes Baden-Württemberg mit der Provinz Liaoning. - Egon Bahr, u.a. Vorsitzender des Unterausschusses für Abrüstung und Rüstungskontrolle des Bundestages, führte vom 23.8.-3.9. in der VR China Gespräche mit führenden Regierungs- und Parteivertretern. Parteibeziehungen zwischen SPD und der KP Chinas, von chinesischer Seite angesprochen, befürwortete Bahr nicht, hielt aber regelmäßige Gespräche für nützlich. - Mitte Juni fand ein von Prof. Debon und Prof. Hsia organisiertes internationales Symposium "Goethe und China - China und Goethe" in Heidelberg statt, an dem Wissenschaftler aus der VR China, den USA, Kanada, Hongkong, Österreich und der Bundesrepublik teilnahmen.

Die VR China ist seit Ende Juni durch einen neuen Botschafter in der DDR vertreten: Li Qiangfen, Jahrgang 1917, bisheriger Leiter der politischen Verwaltung im Peking Ministerium für auswärtige Angelegenheiten. - Mitte August löste Rolf Berthold als neuer DDR-Botschafter in China, Helmut Liebermann ab, der die DDR seit 1976 in China vertrat. Er gilt in Ost-Berlin als der beste Chinakenner der DDR, hielt sich bereits mehrfach in China auf und war seit 1977 Leiter der Abt. Ferner Osten im DDR-Außenministerium.

Vom 1.-15.7. fand in China eine Volkszählung statt, die der Regierung vor allem Erkenntnisse über die wirtschaftlichen und sozialen Bedingungen bringen und die Grundlagen für politische Maßnahmen verbessern helfen soll. - Am 24.8. veröffentlichte die Familienplanungskommission einen Bericht, wonach die VR China selbst bei einem erfolgreichen Verlauf des Familienplanungsprogramms bis 1990 mit jährlich etwa 19 Mio. Neugeborenen rechnen muß. Die Regierung will

versuchen, die Bevölkerung nicht über 1,2 Mrd. Menschen wachsen zu lassen.

In Shanghai wurden am 19.8. fünf junge Männer hingerichtet, die Ende Juli ein chinesisches Flugzeug nach Taiwan hatten entführen wollen.

Der Staatshaushalt 1981 wurde mit einem Defizit von 2,554 Mrd. Yuan (etwa 3,3 Mrd. DM) abgeschlossen (1980: 12,7 Mrd. Yuan, 1979: 17 Mrd. Yuan).

Der Panchen Lama, nach dem im indischen Exil lebenden Dalai Lama der höchste geistliche Würdenträger der Tibeter, ist Anfang Juli zum erstenmal nach etwa 20 Jahren aus Peking in seine Heimat zurückgekehrt. Eine zweimonatige Inspektionsreise durch Chinas Autonome Region Tibet wurde ihm erlaubt. - Eine Delegation des Dalai Lama führte im Juni in Peking "freie und offene Diskussionen". Die chinesische Regierung forderte den Dalai Lama zur Rückkehr nach Lhasa auf, allerdings unter der Bedingung, daß der "Gottkönig" sich nur noch als geistliches Oberhaupt und nicht mehr auch als politischer Führer verstehe.

JAPAN. Der chinesische Ministerpräsident Zhao Ziyang sagte in Tokyo Anfang Juni, daß seine Regierung die freundschaftlichen Kontakte zu Japan vertiefen wolle, aber eine militärische Zusammenarbeit nicht anstrebe. - Washington bestätigte am 1.7., daß das japanisch-sowjetische Energieprojekt vor der Sibirien-Halbinsel Sachalin nicht von den verschärften amerikanischen Sanktionen ausgenommen werde. Die Japaner schlossen sich jedoch nicht der Protesterklärung der EG-Regierungschefs an. Es herrschte weitverbreitete Empörung in Tokyo; die Regierung hofft, daß in der Embargo-Frage noch nicht das letzte Wort gesprochen ist. - Die Japaner sind ungehalten darüber, daß die EG vor dem GATT-Forum eine multilaterale Untersuchung und ein offizielles Schiedsverfahren über die japanische Importpolitik anstrebt, die die Europäer als zu restriktiv ansehen. - China lud Anfang August im Zusammenhang mit dem Streit über die Revision japanischer Geschichtsbücher den japanischen Erziehungsminister Ogawa aus, der im Sept. Peking besuchen wollte. Auch andere asiatischen Nachbarstaaten Japans, vor allem Nord- und Südkorea, sind empört, daß Japan die Politik der Militärs und das Verhalten der japanischen Armee im Zweiten Weltkrieg in den Schulbüchern jetzt entweder ganz verschweigt oder aber unverantwortlich verharmlost.

K O N F E R E N Z E N

Kolloquium der Südostasien-Stipendiaten der Stiftung Volkswagenwerk vom 13. und 14. Mai 1982 in Hannover

Zu einem Erfahrungsaustausch der Stipendiaten des Förderungsprogrammes "Gegenwartsbezogene Südostasienforschung" hatte die Stiftung Volkswagenwerk gemeinsam mit dem wissenschaftlichen Beirat für Südostasien der Deutschen Gesellschaft für Asienkunde am 13. und 14. Mai 1982 nach Hannover eingeladen. Die Südostasienforschung wird von der Stiftung Volkswagenwerk seit 1977 gefördert. Damit sollen die Bemühungen deutscher Wissenschaftler um die Erforschung gegenwärtiger Entwicklungen in dieser Region aktiviert und die internationale Kooperation verstärkt werden. Einige der empirischen Untersuchungen sind inzwischen abgeschlossen bzw. befinden sich in der Endphase.

Zur Einführung trugen sechs der Stipendiaten die Ergebnisse ihrer Forschungsarbeiten in Kurzreferaten vor.

Am Beispiel der Verbreitung der hochartragreichen Reissorten in den Philippinen zeigte G. von Harder (Berlin), daß der Transfer von Technologie aus Industrieländern in Entwicklungsländer in vieler Hinsicht Fehlentwicklungen ausgelöst hat. Ursache waren häufig viel zu kurzfristig und eindimensional angesetzte Berechnungen. Es entstanden immer wieder neue Engpässe, zuletzt in den nachgelagerten Bereichen der Produktion (Lagerung und Vermarktung). Ob jedoch Technologietransfers von Industrie- in Entwicklungsländer grundsätzlich negativ bewertet werden sollten, bleibt umstritten.

In Nord-Sumatra konnte W. Clauß (Bielefeld) nach langfristigen Feldforschungen feststellen, daß die Bauern sehr bereitwillig die Marktfruchtproduktion (Gemüse) aufnehmen, ohne jedoch den Reisanbau aufzugeben, der im Fall von Verlusten im Gemüseanbau die Subsistenz sicherstellt. Entwicklungshemmend wirkt die in dieser Region monopsonistische Struktur des Gemüsemarktes, durch die sehr hohe Preisschwankungen hervorgerufen werden.

A. Benad (Bonn) stellt in ihren Untersuchungen in West-Sumatra eine Abhängigkeit der Innovationsbereitschaft der

Bauern vom situativen Kontext fest. Für landwirtschaftliche Innovationen kann das Betriebssystem die relevanten Kontextmerkmale liefern. Entgegen der allgemein herrschenden Ansicht ist das matrilineare Sozialsystem der Minangkabau in West-Sumatra durchaus nicht als innovationsfeindlich, sondern eher als flexibel zu bezeichnen.

R. Korff (Bielefeld) stellte die gegenseitige Hilfe beim Hausbau in einem Slum in Bangkok als Beispiel für urbane Subsistenzproduktion vor. Seine Definitionen von "Stadt" und "Slum" gaben Anlaß zu angeregten Diskussionen zwischen den anwesenden Geographen und Soziologen.

Die Migrationsbewegungen nach Yogyakarta (Zentraljava) waren Untersuchungsgegenstand von K. Brehm (Kassel). Die Nahwanderungen sind hier von wesentlich größerer Bedeutung als die Fernwanderungen. Dabei scheinen im allgemeinen die "Push"-Faktoren (Fehlen von Arbeitsplätzen) in den Heimatgemeinden von größerer Bedeutung zu sein als die "Pull"-Faktoren (Anziehungskraft der Stadt). Lediglich unter den Zuwanderern mit hohem Bildungsniveau waren die Pull-Faktoren ausschlaggebend. Sie stellen gleichzeitig den größeren Anteil der Fernwanderer. Im Siedlungsbild der Stadt Yogyakarta zeichnet sich ein Wandel ab: Die Wohngebiete sind heute stärker durch die soziale als durch die ethnische Differenzierung gekennzeichnet.

K. Krüger (Hannover) beschäftigte sich mit der bisherigen und künftig möglichen Industrialisierung in Malaysia. Während die Diversifizierung des zunächst einseitig auf Kautschuk und Zinn ausgerichteten Exports zur wirtschaftlichen Stabilisierung beitragen konnte, waren die Bemühungen zur Überwindung regionaler Entwicklungsunterschiede weniger erfolgreich. Die Überwindung der ethnischen Konflikte wird als Voraussetzung für eine wirksamere Industrialisierungspolitik angesehen.

Neben den Ergebnissen der Forschungsarbeiten wurden allgemeine Aspekte der Stipendienvergabe diskutiert. Von der Stiftung Volkswagenwerk wurden bisher für die Förderung des wissenschaftlichen Nachwuchses in der Südostasienforschung ca. 1 Mio DM (für 18 Stipendien) bewilligt. Insgesamt sollen 25 Langzeitstipendien (bis zu 3 Jahren) vergeben werden. Der Schwerpunkt der Stipendien liegt auf einem einjährigen Feldaufenthalt, dem eine gründliche Sprachausbildung vorgeschaltet ist.

Der Erfahrungsaustausch der Stipendiaten bezog sich auf die Sprachausbildung (z.B. gibt es in der Bundesrepublik

Deutschland keine Intensivkurse in Thai; es fehlt ein qualitativ befriedigendes deutsch-indonesisches Wörterbuch), auf die Schwierigkeiten der Literaturbeschaffung und auf die beschränkten Möglichkeiten, die Forschungsergebnisse in den betreffenden Ländern zu verbreiten. Sehr unterschiedlich waren die Erfahrungen bei der Kooperation und Kommunikation mit wissenschaftlichen Institutionen in Südostasien. Es wurden verschiedene Vorschläge diskutiert, den Rückfluß der Forschungsergebnisse zu fördern; dies würde ebenfalls das Interesse der asiatischen Institutionen an einer Kooperation verstärken. Der Umgang mit Behörden und Verwaltungsorganen erwies sich in den einzelnen Staaten als unterschiedlich. Die Beschaffung der Forschungsgenehmigung stellte sich vielfach als ein weitgehend unberechenbarer Faktor heraus, der die Feldforschung stark verzögern kann.

Durch den relativ kleinen Teilnehmerkreis und durch die zahlreich gebotenen Möglichkeiten zu informellen Gesprächen kam es darüber hinaus zu einem regen Austausch an persönlichen Erfahrungen.

Susanne Gura, Bonn

Übersetzerkonferenz Chinesisch vom 20. bis 23. Mai 1982 am Bochumer Sinicum

Eine Bestandsaufnahme der deutsch-chinesischen Literaturbeziehungen versuchte die erste Übersetzerkonferenz für Chinesisch, die vom 20. bis 23. Mai 1982 am Bochumer Sinicum durchgeführt wurde. Nachdem in den letzten Jahren die Übersetzungstätigkeit besonders auf dem lange vernachlässigten Gebiet der neueren Literatur beachtlich zugenommen hatte, war das Bedürfnis nach einer kritischen Überprüfung der bisher geleisteten Arbeit und nach sinnvollen Perspektiven für die weiteren Bemühungen entstanden. Die Veranstaltung gab sich deutlich als eine Frucht des seit 1973 mit der VR China praktizierten Kultur- und Studentenaustausches zu erkennen, denn der Großteil der versammelten Übersetzer hatte als Stipendiat ein oder zwei Jahre in China verbracht und führte seine Mittlerrolle auf diese Erfahrungen zurück.

Seit jeher muß die Übersetzerzunft mit dem Stigma öffentlicher Geringschätzung leben. Dies gilt selbst für eine zugegebenermaßen so schwierige Sprache wie das Chinesische. Wer "nur übersetzt", wird von der hohen Warte der Wissenschaft aus mißtrauisch beäugt und meist mit Herablassung behandelt. Der Dünkel des Wissenschaftlers dem Übersetzer gegenüber durchläuft die gesamte Geschichte der Sinologie; als Beispiele seien nur Erwin von Zach und Franz Kuhn angeführt, Namen, die auf dem Treffen auch immer wieder als Extreme im Selbstverständnis des Übersetzers genannt wurden. Angesichts einer solchen Einschätzung sollte die Konferenz eine gewisse Solidarisierung erreichen, die mehr noch als im akademischen Bereich bei Verhandlungen mit Verlagen vonnöten ist.

Das Echo war erfreulich groß: Zu den mehr als 20 Referenten gesellten sich an jedem der vier Tage 50-60 Zuhörer, unter denen sich neben "arrivierten" Übersetzern besonders zahlreiche Studenten der fortgeschrittenen Semester befanden. In seinen Begrüßungsworten wies Staatssekretär Kleiner vom Düsseldorfer Ministerium für Wissenschaft und Forschung auf die kulturpolitische Bedeutung der Übersetzungstätigkeit hin. Daneben regte er - im Interesse einer Aufwertung der Übersetzungsarbeit - die höhere Einschätzung entsprechender Leistungen in der Qualifikation für die Universitätslaufbahn an.

Der Schwerpunkt des insgesamt dreieinhalbtägigen Programms lag auf dem Erfahrungsaustausch "aus der Werkstatt des Übersetzers". Diese Werkstattgespräche fußten auf der Überzeugung der meisten Anwesenden, daß ein Gutteil der Übersetzungsleistung auf handwerklichen Fertigkeiten beruht, die überprüft und geübt werden können. Als Beispiele für den eng praxisbezogenen Charakter der meisten Beiträge seien die Referate von Florian Reissinger und Michael Kahn-Ackermann genannt. Barbara Spielmann schilderte ihre konkreten Schwierigkeiten bei einer bereits erschienenen Ba-Jin-Übersetzung ("Kalte Nächte"). Um die Referate von Wolfgang Kubin und Susanne Weigelin spann sich eine hitzige Diskussion über das seit mehreren Jahren ins Stocken geratene Lu-Xun-Projekt.

Grundsätzliche Fragen kamen in dem mit viel Engagement vorgetragenen Beitrag von F.K. Engler zur Sprache, der sich gegen die Froschperspektive der Sinologen wandte und mit Recht darauf verwies, daß ein chinesischer Roman eben nicht nur chinesisch, sondern auch ein Roman sei. Rupprecht Mayer versuchte, durch empirische Untersuchungen

einen Zusammenhang zwischen der Knappheit bzw. Redundanz und der Qualität einer Übertragung herzustellen. Die Berücksichtigung der unterschiedlichen Sprachebenen forderte Volker Klöpsch, wobei er von einer Kritik konkreter Passagen einer erschienenen Ba-Jin-Übersetzung ausging. Besonderen Beifall fand ein Referat des Münchener Germanisten Chang Peng, der über die Transponierbarkeit von Sprachbildern aus dem Chinesischen ins Deutsche sprach.

Eine andere Gruppe von Beiträgen behandelte die chinesisch-deutschen Literaturbeziehungen aus chinesischer Sicht. Reinhold Wandel sprach über die Rezeption deutscher Literatur in Taiwan, und Ning-ning Loh-John untersuchte, inwieweit das deutsche Chinabild durch die gängige Trivialliteratur der wilhelminischen Ära beeinflußt ist.

Die rein literarischen Diskussionen wurden durch Vorträge zur rechtlichen Stellung des Übersetzers erweitert. Dr. Klaus Birkenhauer war als Gast vom Verband Deutscher Schriftsteller zugegen, Dr. Majoros referierte über urheberrechtliche Fragen und Dr. Ludwig vom Suhrkamp-Verlag schilderte die Schwierigkeiten chinesischer Literatur aus der Sicht des Lektors und Verlegers.

In den Podiumsdiskussionen und am Rande wurden zahlreiche Informationen ausgetauscht sowie gemeinsame Projekte besprochen. Besonders hervorzuheben ist dabei die Führung einer Kartei durch Monika Motsch am Seminar für Orientalische Sprachen in Bonn, in der projektierte und durchgeführte Arbeiten festgehalten werden sollen. Daneben wurde die Gründung einer Übersetzungszeitschrift diskutiert, die nach dem Hongkonger Vorbild "Renditions" aufgebaut sein und die folgenden Inhalte vermitteln soll: Übersetzung von Primärtexten, Kritik bestehender Übersetzungen, Aufsätze übersetzungskritischer wie übersetzungstheoretischer Art, bibliographische Informationen und vermischte Nachrichten. Um ein breiteres Publikum ansprechen zu können, soll neben der chinesischen auch die japanische Literatur vertreten sein. Es konstituierte sich ein vorläufiges Herausgebergremium (W. Baus und V. Klöpsch für China, W. Schamoni und R. Schneider für Japan), das die zusammengetragenen Anregungen in die Tat umsetzen soll. Gedacht ist an eine Halbjahresschrift mit einem Umfang von 80 bis 100 Seiten; das erste Heft soll im Frühjahr 1983 erscheinen.

Ebenso ist vorgesehen, die wichtigsten Beiträge der Konferenz in einem Sammelband zu veröffentlichen. Allgemein

wurde die Hoffnung geäußert, daß die Veranstaltung in einem regelmäßigen Rhythmus wiederholt werden kann. Sie dürfte helfen, sowohl die Quantität als auch die Qualität von chinesisch-deutschen wie auch deutsch-chinesischen Übersetzungen positiv zu beeinflussen, so daß Schopenhauers Befund, daß die europäischen Sinologen "oft ganz im Dunkeln tappen, wovon man die Überzeugung erhält, wenn man sieht, wie selbst die Gründlichsten unter ihnen sich gegenseitig berichtigen und einander kolossale Irrtümer nachweisen", endgültig in die Vergangenheit verwiesen werden kann.

Dr. Volker Klöpsch, Bochum

Interdisziplinäre Tagung Ethnologie/Sinologie

Am 19./20. Juni 1982 fand in St. Augustin bei Bonn die erste interdisziplinäre Tagung zum Thema Ethnologie/Sinologie statt. Während der Tagung der Deutschen Gesellschaft für Völkerkunde und der Österreichischen Ethnologischen Gesellschaft im Oktober 1981 in Münster hatten Teilnehmer, die sich mit China beschäftigen, vereinbart, Probleme und Perspektiven der Verbindung von Ethnologie und Sinologie, der Ethnologie in China bzw. der Erforschung der nationalen Minderheiten Chinas auf einer gesonderten Tagung zu diskutieren.

Das Interesse an dieser Tagung war größer als ursprünglich erwartet. Zwischen 50 und 60 Personen, vorwiegend Ethnologen und Sinologen, kamen zu der Tagung, eine größere Zahl bekundete überdies schriftlich Interesse, konnte aber nicht kommen. Unter den Teilnehmern befanden sich auch Wissenschaftler aus Frankreich, Schweden, den Niederlanden, der Schweiz und Österreich.

Folgende Themen wurden erörtert:

- Völkerkunde Chinas und ihre Grenzen zu anderen Wissenschaftsgebieten
- Völkerkundliche Beschäftigung mit China
- Nationalitätenpolitik Chinas
- Archäologie und Ethnohistorie

Berichte bzw. Vorträge mit anschließender Diskussion gab es zu folgenden Themen:

H. Roth (Bonn): Sonderforschungsprojekt "Erfassung der tibetischen und mongolischen Sachkultur in westeuropäischen Museen;

M. Flitsch (Paris): Umgrenzung der chinesischen Völkerkunde;

W. Veit (Berlin): Die Arbeit des Museums für Ostasiatische Kunst in Berlin;

S.C. Wu (Berlin): Die Arbeit der Abteilung Ostasien des Völkerkundemuseums Berlin;

K. Biermann (Hamburg): Die Arbeit der Ostasienabteilung des Völkerkundemuseums Hamburg;

H. Reedijk (Rotterdam): Diabericht über Ausstellung zum Alltagsleben in China des Rotterdamer Völkerkundemuseums;

G. Linck-Kesting (Freiburg): Forschungsstand und vorhandene Literatur der völkerkundlichen Beschäftigung mit China;

K. Lindell (Lund/Schweden): Feldforschungsprobleme am Beispiel der Khmu in Südostasien und Erfahrungen mit der Ethnologie in China;

M. Flitsch (Paris), I. Nentwig (Münster): Völkerkunde/Sinologie als Studienfach;

T. Heberer (Offenbach): Nationale Minderheiten und Nationalitätenpolitik Chinas anhand von Dias und Bericht über Feldforschung bei den Yi in Südwestchina;

M. v. Dewall (Heidelberg): Archäologische Zeugnisse und ethnohistorische Fragen im Grenzbereich sinologischer und ethnologischer Forschung;

A. Pilz (Wien): Ethnohistorie, Geschichte der nationalen Minderheiten.

In einer abschließenden Diskussion wurden erste Ergebnisse und Perspektiven weiterer Zusammenarbeit besprochen.

Neben der Diskussion von Grundsatzfragen (Rolle der Museen; Verhältnis Ethnologie/Sinologie; Sinn und Zweck ethnologischer Forschung in China u.a.) und Problemen, mit denen der Forschende oder Studierende konfrontiert ist (Feldforschung, Materiallage u.a.), hat die Tagung den Teilnehmern zudem eine erste Übersicht vermittelt, wer sich mit welcher Thematik im Bereich Ethnologie/Sinologie beschäftigt, an welchen Themen im einzelnen gearbeitet wird, welche Literatur es gibt und wie diese erreichbar ist. Die Teilnehmer waren sich einig, daß diese Tagung ein erster und erfolgreicher Anfang war und im nächsten Jahr mit inhaltlich noch genauer geplanten Beiträgen wiederholt werden soll. Eine Initiativgruppe zur Vorbereitung der zweiten Tagung wurde gebildet.

Dr. Thomas Heberer, Offenbach/M.

Panel on Relations Between Western Europe and Japan

Am 24. und 25. Juni 1982 fand in Strasbourg beim Europarat ein Gespräch über die Beziehungen zwischen Japan und den 21 Mitgliedstaaten des Europarates statt, an dem sich etwa 40 Spezialisten aus Japan, Europa und Amerika beteiligten. In dem zweitägigen Gespräch sollten Grundlagen und Empfehlungen für die Herbstsitzung der parlamentarischen Versammlung des Europarates ausgearbeitet werden, die sich, getragen von dem Bestreben, die Beziehungen des Europarates zu allen pluralistischen Demokratien der Welt zu verstärken, im besonderen mit den Beziehungen Westeuropas zu Japan beschäftigen wird.

Das Gespräch war in vier Themen gegliedert, die jeweils an einem halben Tag abgehandelt wurden. Einleitenden Vorträgen jeweils eines japanischen und eines westeuropäischen Teilnehmers zum gleichen Thema folgte eine allgemeine Diskussion, die dann von einem Teilnehmer abschließend zusammengefaßt wurde. Das erste Thema, "Mutual perceptions of European and Japanese life" wurde in zwei Teilbereichen abgehandelt. Über den sozioökonomischen und über den kulturellen Bereich eröffneten Endymion Wilkinson (China Desk, EG, Brüssel) und Hisanori Isomura (NHK Generaldirektor für Europa, Paris), über den politischen Bereich Armando Martins (ehemaliger portugiesischer Botschafter in Tokyo) und Masao Kunihiro (Prof., Internationale Handelsuniv., Tokyo), die Zusammenfassung nahm André Fontaine (Chefredakteur "Le Monde", Paris) vor. "The place of Western Europe and Japan in world politics" war das zweite Thema, das mit Referaten von Fred Warner (ehemaliger britischer Botschafter in Tokyo, Abgeordneter zum europäischen Parlament), Sadako Ogata (Prof., Sophia-Universität, Tokyo) und Isaac Shapiro (ehemaliger Präsident der Japan Society, New York) eingeleitet und von Jean-Paul Jacque (Prof., Universität Strasbourg) zusammengefaßt wurde. Innerhalb dieses Themas wurde die Stellung der beiden Regionen im Nord-Süd-Konflikt und im Ost-West-Konflikt genauso behandelt wie die Beziehungen zu den USA.

Am zweiten Tag sprachen zunächst Sepp Linhart (Prof., Universität Wien) und Chiaki Nishiyama (Prof., Rikkyō-Universität, Tokyo) zum dritten Thema "Economic and cultural relations between Western Europe and Japan", ehe Jean-Pierre Chevenement (Minister für Forschung und Technologie, Frankreich) ein Referat über die beiderseitigen

Beziehungen hielt. Die Zusammenfassung nahm Christian Sautter (Berater des französischen Ministerpräsidenten in internationalen Wirtschaftsangelegenheiten) vor. Im Rahmen des vierten Themas "Prospects for co-operation between Western Europe and Japan" referierten Francois-Georges Dreyfus (Prof., Universität Strasbourg) und Saburo Okita (ehemaliger Außenminister Japans), während Jaques Baumel (Vorsitzender der Kommission für politische Fragen der parlamentarischen Versammlung des Europarates) abschließend das zweitägige Gespräch zusammenfaßte.

Die Teilnehmer des Gesprächs unterbreiteten der parlamentarischen Versammlung des Europarates auf der Grundlage der Referate und Diskussionen die folgenden Vorschläge:

- i. Die parlamentarische Versammlung des Europarates möge sich um eine stärkere Teilnahme japanischer Parlamentarier an Debatten der parlamentarischen Versammlung des Europarates bemühen, wenn diese Gegenstände gemeinsamen Interesses behandeln.
- ii. Es ist wünschenswert, Gespräche dieser Art als Teil eines mannigfaltigen Dialoges zwischen den pluralistischen Demokratien der Welt auf einer regelmäßigen Basis abzuhalten.
- iii. Mitglieder des Parlaments sollten eine Studie unternehmen und deren Ergebnisse dem nächsten Panel unterbreiten, in welcher institutionalisierten Form die beste Koordination der Studien hergestellt werden könnte, die gegenwärtig in der ganzen Welt über Probleme, die Japan und die westeuropäischen Staaten besonders betreffen, durchgeführt werden.
- iv. Es wird empfohlen, daß das Potential an wissenschaftlicher und technologischer Forschung, das in den europäischen Staaten und in Japan existiert, dafür verwendet werden soll, die, allgemein gesprochen, Ressourcen sowohl im Norden als auch im Süden zu entwickeln. In diesem Zusammenhang wird die Notwendigkeit betont, daß Ausbildung und Technologie darauf Bedacht nehmen sollten, die Weltwirtschaft zu revitalisieren und die Beschäftigungs- und Arbeitsbedingungen zu verbessern.
- v. Kleine Beratungsgruppen, bestehend aus Parlamentariern aus Japan und des Europarates und unterstützt von unabhängigen Experten, mögen die Trends in den Beziehungen zwischen Westeuropa und Japan untersuchen und Empfehlungen für eine weitere Entwicklung dieser Beziehungen abgeben.

- vi. Vertreter anderer pluralistischer Demokratien könnten an der Tätigkeit dieser Beratungsgruppen im Rahmen der "Strasbourger Konferenzen" teilnehmen.

Zusammenfassungen der Diskussionen sind bei der Presse- und Informationsdirektion des Europarates auf Anforderung erhältlich.

Prof. Dr. Sepp Linhart, Wien

Entsprechungen zum Kulturbegriff in Ostasien

Symposion des Forschungskreises für Symbolik e.V. und der Geisteswissenschaftlichen Fakultät der Universität Salzburg vom 25. bis 27. Juni 1982 in Salzburg.

Nach einer Einführung durch den Organisator des Symposions, Herrn Prof. Dr. Mohammed Rassem, Salzburg, und einer Begrüßung mit Ausführungen zum Kulturbegriff der klassischen Antike durch den Dekan Prof. Dr. Joachim Dalen wurden im Verlaufe der Tagung folgende Vorträge gehalten:

Kenichi Mishima, Tokyo: Über den 'Do'-Begriff und seine kulturgeschichtliche Bedeutung in Japan.

Ryosuke Ohashi, Kyoto: Wind und Weg - Der Wind als japanischer Kulturbegriff.

Helwig Schmidt-Glintzer, München: Vielfalt und Einheit - Zur integrationistischen Tendenz in der Kultur Chinas.

Thomas H.C. Lee, Hongkong: The Discovery of Childhood: Children and Education in Sung China.

Wolfgang Bauer, München: Anti-kulturelle Bewegungen in China.

Adrian Hsia, Montreal: Der Kulturbegriff in der chinesischen Kulturrevolution.

Die einzelnen Beiträge wurden von den ca. 30 Teilnehmern des Symposions lebhaft und ausführlich diskutiert. Eine Zusammenfassung der Diskussionen soll zusammen mit den Beiträgen als Buch erscheinen.

Prof. Dr. Helwig Schmidt-Glintzer, München

Deutsch-indonesische Konferenz in Denpasar

Vom 5. bis 7. Juli 1982 veranstaltete das Centre for Strategic and International Studies (Jakarta) als Gastgeber zusammen mit dem Institut für Asienkunde (Hamburg) eine deutsch-indonesische Konferenz über Fragen gemeinsamen Interesses.

Die Tagung geht auf einen ersten ähnlichen Gedankenaustausch im Jahre 1976 zurück, bei dem das Institut für Asienkunde in Hamburg der Gastgeber war.

Neben globalen Entwicklungen standen die Einflüsse der Sowjetunion, der VR China und Japans, die Entwicklung im Indischen Ozean, der Konflikt in Indochina, das Verhältnis der ASEAN zur EG und die deutsch-indonesischen bilateralen Beziehungen im Mittelpunkt der Referate und der ausführlichen Diskussionen. Themen und Referenten der Tagung waren:

The Atlantic Alliance and East-West Relations

H.E. Dr. Hildegard Hamm-Brücher (Minister of State for Foreign Affairs)

Problems of Peace and Security in the Asia-Pacific Region

H.E. Ali Moertopo (Minister of Information and Honorary Chairman of CSIS)

Security Policy and Detente

Prof. Wolf Graf von Baudissin (Director, Institute for Peace Research and Security Policy, Hamburg University)

The Soviet Policy Towards Europe

Dr. Theo Sommer (Publisher, Die Zeit, Hamburg)

Soviet Interest in Southeast Asia

Dr. Juwono Sudarsono (Faculty of Social Sciences, University of Indonesia)

Soviet Interests in Asia

Dr. Dieter Heinzig (Federal Institute for East European and International Studies, Köln)

The Peace Zone Paradox and Chances for Zones of Peace.

Dr. Dieter Braun (Deputy Director, Foundation Science and Politics, Ebenhausen)

China's Policy Towards Southeast Asia

Dr. Lie Tek Tjeng (The Indonesian Institute of Sciences)

China's Policy Towards Asia

Dr. Rüdiger Machetzki (Research Staff Member, Institute of Asian Affairs, Hamburg)

The People's Republic of China and the European Community: Political and Economic Relations

Dr. Eberhard Louven (Research Staff Member, Institute of Asian Affairs, Hamburg)

Dimensions of Indonesian German Relations

H.E. Dr. Hans-Joachim Hallier (Ambassador of the Federal Republic of Germany to Indonesia)

Indonesian-German Bilateral Relations: On Making Them More Meaningful

Mr. Sularto Sutawardojo (Director for European Affairs, Department of Foreign Affairs)

Japan's Role in World Politics -- Between Economic Interest and Political Responsibility: A German View

Mr. Günter Diehl (Former Secretary of State and Ambassador to India and Japan)

Japan in A Changing World: Domestic and External Implications

Dr. M. Hadi Soesastro (Head, Department of Economics, CSIS)

Constraints for Cooperation and Conflict Between ASEAN and Japan: An ASEAN Point of View

Dr. Dorodjatun Kuntjoro-Jakti (Faculty of Economics, University of Indonesia)

ASEAN and the Conflict in Indochina: Some Further Thoughts.

Mr. Jusuf Wanandi (Member of the Board of Directors, CSIS)

The Indochina Conflict and the Position of the Countries Involved

Dr. Werner Draguhn (Director, Institute of Asian Affairs, Hamburg)

ASEAN-EC Economic and Business Relations: Problems and Prospects

Mr. Ali Noor Luddin (PT Menamas: The Indonesian Chamber of Commerce and Industry)

Economic Relations Between the EC and the ASEAN States

Dr. Ulrich Cartellieri (Member of the Board of Managing Directors of Deutsche Bank, Düsseldorf)

Aufgrund der ausgezeichneten Tagungsorganisation seitens der Gastgeber und der Tatsache, daß sich alle Referenten ausnahmslos an die vorgegebene Redezeit von 20-30 Minuten hielten, bestand während der gesamten Tagung stets ausreichend Zeit zu Diskussionen, die voll genutzt wurde.

Ein wichtiges Ergebnis dieser gemeinsamen Tagung war die Konkretisierung der unterschiedlichen Bewertungen regional-politischer und welt-politischer Entwicklungen seitens der indonesischen und der deutschen Teilnehmer.

Dieser Gedankenaustausch soll in den kommenden Jahren fortgesetzt werden.

Dr. Werner Draguhn, Hamburg

XXVIIIth European Congress of Chinese Studies

Vom 5. bis 10. Juli 1982 fand in Cambridge, UK, der alle zwei Jahre veranstaltete Kongreß der European Association of Chinese Studies (EACS) statt. Die etwa 150 Teilnehmer aus West- und Osteuropa waren im Newnham College untergebracht in unmittelbarer Nähe der Faculty of Oriental Studies, die ihre Räume für die Veranstaltungen zur Verfügung gestellt hatte. Auch dieses Mal waren wie schon die beiden vorigen Male Gäste aus der VR China vertreten, und zwar zwei Wissenschaftler der Chinesischen Akademie der Sozialwissenschaften aus Beijing, die jeder einen Vortrag hielten.

Im wissenschaftlichen Programm des Kongresses war dieses Mal den drei von der European Science Foundation finanzierten wissenschaftlichen Projekten der EACS breiter Raum gewidmet. Gleich am ersten Vormittag wurde der Stand der Projekte von den Koordinatoren vor der Vollversammlung vorgestellt: für das Projekt "The State in China: Concept and Realities" von Prof. Stuart Schram, für das Handbuch über chinesische Literatur 1900-1949 von Prof. N.G.D. Malmqvist, für das Tao-tsang-Projekt von Prof. K.M. Schipper. Ein weiterer Nachmittag war Arbeitssitzungen der drei Projektgruppen vorbehalten.

Die große Zahl der angemeldeten Vorträge konnte nur dadurch bewältigt werden, daß der verantwortliche Organi-

sator Dr. Michael Loewe, Cambridge University, begrüßenswerterweise eine Vorauswahl getroffen hatte über die Vorträge, die ins Programm aufgenommen werden sollten, und daß der größte Teil der Vorträge in parallel laufenden Sektionssitzungen und nur ein kleiner Teil in Vollversammlungen gehalten wurde. Sektionen gab es für Archäologie, moderne Literatur, Zeitgeschichte, neuere Geschichte, Linguistik, alte Literatur, Recht und Gesellschaft sowie alte Geschichte.

Im Rahmen des Kongresses wurde unter dem Vorsitz des scheidenden Präsidenten N.G.D. Malmqvist die Vierte Mitgliederversammlung der EACS abgehalten. Hauptpunkte der Tagesordnung waren die Rechenschaftsberichte des Präsidenten, des Geschäftsführers und des Schatzmeisters sowie die Wahl des neuen Vorstandes. Der neue Vorstand setzt sich wie folgt zusammen:

Bastid, Bauer, Bertucciolo, Dontchev, Eide, Gruner, Henne, Idema, Kubešová, Lindell, Lippert, Littrup, Loewe, Lomykin, van der Loon, Meienberger, Sabbatini, Schram, Slawinsky, Sorokin, Tálas, Trauzettel, Willemsen, Zuercher.

Neuer Präsident wurde Piet van der Loon (Oxford), neuer Geschäftsführer Wilt Idema (Leiden).

Unmittelbar vor Beginn des Kongresses traf sich die Arbeitsgruppe der wissenschaftlichen Bibliothekare der sinologischen Bibliotheken in Europa, die sich im September 1981 in Leiden etabliert hatte, zu einem Workshop. Die Bibliothekare stellten auf der Mitgliederversammlung den formellen Antrag, den Status einer Arbeitsgruppe innerhalb der EACS zu erhalten. In der Praxis bedeutet dies, daß die Mitglieder der Gruppe Mitglieder der EACS sein müssen und keine separate Gesellschaft europäischer Bibliothekare gegründet wird. Die Arbeitsgruppe hat ihren eigenen Vorsitzenden (John Ma, Leiden) und Sekretär (Elisabeth Eide, Oslo).

Mit der Etablierung dieser Gruppe ist ein weiterer Schwerpunkt künftiger europäischer Zusammenarbeit auf dem Gebiet der Sinologie entstanden. Die Gründung erfolgte in dem gemeinsamen Bewußtsein, daß eine Koordinierung der Arbeit der sinologischen Bibliotheken in Europa mehr denn je erforderlich ist. Für wünschenswerte Gemeinschaftsprojekte hat die Gruppe bereits Pläne aufgestellt, so u.a. für die Erstellung eines auf den neuesten Stand gebrachten Katalogs der in europäischen Bibliotheken befindlichen chinesischen Zeitungen und Zeitschriften, ein Projekt, das mit

Hilfe elektronischer Datenverarbeitung durchgeführt werden soll, um den Katalog ständig auf dem neuesten Stand halten zu können. Außerdem ist die Erstellung eines "Union Catalogue" von in Europa vorhandenen congshu geplant.

Auf diesem Kongreß hat sich wieder gezeigt, daß es vor allem die wissenschaftlichen Gemeinschaftsprojekte sind, die der EACS ihr eigenes Gepräge verleihen, und daß die Gesellschaft durch diese Projekte zunehmend zusammenwächst. Die geplanten bibliothekarischen Projekte werden mit Sicherheit die gleiche Wirkung erzielen, und so bleibt zu hoffen, daß die benötigten finanziellen Mittel für sie bereitgestellt werden können.

Dr. Brunhild Staiger, Hamburg

Bericht zur internationalen Konferenz "Woman and Literature in China", Berlin 26. Juli bis 1. August 1982

Vom 26. Juli bis zum 1. August 1982 veranstaltete das Ostasiatische Seminar der Freien Universität Berlin eine internationale Konferenz zu dem Thema "Woman and Literature in China", zu der 35 Wissenschaftler/innen aus dem In- und Ausland (USA, Kanada, VR China, Hongkong, Israel, Dänemark, Norwegen, Österreich, Frankreich) erschienen waren.

Im Mittelpunkt der Konferenz stand das Bild der Frau in der chinesischen Literatur (vor allem in der traditionellen Erzählkunst) und Frauenliteratur Chinas (vor allem im 20. Jh.). Der Ansatz, den die Berliner Schriftstellerin Ingeborg Drewitz in ihrem Referat ("To Leave them like Nora? That's not the Single Chance for Women to Develop Themselves") über weibliche Emanzipation und deutschsprachige Literatur entwickelte, indem sie weibliches Schreiben von männlichem in Syntax, Struktur, Thematik (Suche nach dem Selbst) unterschied, konnte in den Diskussionen im Anschluß an die jeweiligen Referate nur bedingt weiterverfolgt werden. Während das Thema Frauenliteratur und die Frage nach dem Spezifischen der Frauenliteratur meist brisant und selten unwidersprochen blieb, herrschte bei dem Thema Frauenbild dagegen mehr Einigkeit.

Mit dem Bild der Frau in der traditionellen chinesischen Erzählkunst beschäftigten sich die Referate von Irene Eber, The Hebrew University of Jerusalem, ("Weakness and Power: Women in the Water-Margin"), Wong Kam-ming, New York, ("The Image of Women in Honglounmeng") und Paul Ropp, Memphis State University, ("Between Two Worlds: Women in Shen Fu's Fusheng liuji").

Zu einer Überprüfung der Frauenbilder an der Realität führten die Referate von Barbara Kaulbach, Universität Würzburg, ("The Female Warrior on Chinese Stage: Reality or Fiction?"), Stephan von Minden, Universität Bonn, ("Sai Jinhua - A Study in the Genesis of a Modern Chinese Legend") und Yue Daiyun, Universität Peking/Harvard University, ("Victims, Rebels and Martyrs. Chinese Women in Literature and Reality"), die alle zu dem Ergebnis kamen, daß die Wirklichkeit der Frau vom Bild der Frau unterschieden werden muß, so daß hinter den Frauenbildern der chinesischen Literatur eher männliche Projektionen (Ängste, Sehnsüchte) als gesellschaftliche Realität zu sehen sind. Die tatsächliche Stärke der Frau in der chinesischen Gesellschaft wird erst in der modernen Literatur thematisiert. Hier zeigte John Berninghausen, Middlebury College, ("Women in Mao Dun's Early Fiction"), von welcher zentraler Bedeutung im Gegensatz zur bisher oberflächlich gebliebenen politischen Deutung Frauengestalten in dem Frühwerk von Mao Dun sind, die sich von der patriarchalischen Gesellschaft zu emanzipieren und unabhängig von einem Mann ihren eigenen Weg zu gehen versuchen. Den Aufbruch der chinesischen Frauen in der modernen chinesischen Literatur thematisierte Elisabeth Eide, Royal University Oslo, ("Optimistic and Disillusioned Noras on the Chinese Intellectual Scene, 1917-1949"), indem sie den Prototyp der Nora in der modernen Erzählkunst verfolgte. Dabei konnte sie zeigen, daß der Aufbruch oftmals nur eine Illusion war und nur in wenigen Ausnahmen zu einer Erfüllung führte. Der Grund hierfür kann in dem aus heutiger Sicht unvollkommenen Verständnis der Frauenbewegung des 4. Mai gesehen werden, die, wie Ann-Kathrin Scheerer, Universität Hamburg, ("The Feminism of the May Fourth Movement") zeigte, keine wirkliche Herausforderung der patriarchalischen Ordnung darstellte, sondern im Rahmen des Gegebenen nur das forderte, was auch den Männern an Rechten zugestanden wurde. Die Lösung von den traditionellen Verhaltensnormen, in denen Frauen 2000 Jahre mittels Handbücher unterwiesen wurden -hierüber referierten Tienchi Martin-Liao, Ruhr-Universität Bochum, ("Traditional Handbooks of Women's Education")

und Siegfried Englert, Universität Heidelberg, ("Standards of Behaviour in the Nüshu"), führte aufgrund mangelnder ökonomischer Voraussetzungen entweder zur Umkehr oder zu neuen Abhängigkeiten.

Die Referate, die sich mit Frauenliteratur auseinandersetzten, konzentrierten sich vor allem auf die Zeitspanne 1919-1949 und 1949-Gegenwart. Daß die traditionelle Frauenliteratur Chinas nur in einem einzigen Referat behandelt wurde, hängt vor allem damit zusammen, daß bisher lediglich Chung Ling, University of Hongkong, ("Li Qingzhao: The Moulding of Her Spirit and Personality") auf dem Gebiet der Frauenliteratur vor 1911 gearbeitet hat. Die drei Referate von Chung Ling, Julia Lin, Ohio University, ("Women Poets in Modern China") und Liu Nienling, Wayland Massachusetts, ("Concerned Aesthetes and Aesthetic Concerns") stellten eine erste Bestandsaufnahme traditioneller und moderner chinesischer Frauendichtung dar.

Der Großteil der Referate und Diskussionen von Frauenliteratur vor 1949 kreiste um die Frage der Rolle von Gefühl und Wille in der Frauenliteratur. Während Elke Junkers, Universität Köln, ("Autobiographical Traits in Lu Yin's Haibin guren") und Barbara Ascher, Universität Wien, ("The Sorrows of Young Werther - Lu Yin's The Sorrows of a Certain Youth") in ihren Referaten über Lu Yin und Don Holoch, York University, ("Everyday Feudalism: The Subversive Stories of Ling Shuhua") in seinem Beitrag zu Ling Shuhua die Wichtigkeit von Empfindsamkeit als Teil des Selbst-Erlebnisses und der Selbst-Reflexion von Frauen betonten, auch wenn diese melancholischer Natur war, entzündete sich an Tani Barlows These, University of California, Davis, ("Writer, Authorial Presence, and Character's Consciousness in Ding Ling's Early Feminist Short Stories"), Ding Ling kritisierte in ihrem Frühwerk die Empfindsamkeit der Frauen und wies nach, daß Frauen sich selbst zu Opfern ihrer eigenen Illusionen machten und so nicht in der Lage seien, Gefühl und Wille zusammenzubringen, eine grundsätzliche Diskussion. Im Gegensatz dazu verstanden Anna Gerstlacher, Freie Universität Berlin, ("Ding Ling's Short Story 'Mengke', 1927") und Wolfgang Kubin, Freie Universität Berlin, ("The Staging of the Interior. Ding Ling's Short Story A Man and a Woman, 1929") Frauen im Frühwerk der Ding Ling als Opfer der Gesellschaft und die Rolle von Träumen und Innerlichkeit als Angriff auf die patriarchalische Ordnung, beide wollten ebenfalls die frühe Ding Ling als Feministin verstanden wissen. Thomas Harnisch, Universität München, ("The Reception of

Ding Ling's Yan'an Story When I was in Xia Village in the PRC after 1976") konnte zeigen, daß die ansonsten so bekämpfte konfuzianische Moral den (männlichen) Literaturwissenschaftlern der VR China als das Kriterium zur Beurteilung von Frauen dient.

Ähnlich kontrovers wie im Falle von Ding Ling verlief die Diskussion über das Werk Xiao Hongs. Den Thesen und Referaten von Ts'ao Shu-ying, York University, ("Xiao Hong and Her Novel Tales of Hulan"), Simone Cros-Moréa, Paris, ("Analysis of the Feminine Characters of Xiao Hong's Novel Shengsichang") und Howard Goldblatt, University of California, Davis, ("Who ist Langhua? Some Generic Problems in the Works of Xiao Hong"), die in Xiao Hong keine Feministin sehen, stand die Auffassung entgegen, daß sich in ihrem Werk am ehesten für China eine eigenständige weibliche Schreibweise herauslesen ließe.

Inwieweit chinesische Frauen außerhalb Chinas ihre Identität als Frau und Chinesin verstehen, zeigten Vivian Hsü, Oberlin College, Ohio, ("Maxine Hong Kingston as Psychobiographer and Ethnobiographer") und Claudine Salmon, Paris, ("The Chinese Women Writers in Indonesia und Their Views on Female Emancipation") in ihren Referaten über chinesische Schriftstellerinnen in den USA und in Indonesien.

Auch wenn von offizieller chinesischer Seite der Begriff Frauenliteratur in der VR China abgelehnt wird, so läßt sich, wie die Referate von Barbara Hendrichske, Bonn, ("Feminism in Contemporary Chinese Woman's Literature"), Michael Nerlich, First Foreign Language Institute, Peking, ("The Search for the Better Male. Yu Luojin's Autobiographical Novel Winter's Tale"), Liu Baisha, University of Oslo, ("The Short Stories of Ru Zhijuan") und Michael Kahn-Ackermann, München, ("Disorder, Loneliness and Absence of Love. Zhang Jie's Short Stories and Novels") zeigten, doch von einer Frauenliteratur sprechen. Alle vier Referent/innen wiesen an unterschiedlichen Beispielen nach, daß Frauen, gezwungen, das Private zu thematisieren, Frauenprobleme zur Sprache bringen, die im Grunde genommen tabu sind und eher als Politikum wirken als die offizielle politische Schreibweise der Männer. Iris Bubenik-Bauer, Universität Bremen, ("Do Women own Half of Heaven? - The Development of Female Emancipation in the PRC Since the Cultural Revolution") verfolgte den Widerspruch von Anspruch und Realität der Frauenbefreiung in China weiter.

Nach dieser ersten Bestandsaufnahme zum Thema "Frau und Literatur in China" scheint es aufgrund der offenen Pro-

bleme angebracht, unter spezifischerem Gesichtspunkt künftig weitere Konferenzen zur Frauenfrage und Frauenliteratur in China durchzuführen.

Dr. Wolfgang Kubin, Berlin

Tagung

"Der Einfluß des Islam auf Politik, Wirtschaft und Gesellschaft in Südostasien"

Der Arbeitskreis für gegenwartsbezogene Forschung und Dokumentation über den süd- und ostasiatischen Raum (AGDA) wird in Zusammenarbeit mit dem Institut für Asienkunde am 15. und 16. November 1982 in Hamburg eine wissenschaftliche Tagung zum Thema "Der Einfluß des Islam auf Politik, Wirtschaft und Gesellschaft in Südostasien" abhalten.

Es ist geplant, daß nach einem Einführungsreferat über die Grundrichtungen des Islam und ihre Bedeutung für die Re-Islamisierung und einem weiteren über die Ausprägung des Islam im heutigen Südostasien das Thema "Einfluß von islamischen Organisationen und Institutionen auf die Länder Südasiens" behandelt werden soll. Anschließend sollen in Einzelreferaten Länderstudien zu Indonesien (Nordsumatra und Mitteljava), Malaysia, Thailand, Singapur und den Philippinen folgen.

Die Teilnehmerzahl ist begrenzt. Interessenten können sich an das Institut für Asienkunde, Rothenbaumchaussee 32, 2000 Hamburg 13, Tel.-Nr. 44 30 01-03, zu Händen von Frau Evelyn Thielemann, wenden.

Institutsporträt

Die Academia Sinica - Chinas höchstes Forschungsorgan

I. Historische Entwicklung

Die Academia Sinica wurde am 1. November 1949 gegründet und entwickelte sich seit dieser Zeit sehr rasch. Vor 1949 bestand die Akademie aus 21 Forschungsinstituten - darunter nur drei für Geisteswissenschaften - mit 200 bis 300 Mitarbeitern.

Die Forschungsbereiche waren zu jener Zeit relativ eingegrenzt und konzentrierten sich in erster Linie auf die klassischen Fächer wie Mathematik, Biologie, Geographie etc. Forschungsprojekte, die sich mit Fragen der Produktion oder technischen Innovationen befaßten, gab es kaum.

Ab 1. November 1949 ging man dazu über, die Forschungsarbeiten in der Grundlagenforschung planmäßig zu betreiben. Im Jahre 1956 stellte die VR China ihr erstes langfristiges Konzept für die Entwicklung der Wissenschaft und Technik (1956-1976) auf.

Die Academia Sinica begann nun mit dem Aufbau der Institute für Halbleiter, Computertechnologie, Automatisierung und Elektronik. Ein erster zwölfjähriger Plan trug nicht nur zur Entwicklung der Innovationsgebiete in China bei, sondern zeigte auch auf andere Forschungsbereiche positive Auswirkungen. Schon im Jahre 1962 war er vorzeitig erfüllt und im gleichen Jahr wurde der 2. langfristige Plan (1963-1972) entworfen.

Im Jahre 1965 arbeiteten bereits mehr als 22.000 Wissenschaftler und Techniker in den 106 Forschungsinstituten der Academia Sinica, die über das ganze Land verteilt waren.

Während der Kulturrevolution wurde die Forschung an der Academia Sinica erheblich beeinträchtigt (1966 bis 1978). Zur Zeit der "Vierer-Bande" gab es in der Academia Sinica nur noch 53 Forschungsinstitute mit 13.000 Wissenschaftlern und Technikern.

Nach der Zerschlagung der "Vierer-Bande" (1978) fand eine Wissenschaftskonferenz in China statt, auf der zur "Steigerung des wissenschaftlichen und kulturellen Niveaus" im ganzen Land aufgerufen wurde. Des weiteren wurden die politischen Richtlinien für die Entwicklung der Wissenschaft und Technik in der VR China festgelegt und der 3. Entwicklungsplan (1978-1985) entworfen.

Seit 1978 konnten sich die Forschungsinstitute an der Academia Sinica wieder sehr schnell entfalten und die Akademie wurde zum Forschungszentrum für Grundlagenforschung und Innovationen.

II. Gegenwärtiger Stand und Struktur der Academia Sinica

Die Academia Sinica umfaßt z.Z. 113 Forschungsinstitute mit 80.000 Mitarbeitern, darunter 36.000 Wissenschaftlern und Technikern.

Im vergangenen Jahr berief die Academia Sinica ihre 4. Vollversammlung des Wissenschaftsrates ein (10. bis 20. Mai). Die 320 Mitglieder, qualifizierte Wissenschaftler aus allen Teilen des Landes, formulierten die Struktur der Academia Sinica wie folgt:

1. Vollversammlung des Wissenschaftsrates

Als höchstes Organ übte die Vollversammlung bei dieser Gelegenheit erstmalig ihre Rechte in der Leitung der Academia Sinica aus. Es wurde entschieden, daß die Academia Sinica von nun an nicht länger als ein administratives Organ fungieren, sondern in ein umfassendes Forschungszentrum der Naturwissenschaften und zu einem Dachorgan der chinesischen Naturwissenschaften umgewandelt werden sollte.

Die Vollversammlung des Wissenschaftsrates hat folgende Rechte:

- Festlegung der akademischen Entwicklungslinien in der AS
- Festlegung und Änderung der Statuten der AS
- Wahl des Präsidiums der AS
- Überprüfung wissenschaftlicher Projekte
- Überprüfung des Arbeitsberichtes des Präsidenten.

2. Das Präsidium der Academia Sinica

Das Präsidium der Academia Sinica ist das ständige entscheidende Leitungsorgan, das jetzt aus 29 Mitgliedern besteht (zwei Drittel Wissenschaftler, ein Drittel Parteikader).

Es ist für folgende Angelegenheiten zuständig:

- Planung wissenschaftlicher Projekte
- Festlegung der wichtigen Satzungen und Vorschriften der AS
- Verleihung von akademischen Ehrentiteln und Preisen
- Internationale Zusammenarbeit und Akademikeraustausch
- Ernennung und Abberufung der Präsidenten der Zweigakademien und der Institutsdirektoren
- Gründung und Auflösung von Forschungsinstituten

Der Präsident hat die Befugnis, jährlich vier Sitzungen einzuberufen.

Aus den 29 Präsidiumsmitgliedern werden ein Präsident sowie sechs Vizepräsidenten gewählt. Außerdem ernennt das Präsidium einen Generalsekretär und einige stellvertretende Generalsekretäre, die unter der Führung des Präsidenten bzw. der Vizepräsidenten für die ständigen administrativen Aufgaben zuständig sind.

3. Wahlsystem und Amtsdauer

Gemäß den Statuten der Academia Sinica sollen

- die Mitglieder des Wissenschaftsrates herausragend qualifizierte Wissenschaftler sein und von den verschiedenen Sektionsausschüssen ausgewählt werden.
- die Mitglieder des Präsidiums von der Vollversammlung des Wissenschaftsrates ausgewählt werden. Ihre Amtsdauer beträgt vier Jahre. Eine einmalige Wiederwahl ist möglich.
- der Präsident und die Vizepräsidenten aus den Mitgliedern des Präsidiums gewählt werden. Auch deren Amtsdauer ist befristet.

4. Sektionen und Zweigakademien*

Um die Forschungsarbeit zu organisieren und zu koordinieren, unterstehen dem Präsidenten und den Vizepräsidenten sowie Generalsekretären auch noch Sektionen und Büros (Abb.1). Die fünf Sektionen sind folgende:

- Physik und Mathematik
- Chemie

* Die Zweigakademien wurden an den Orten etabliert, an denen sich schwerpunktmäßig Institute der Academia Sinica befinden, wie z.B. in Shanghai, Xian, Guangzhou, Shenyang.

- Biologie
- Geowissenschaften
- Technische Wissenschaften

Die Academia Sinica hat gegenwärtig zwölf Zweigakademien.

III. Hauptaufgaben der Academia Sinica

Die Hauptaufgaben der Academia Sinica bestehen darin, Theorien und Technologien in den Naturwissenschaften zu untersuchen und zu entwickeln sowie die wichtigen und umfassenden Probleme der Wissenschaft und Technik, die beim Aufbau der Volkswirtschaft auftauchen, zu lösen. Dies geschieht in enger Zusammenarbeit mit entsprechenden Institutionen.

Die Forschungsarbeiten in der VR China werden von folgenden Institutionen betrieben:

- der Academia Sinica
- Forschungsanstalten der Industrie
- Forschungsinstituten für Landesverteidigung
- Forschungsinstituten der Provinzen sowie auf lokaler Ebene (Abb.2).

In diesen obengenannten Bereichen erfolgte eine Aufgabenteilung, die jedoch in enger Kooperation zwischen den Wissenschaftlern und Technikern erfolgt.

Gemäß dem Entwicklungsplan für Wissenschaft und Technik sowie der Arbeitsteilung in diesem Bereich, legte die Academia Sinica in ihrer Forschung folgende Schwerpunkte:

a) Grundlagenforschung

In diesem Sektor befassen sich die Wissenschaftler der Academia Sinica mit Problemen der Mathematik, Festkörperphysik, theoretischer Physik, Akustik, Mechanik, organischer und synthetischer Chemie, Astrophysik, Solarphysik, Geodynamik, Meereseexpeditionen, Atmosphärenphysik, Molekular- und Zellularbiologie, Genetik etc.

b) Neue Technologien

Hier stehen Raumfahrt und Raumtechnik, Entwicklung von astronomischen Satelliten zur Erforschung von Ressourcen, Halbleiterphysik, Halbleitermaterialien, Computertechnologie, optische Feinmechanik, Elektronik, Laser, Superleitungen und Datenverarbeitung etc. im Vordergrund.

c) Volkswirtschaftlicher Aufbau

Besonderes Augenmerk widmet die Academia Sinica hier den Problemen der Pflanzenzucht, der Bodenkunde, Düngemittel-

teln, Schädlingsbekämpfung, Modernisierung der Landwirtschaft, Grundlagenforschung im Bereich Erdgas/Erdöl, Anwendung der Solarenergie, Kohleverflüssigung, Biogas und Geotherma, Umweltschutz etc.

d) Zusammenfassung der grundlegenden Informationsmaterialien

Die Wissenschaftler stellen Forschungsergebnisse über die botanische Flora des gesamten Landes zusammen, geben astronomische Jahressbücher heraus, richten Datenbanken ein und werten Forschungsergebnisse aus, die bei zahlreichen Expeditionen gesammelt wurden.

e) Entwicklung von wissenschaftlichem Gerät

Hier werden in acht Fabriken der Academia Sinica neue Geräte für Forschung und Technik entwickelt, wie z.B. experimentelle Großanlagen, elektronische Mikroskope, Meß- und Analysegeräte etc.

IV. Internationale Beziehungen

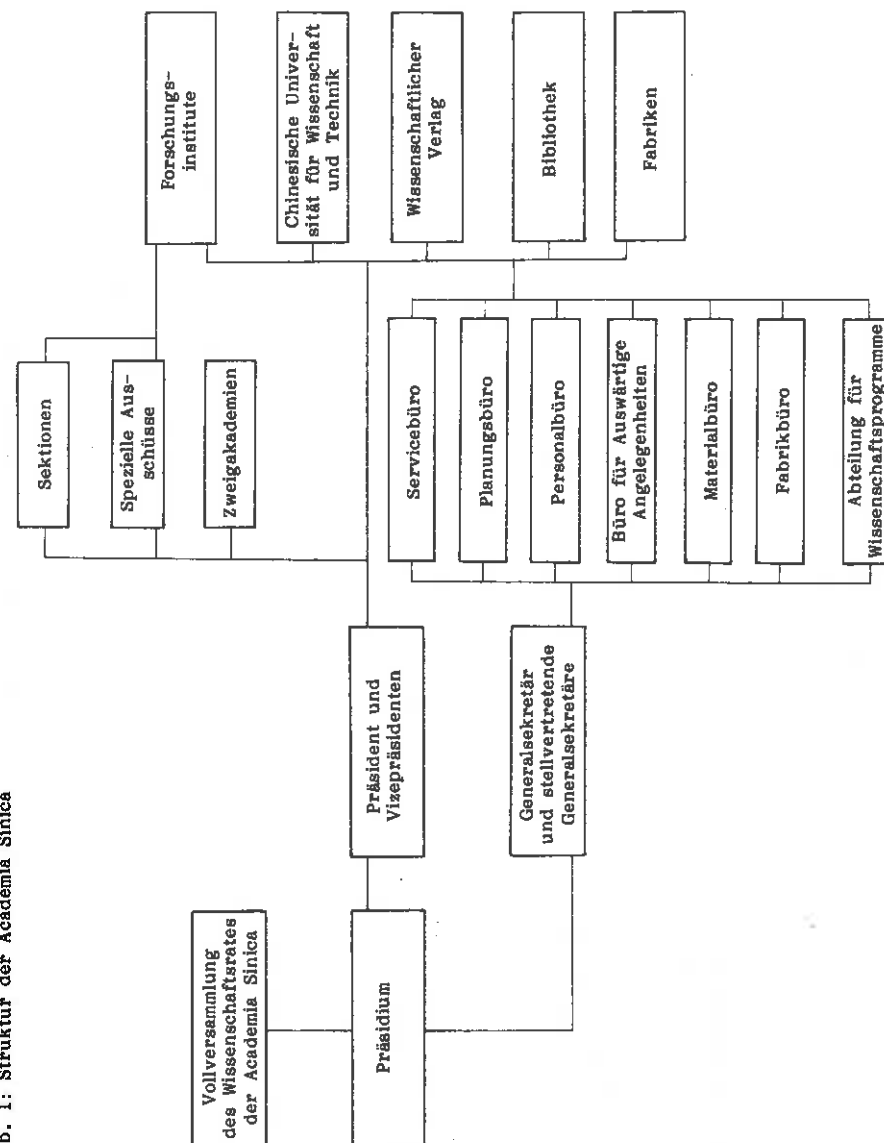
Die Academia Sinica unterhält gegenwärtig mit zahlreichen Forschungsorganisationen und Universitäten weltweite Kontakte. Mit Forschungsinstituten und Universitäten wurden wissenschaftliche Kooperationsabkommen unterzeichnet. Die Academia Sinica empfängt jährlich mehr als 1000 Wissenschaftler und Techniker aus aller Welt und entsendet ebenfalls jedes Jahr über 1000 chinesische Wissenschaftler ins Ausland, um an internationalen Konferenzen oder an Forschungsprojekten oder Expeditionen teilnehmen zu können.

Austausch findet statt in Form von

- Austausch auf Staatsebene
- direkter Zusammenarbeit mit Instituten und Universitäten
- Austausch von Doktoranden und Gastwissenschaftlern
- Mitgliedschaft in internationalen akademischen Organisationen
- Teilnahme an internationalen Konferenzen
- Publikationsaustausch.

Mit der Bundesrepublik Deutschland hat die Academia Sinica wissenschaftliche Vereinbarungen getroffen; u.a. mit der Max-Planck-Gesellschaft, der Fraunhofer-Gesellschaft, der Gesellschaft für Mathematik und Datenverarbeitung, der Gesellschaft für Strahlen und Umweltforschung. Ferner bestehen zwischen der Academia Sinica und anderen deutschen Forschungsförderungseinrichtungen wie z.B. der Humboldt-Stiftung, dem DAAD, der DFG gute Beziehungen. Zur Zeit

Abb. 1: Struktur der Academia Sinica



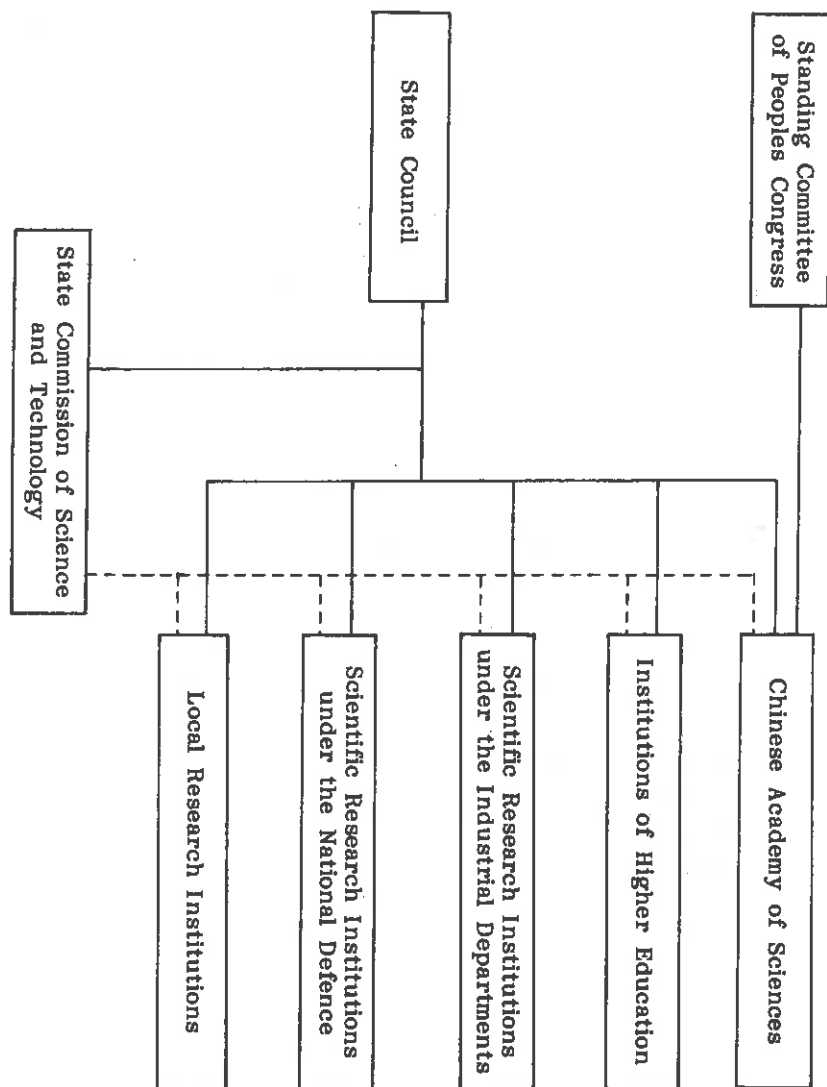


Abb. 2: Forschungsinstitutionen in der VR China

arbeiten mehr als 200 Wissenschaftler der Academia Sinica in verschiedenen deutschen Forschungsinstituten.

Besonders erfolgreich gestaltete sich die Zusammenarbeit mit der Max-Planck-Gesellschaft. Gemeinsame Erfolge konnten im Bereich Radioastronomie, Arzneimittelforschung, Paläonthologie, metallurgische Forschung und Meteoritenforschung verzeichnet werden.

Diese Zusammenarbeit brachte nicht nur konkrete wissenschaftliche Ergebnisse hervor, sondern förderte auch die Freundschaft und Zusammenarbeit zwischen der VR China und der BR Deutschland.

Yang Dawei, Heidelberg

Institutsporträt

Marga Institute, Sri Lanka Centre for Development Studies

Das Marga Institut in Colombo (61, Isipathana Mawatha, Colombo 5) ist eine private, multidisziplinäre Forschungseinrichtung mit gemeinnützigem Charakter, die im April 1972 gegründet wurde. Seine Hauptaufgabe ist die kritische, unabhängige Untersuchung von Entwicklungsaspekten in Sri Lanka sowie die Veröffentlichung von entsprechenden Studien, die für Politiker ebenso wie für Wissenschaftler und Forschungseinrichtungen im In- und Ausland von Nutzen sind. Soziale Prozesse, die eine ständige Mischung von wirtschaftlichem Wachstum und sozialer Ungleichheit darstellen, sind ein wichtiger Forschungsansatz.

Das Institut hat derzeit über 150 Mitarbeiter und hat sich seit 1978 auch damit beschäftigt, in Zusammenarbeit mit anderen Wissenschaftlern in Asien und den entsprechenden Forschungsinstituten dazu beizutragen, Strategien für die Entwicklungsprobleme der eigenen Region auszuarbeiten. Selbstverständlich bestehen auch Verbindungen zu ähnlich arbeitenden Forschungsinstitutionen außerhalb Asiens.

Von besonderer Bedeutung für das Marga Institut war die erhebliche finanzielle Unterstützung seitens der Friedrich-Naumann-Stiftung. Darüber hinaus sind in diesem Zusammenhang das International Development Research Centre in

Kanada, die Swedish Agency for Research Cooperation of Developing Countries und verschiedene UN-Organisationen zu nennen. Schließlich kam finanzielle Unterstützung auch von der Ford Foundation und von der AID.

Die einzelnen Abteilungen des Instituts beschäftigen sich u.a. mit:

Micro-level socio-economic studies
Social development and human resources studies
International studies
Law and development studies
Socio-economic surveys and statistics
Implementation projects and studies
Science and technology studies

Einzelne Forschungsthemen sind beispielsweise:

"Popular Participation in Planned Development at the Village Level"
"University Education and Graduate Employment"
"Studies in Co-operation for Development in South Asia"
"Foreign Investment and the Negotiation of Transnational Contracts"
"Rural Unemployment and Job Expectations"
"Experimental Investigations and Extension Studies on Solar Refrigeration"

Das sehr rege Institut kann auf eine Vielzahl von Publikationen verweisen, die über das Institut zu beziehen sind. Im Rahmen eines Übersetzungsprogramms sind etwa 60 Bücher aus westlichen Sprachen ins Singhalesische übersetzt worden, um die singhalesisch gebildete Intelligenz des Landes mit sozialem und wirtschaftlichem Gedankengut, politischen Schriften und populärer Wissenschaft vertraut zu machen. Als periodische Veröffentlichung gibt das Institut das "MARGA JOURNAL" heraus.

Die Bibliothek, die etwa 16.000 Titel umfaßt, hat eine wichtige Spezialsammlung über Sri Lanka.

Dr. Werner Draguhn, Hamburg

REZENSIONEN

Frank Münzel

Das Recht der Volksrepublik China.

Einführung in die Geschichte und gegenwärtiger Stand,
Darmstadt: Wissenschaftliche Buchgesellschaft 1982,
211 Seiten

Die Dezentralisierung eines Systems der sozialistischen Planwirtschaft bedeutet im wesentlichen, den Entscheidungsspielraum der Sektorebene, konkret beispielsweise die detaillierte Produktionsstruktur der Industriebranchen, Versorgungs- und Absatzpolitik sowie Personalwesen, beträchtlich zu erweitern. Die so geschaffenen Freiräume erfordern Regelsysteme, darunter vorwiegend eine durchgehende Kodifizierung des Rechts. In der Volksrepublik China ist dies erkannt worden, und seit Beginn der von Deng Xiaoping geprägten Reformphase sind zahlreiche neue Gesetze erlassen worden.

Ein großer Teil des Rechtes der Volksrepublik ist für Ausländer immer noch geheim; einen Überblick über das chinesische Recht gab es bislang in westlichen Sprachen nicht. Die nun vorgelegte Arbeit von Frank Münzel, Mitarbeiter am Max-Planck-Institut für ausländisches und internationales Privatrecht in Hamburg, schließt diese Lücke in hervorragender Weise. Die schwierige Materie des Rechts ist auf relativ engem Raum abgehandelt, und das - wie der Autor es bescheiden nennt - "gewagte Unterfangen" (S.1) kann als voll geglückt bezeichnet werden.

Im ersten Kapitel gibt der Autor eine Einführung in das chinesische Rechtsdenken, die sozusagen als eine vor die Klammer gezogene Konstante die Einordnung des Rechts in die von westlichen Ordnungen so verschiedene Wirtschafts- und Gesellschaftsordnung der Volksrepublik erleichtert, ja erst ermöglicht. In den ersten Jahren der Volksrepublik sah man als Aufgabe des Rechts "vor allem die Unterdrückung des politischen Gegners und die gesellschaftliche Befreiung an" (S.6). Allmählich brachten dann die Bedürfnisse der Praxis die organisierende, ordnende Funktion des Rechts

wieder zur Geltung. Doch diese Funktion ist abhängig vom Willen der Herrschenden. "Rechtsregeln haben in diesem System ... nur einen begrenzten Wert, gelten nur, wenn und soweit die Regierung sie brauchen kann" (S.9). In der Periode der "100 Blumen" wurde ohne Rücksicht auf einschlägige Artikel der Verfassung mit Schärfe verfolgt, was vorher noch erwünschte Kritik gewesen war. Verfassungsartikel haben nicht - wie in der Bundesrepublik - die Qualität von Anspruchsnormen, sondern dienen primär zur Festschreibung des erreichten bzw. von der Führung gewünschten Entwicklungsniveaus des Landes sowie zur politischen Erziehung der Massen.

Im zweiten und dritten Kapitel werden Staats- und Strafrecht abgehandelt. Die Darstellung der Rechtsquellen und ihre Einordnung sowie Kommentierung erfolgt fast ausschließlich anhand von Primärquellen, so daß eine Präzision erreicht wird, die man bei gleichartigen Arbeiten nur selten findet.

In einem fast hundert Seiten umfassenden letzten, vierten Kapitel erfolgt die Darstellung des Wirtschaftsrechts. Münzel faßt diesen Bereich weit und bezieht den Wirtschaftsplanungsprozeß von der obersten Ebene des nationalen Volkswirtschaftsplans bis zur untersten Ebene der einzelnen Betriebe ein. Auf diese Weise ist eine Menge von Informationen zusammengetragen worden, die das Buch auch für den Ökonomen und Politologen äußerst nützlich macht. Man gewinnt Einsichten in den Planungs- und Wirtschaftsprozeß, die man bisher anderswo vergebens gesucht hat.

Durch Münzels Darstellung wird deutlich, daß zwischen dem Reformwillen der Wirtschaftsplaner an der Spitze und der Wirklichkeit immer noch große Lücken bestehen. So sollten nach einem Staatsratsbeschuß vom 18.11.80 ab dem 1.1.1981 "alle unabhängig rechnungsführenden, rückzahlungsfähigen Betriebe" Grundaufbauvorhaben nur noch mit Eigenkapital oder Bankdarlehen finanzieren (S.129). Ein Großteil der Investitionen wird jedoch immer noch mit verlorenen Staatszuschüssen gedeckt, und zwar deshalb, weil die Investitionsentscheidungen bei den vorgesetzten Behörden der Betriebe auf Provinz- oder Zentralebene gefällt werden. Neben Hemmnissen aufgrund zentralistischer Entscheidungsstränge tritt ein Kompetenzwirrwarr, dessen Beseitigung eine unverzichtbare Bedingung für eine effizientere Wirtschaftsverwaltung darstellt. So waren beispielsweise für die Seidengesellschaft der Provinz Zhejiang mindestens sechs unterschiedliche Ämter zuständig, manche von ihnen sogar auf mehreren Verwaltungsebenen angesiedelt (S.134f.).

Münzels hervorragendem Buch ist eine weite Verbreitung zu wünschen; für die mit China befaßten Juristen hat es Vorbildcharakter.

Dr. Erhard Louven, Hamburg

Kazuo Sato (Hrsg.)

Industry and Business in Japan, M.E. Sharpe, Incorporated
White Plains

1980, 463 Seiten, ISBN: 0-87322-152-9

Aufsatzsammlungen zu einem umfassenden Thema mit weniger als einem Dutzend Beiträgen befriedigen fast nie. Kazuo Sato (State University of New York at Buffalo) ist es gelungen, mit den Arbeiten nur weniger Autoren ein abgerundetes Buch vorzulegen. Er hat seinen Reader zu "Japans Industrie und industrielle Organisation" mit genau zwölf Artikeln bestückt und führt selbst mit einer thematischen Abgrenzung des Gebotenen und einer Zusammenfassung der Beiträge ein.

Sato zielt mit seinem Band auf den analytisch arbeitenden Ökonomen ab, der das Phänomen "Japan Incorporated" durchdringen möchte, sich nicht mit journalistischen Pauschalformeln zufrieden gibt, aber mangels Kenntnis der japanischen Sprache und Quellen nicht den Zugang zur einschlägigen Literatur findet. Zwei der Beiträge hat der Herausgeber für diese Veröffentlichung übersetzt (Nummer 1 und 12), zwei sind ursprünglich auf Englisch verfaßt worden (Nummer 2 und 3), die übrigen acht sind in englischer Fassung bereits in der Zeitschrift "Japan Economic Studies" erschienen. Der Umstand, daß sieben Achtel bereits übersetzt vorlagen, mag ein Indiz dafür sein, daß der Herausgeber nicht auf Raritäten oder Außenseiter unter Japans Wirtschaftswissenschaftlern zurückgegriffen hat. Im Gegenteil, wir finden bekannte Namen und erste Adressen. Der gemeinsame Nenner der Autoren sind ihr im weitesten Sinne neoklassischer - sprich antimarxistischer - Ansatz, ihre herausragenden empirischen ökonomischen Forschungen und ihr Interesse für zwischenbetriebliche Industriestrukturen und Wettbewerbsmerkmale bei Außerachtlassen von innerbetrieblichen Erscheinungen.

Ryutaro Komiyas (Tokyo University) Artikel zu "Monopoly Capital and Income Redistribution Policy" aus dem Jahre 1961 wendet sich gegen die marxistische These von der Ausbeutung des Faktors Arbeit. Er wies für die späten 50er Jahre nach, daß Japans Kleinbetriebe höhere Ertragsraten hatten als die Großbetriebe und führt dies unter anderem auf das höhere Lohnniveau in der Großindustrie zurück.

Kenichi Miyazawa (Hitotsubashi University) erklärt "The Dual Structure of the Japanese Economy and Its Growth Pattern" mit gespaltenen Arbeitsmärkten und den schweren Zugang von Klein- und Mittelbetrieben zum Kapitalmarkt. Kleinbetriebe müssen für ihre Kredite höhere Zinsen zahlen, sie können dies aber durch niedrigere Löhne ausbalancieren.

Yoshikazu Miyazaki (Kyoto University) vertritt in seiner Abhandlung über "Excessive Competition and the Formation of Keiretsu" seine bekannte, wenn auch umstrittene These von der Neigung der industriellen Gruppierungen in Japan dazu, sich jeweils aus einem kompletten Satz sämtlicher Wirtschaftszweige zusammenzusetzen. Die Folge davon sei exzessive Konkurrenz zwischen den Gruppierungen bei kooperativem Verhalten innerhalb des Verbandes.

Kenichi Imais (Hitotsubashi University) Input-Output-Analysen legen eine differenziertere Sicht der Zusammenhänge nahe. Er belegt, daß nur die oligopolistischen Elemente in Japans Wirtschaft es verstanden haben, sich abzuschotten.

Nach diesen vier Grundsatzartikeln folgen zwei Branchenanalysen, eine Studie der Automobilindustrie von Hiroya Ueno (Seikei University) und Hiromichi Muto (Japan Economic Research Center), sowie eine Studie der Stahlindustrie, wiederum von Kenichi Imai. In beiden Fällen wird der investitionslenkende Einfluß des MITI nachgewiesen.

Tadao Kiyonari (Hosei University) und Hideichiro Nakamura (Senshu University) untersuchten anhand von Konzentrationsmaßen, ob die Nachkriegsgruppierungen der Großindustrie, die Keiretsu, eine Wiederauflage der Zaibatsu sind. Ihre Ergebnisse widersprechen denen Y. Miyazakis (s.o.), sie stellten fest, daß die Bindungen zwischen den Unternehmen einer Keiretsu nur lose sind. Miyazaki hingegen, der die Kapitalverflechtungen innerhalb Japans Großindustrie analysierte, kam zu dem Ergebnis, daß "... interlocking share ownership within Keiretsu groups has been rising."

Diese Abhängigkeits-Hypothese wird durch die ökonometrischen Studien von Yusaku Futatsugi (Kobe University) ge-

stützt, der die Struktur der Fremdkapitalversorgung in Industriegruppen durchleuchtete.

Die Prioritäten, Reichweite, Formen und Finanzierung der Industriepolitik des MITI legt Hiroya Ueno (Seikei University) im 10. Kapitel anhand zahlreicher Statistiken dar, die belegen, daß kapital- und technologieintensive Zweige speziell gefördert wurden.

Zwei kursorische bibliographische Kapitel schließen den Band ab. Sie helfen, die zehn Sachbeiträge in die Entwicklung der wettbewerbsorientierten Forschung in Japan einzuordnen und weisen auf ergänzende Quellen - allerdings nur solche des hier vertretenen theoretischen Lagers - hin.

Wie gesagt, so fügen sich die wenigen Beiträge zu einem geschlossenen Ganzen. Der Rezensent verursacht dennoch etliche Defizite dieses Bandes Unbehagen. Insgesamt enthält er eine einseitig ökonomistische Sicht der japanischen Wirtschaft, der Mensch bleibt außen vor. Untersuchungen z.B. zu den sozioökonomischen Charakteristika der innerbetrieblichen Strukturen in den Industriekonglomeraten, zur Sozialakzeptanz des Wirtschaftens der Großindustrie oder auch zum Gewicht des Sektors Handel und Dienstleistungen innerhalb der Unternehmensgruppen fehlen. Unbefriedigend bleibt die unzureichende historische Einordnung der Spezifika der japanischen Unternehmensgruppierungen. Auch müßte ein 1980 erschienenes Buch den Strukturwandel seit der ersten Ölkrise 1973/74 wenigstens in Ausschnitten enthalten. Die hier abgedruckten empirischen Analysen behandeln ausschließlich die Gegebenheiten der 50er und 60er Jahre, nur vereinzelt tauchen Daten bis zum Jahr 1974 auf. Daß selbst in den bibliographischen Kapiteln nicht so berühmte Namen wie Miyoshi Shinohara, Ryōshin Minami oder Kazuo Okochi auftauchen, schmälert den Wert der Sammlung als Einstieg in die Materie für den jungen Japanforscher im westlichen Ausland. Ohnehin wird er überlegen, ob er das nicht eben billige Buch erwerben soll, da doch zehn der zwölf Aufsätze in jeder gut sortierten volkswirtschaftlichen Bibliothek mit Schwerpunkt Ostasien greifbar sein dürften.

Dr. Angelika Ernst, Tutzing

Cuong Ngo-Anh

Die Vietcong. Anatomie einer Streitmacht im Guerillakrieg.
Mit einem Vorwort von Wilfried Frhr. von Bredow.

München: Bernhard & Graefe Verlag 1981. 293 Seiten

(= Reihe "Bernhard & Graefe aktuell". Bd.28, Hrsg. v. Arbeitskreis für Wehrforschung)

Der Kampf der Vietcong/NLF gegen die wechselnden süd-vietnamesischen Regierungen und mehr als eine halbe Million amerikanischer Soldaten im Zeitraum 1954-1975 ist das spektakulärste Beispiel erfolgreicher Guerillakriegsführung. Cuong Ngo-Anh, inzwischen in den USA lehrender Süd-vietnamese, analysiert in seiner hier vorgelegten Dissertation das Erfolgsrezept der NLF, dessen Kenntnis nicht nur von akademischem Interesse ist.

Cuong's Arbeit bietet über weite Strecken eine Zusammenfassung bekannter Fakten. Das trifft zu für den Einfluß Nordvietnams auf die NLF, den Einsatz nordvietnamesischer Verbände auf der Seite der Vietcong, das militärische Fiasco der Tet-Offensive von 1968 und der Oster-Offensive von 1972, die Betonung der politischen Bewußtseinsbildung in der NLF, die Korruption und Labilität des südvietnamesischen Regimes. Dennoch liefert Cuong einen interessanten Überblick über den "Zweiten Vietnamkrieg". Zahlreiche Detailinformationen erhellen die politische und militärische Organisation der NLF sowie ihre Kriegsführung in Theorie und Praxis. Eine Reihe von Graphiken verdeutlicht die Sachverhalte.

Cuong scheut nicht vor eindeutigen Beurteilungen zurück:

- Das Scheitern der gesamtvietnamesischen Wahlen im Jahre 1956 ist der Regierung Diem und den Vereinigten Staaten anzulasten.
- Der Vorteil der NLF gegenüber den perspektivlosen süd-vietnamesischen Truppen war der Primat der Politik gegenüber rein militärischen Erwägungen. Der Vietcong-Kämpfer identifizierte sich mit den Zielen der NLF (soziale Gerechtigkeit, Wiedervereinigung des Landes).
- Der Sieg der NLF war nicht die Folge der eigenen politisch-militärischen Stärke. Ausschlaggebend war vielmehr die Schwäche der hoffnungslos korrupten und ineffizienten südvietnamesischen Regierungen, die nie die Unterstützung der Bevölkerung gewinnen konnten.

Bedauerlich ist die unkritische Wiedergabe einiger Schlüsselereignisse. Unerwähnt bleiben die Hintergründe von Si-hanouks Sturz. Auch die durch die Pentagon Papers - andernorts vom Autor zitiert - erhellten Begleitumstände des Tonking-Zwischenfalls kommen bei Cuong zu kurz. Interessant ist die im Annex enthaltene Schilderung der inneren Verhältnisse Vietnams durch einen Bootsflüchtling aus dem Jahre 1977; 1980 jedoch diesen Abdruck mit der Notwendigkeit zu begründen, "die Ursache dieses Massen-Exodus [sei] bisher leider kaum eingehender untersucht [worden]" (S.270) - das dürfte nicht nur die Kenner der Materie verblüffen.

Von diesen Einschränkungen abgesehen, hat Cuong Ngo-Anh - immer mit Blick auf die NLF - die schwierige Aufgabe gemeistert, mehr als zwanzig Jahre vietnamesischer Geschichte konzis zu schildern und analytisch zu durchdringen.

Hans Jürgen Mayer, Köln

NEUERE LITERATUR ÜBER ASIEN

Erstellt in Zusammenarbeit mit der Dokumentations-
Leitstelle Asien, Hamburg

A S I E N A L L G E M E I N

- Aghevli, Bijan B.: Die Wechselkurspolitik ausgewählter Länder Asiens. In: Finanzierung und Entwicklung. 19.Jg., Nr.2 (Juni 1982). S.39-42
- Asian Energy Problems: An Asian Development Bank Survey. New York: Praeger Publ. 1982. XXXVIII + 363 S.
- Deutsche Fernostbibliographie 1980. Deutschsprachige Veröffentlichungen über Ost-, Zentral- und Südostasien. Hrsg. v. Helmut Martin und Günther Pflug. München: K.G. Saur Verlag 1982. XVI + 96 S. + 87 S. Register.
- Exploration annual. In: Petroleum News. Asia's Energy Journal. Hongkong. 12 (Jan.1982) 10. S.1-60
- Grötzbach, Erwin / Röhl, Werner (Hrsg.): Harms Handbuch der Geographie. ASIEN, Band 2 - Südostasien, Ostasien. München: List Verlag 1982. 252 S. + 16 Bildtafeln, 48 Abb.
- Schalekamp, M.: Wasser, Abwasser. In: Gas, Wasser, Abwasser. Zürich 62 (1982) 1. S.1-24
- A Survey of Asia in 1982: Part II. In: Asian Survey. Vol. XXII. No.2 (Febr.1982)

S Ü D A S I E N

- Aftab, Ahmed / Dee, Aye: Ministerial conference of Islamic countries on industrial cooperation, February 14-16, 1982. In: Pakistan Economist. Karachi. 22 (13.Feb. 1982) 7. S.35-52
- Arts Council in the Image of Man: The Indian Perception of the Universe in 2000 Years of Painting and Sculpture. London: John Randall 1982. 232 S. 400 Illustrationen
- Banerjee, Brojendra Nath: India's Aid to its Neighbouring Countries. New Delhi: Select Books Publishers & Distributors 1982. 791 S.
- Banerjee, Sumanta: India's Simmering revolution: The Naxalite uprising. London: zed-press 1982. 464 S.

- Cassim, Jehan K. / Peries, Trevor H.R. / Jayasinghe, Vinitha / Fonseka, Leo: Development Councils for participatory urban planning - Colombo, Sri Lanka. In: Unicef: Assignment Children 1982. No.57/58. S.156-187
- Das, Shiva Tosh: The Andaman & Nicobar Islands: a study of habitat, economy & society: from tradition to modernity. New Delhi: Sagar 1982. 107 S.
- Dürste, H. / Fenner, M.: Afghanistan: Widerstand und soziale Strukturen. In: Internationales Asienforum 13.Jg., Nr.1/2 (Mai 1982). S.5-18
- Frauwallner, Erich: Kleine Schriften. Hrsg. von G. Oberhammer und E. Steinkellner. Wiesbaden: Franz Steiner Verlag 1982. ca. 972 S.
- Gardezi, Hassan / Rashid, Jamil (eds.): The political economy of Pakistan: Readings in dependence. London: zed-press 1982. 384 S.
- Gurung, Harka: The Sociology of Elections in Nepal, 1959 to 1981. In: Asian Survey Vol.XXII, No.3 (March 1982). S.304-314
- Harris, Barbara: Die Rolle des Agro-Handelskapitals in der "ländlichen Entwicklung" Südindiens. In: Internationale Entwicklung 1981/III + IV. S.105-117
- Harrison, Selig: In Afghanistan's shadow: Baluch Nationalism and Soviet temptation. London: zed-press 1982. 228 S.
- Khan, Mumtaz Ali: Status of rural women in India: a study of Karnataka. New Delhi: Uppal Pub. House 1982. 224 S.
- Knall, Bruno / Wagner, Norbert: Ländliche Entwicklung in Sri Lanka. In: Internationales Asienforum. 13.Jg., Nr.1/2 (Mai 1982). S.55-76
- Kurien, C.T.: Landwirtschaftliches Wachstum und Wandel im ländlichen Raum: Eine Studie über Tamil Nadu (Indien). In: Internationale Entwicklung 1981/ III + IV. S.93-104
- Mies, Maria: The Lacemakers of Narsapur: Indian Housewives in the World Market. London: zed-press 1982. 144 S.
- Misra, Bhaskar D. et al.: Organization for Change: a Systems Analysis of Family Planning in Rural India. New Delhi: Radiant 1982. 444 S.
- Ostergaard, Geoffrey: The Ambiguous Strategies of JP's Last Phase. In: Internationales Asienforum 13.Jg., Nr.1/2 (Mai 1982). S.19-44
- Pakistan. Krisenherd am Indischen Ozean. Bonn 13./14.Juli 1981 (Internationale Politik). Bonn: Friedrich Ebert Stiftung 1981. 45 S.

- Palme, Herwig: Sozio-ökonomische Veränderungen in ländlichen Gebieten der Dritten Welt: Entwicklungsstrategien und Dynamik ländlicher Gesellschaften am Beispiel Afrikas und Indiens. In: Internationale Entwicklung 1981. III + IV. S.5-46
- Pfeffer, Georg: Tribal Social Organization and "Hindu" Influence. In: Internationales Asienforum Jg. 13. Nr.1/2 (Mai 1982). S.45-54
- Ponnambalam, Satchi: Dependent Capitalism in Crisis. The Sri Lankan Economy 1948-1980. London: zed-press 1982. 240 S.
- Rao, Aparna: Les Gorbet D'Afghanistan; Aspects Economiques d'un Groupe Itinérant "Jat". Paris: Editions Recherche sur les civilisation ADPF 1982
- Ray, R.M.: Life Insurance in India: Perspectives in Social Security. New Delhi: Indian Institute of Public Administration 1982. 279 S.
- Rösel, J.: Die Hinduismusthese Max Webers: Folgen eines kolonialen Indienbildes in einem religions-soziologischen Gedankengang. (Arnold Bergsträsser Institut: Materialien zu Entwicklung und Politik Nr.22). Weltforum Verlag: Köln 1982. IV, 102 S.
- Savitri und Nala - zwei Episoden aus dem Mahābhārata. (Sanskrit-) Text (in Umschrift) mit kurzen erklärenden Noten und Glossar. Bearbeitet von W. Caland. Utrecht 1917. Nachdruck: 1982. 176 S.
- Schrader, Friedrich Otto: Kleine Schriften. Mit Ergänzungen aus seinem Nachlaß. Hrsg. von J.F. Sprockhoff. Wiesbaden 1982. ca. 536 S. 4 Abb.
- Schumann, Hans Wolfgang: Der historische Buddha. Köln: Diederichs Verlag 1982. 320 S.
- Singh, Prabhu Nath. Some Aspects of the Managerial and Economic Problems of Public Enterprises in India. Patna: Janaki 1982. 274 S.
- Skjensberg, Else: A Special Caste? Village Women in Sri Lanka Today. London: zed-press 1982. 176 S.
- Sobhan, Rehman / Ahmad, Muzaffer: Public enterprise in an intermediate regime: A study in the political economy of Bangladesh. London: zed-press 1982. 624 S.
- Spink & Son: Two Thousand Years of Indian Art (Exhibition Catalogue). London: John Randall 1982. 175 S. 103 Bildtafeln
- Tayyeb, Muhammad A.: The Outlook for Bangladesh. In: Asian Affairs. Vol.9, No.3 (Jan./Febr.1982). S.174-189
- Thomas, Raju G.C.: Energy Politics and Indian Security. In: Pacific Affairs. Vol.55, No.1 (Spring 1982). S.32-

- Trungpa. Chögyam: Feuer trinken, Erde atmen. Die Magie des Tantra. Köln: Diederichs Verlag 1982. ca. 244 S.
- Wohlmuth, Karl: Collective Self-Reliance and the Control of Transnational Corporations in Developing Countries. With Comments on Sri Lanka's Open-Door Policy. In: Internationales Asienforum. Jg.13, Nr.1/2 (Mai 1982). S.137-166
- Wolff, Jörg: Sri Lanka. Die Spannungen zwischen Sinhalesen und Tamilen in kultur-historischer und sozio-ökonomischer Sicht. In: IIS-Info. Auslandsinformationen. Konrad-Adenauer-Stiftung. Institut für Internationale Solidarität. Sankt Augustin b. Bonn (30. April 1982) 8. S.1-18

S Ü D O S T A S I E N

- Aquino, Belinda A: The Philippines under Marcos. In: Current History. Philadelphia/Pa. Nr.474. 81 (Apr.1982). S.160-163 + 182
- Bedlington, Stanley S.: Laos in 1981: small pawn on a larger board. In: Asian Survey. Berkeley/Calif. 22 (Jan. 1982) 1. S.88-98
- Bhamorabutr, Abha: A Short History of Thailand. Bangkok: White Lotus Co. 1982. 197 S.
- Bhamorabutr, Abha: The Story of Bangkok. Bangkok: White Lotus Co. 1982. 144 S.
- Bundesstelle für Außenhandelsinformation (Ser.Hrsg.): Malaysia. Wirtschaftliche Entwicklung 1980. Zahlenteil. Köln. Jan.1982. 34 S. Zahlr.Tab.
- Bundesstelle für Außenhandelsinformation (Ser.Hrsg.): Malaysia. Wirtschaftsdaten und Wirtschaftsdokumentation. Ausgabe 1982. Köln. Mai 1982. 23 S.
- Bundesstelle für Außenhandelsinformation (Ser.Hrsg.) Philippinen. Wirtschaftsdaten und Wirtschaftsdokumentation. Ausgabe 1982. Köln. Mai 1982. 28 S.
- Burchett, Wilfred: The China, Cambodia, Vietnam triangle. London: zed-press 1982. 256 S.
- Burns, William J.: The Reagan administration and the Philippines. In: The World Today. London. 38 (März 1982) 3. S.97-104
- Buszynski, Leszek: Thailand, the Soviet Union and the Kampuchean imbroglio. In: The World Today. London. 38 (Febr.1982) 2. S.66-72
- Carney, Timothy: Kampuchea in 1981: fragile stalemate. In: Asian Survey. Berkeley/Calif. 22 (Jan.1982) 1. S.78-87

- Cinematography in Southeast Asia. International Symposium. The Current Economic and Cultural Situation of Cinematography in Southeast Asia. Berlin (West) 17 to 21 February 1981. Report ed. by Götz Link and W. Siegmann. (= DSE Dok 1079 A/a). Berlin 1982. 313 S.
- Clauss, Wolfgang / Hartmann, Jörg: Kommerzialisierung und Subsistenzproduktion in Java und Nord-Sumatra - Involvement oder Differenzierung? In: Internationales Asienforum. 13.Jg. Nr.1/2 (Mai 1982). S.77-102
- Davidson, Jeremy H.C.S. / Cordell, Helen: The Short Story in South East Asia. Aspects of a Genre. London: School of Oriental and African Studies 1982. 270 S.
- Diaz, Ralph: Restructuring services to reach the urban poor in Kuala Lumpur. In: Social Planning with the urban poor. Unicef: Assignment Children 1982. No.57/58. S.135-156
- Dokumentations-Leitstelle Asien/Asia Documentation Center/ Badan Dokumentasi Asia (Hrsg.). Karcher, Wolfgang (Bearb.): Das Hochschulwesen in Indonesien und den übrigen ASEAN-Staaten. Eine Bibliographie/Higher education in Indonesia and in the other ASEAN-countries. A bibliography/Perguruan Tinggi di Indonesia dan di ASEAN. Bibliografi Hamburg 1982. XX + 171 S. (Deutsch, Englisch, Indonesisch)
- Economic review of Indochina. In: Quarterly Economic Review of Indochina: Vietnam, Laos, Cambodia. London (1982) 1. S.1-19
- Foreign Records of the Bangkok Period up to 1932. Bangkok: White Lotus Co. 1982. 268 S.
- Hirschmann, Charles: Unemployment among urban youth in Peninsular Malaysia, 1970: a multivariate analysis of individual and structural effects. In: Economic Development and Cultural Change. Chicago/Ill. 30 (Jan. 1982) 2. S.391-412. 3 Tab.
- Hui, Lim Mah: Capitalism and Industrialization in Malaysia. In: Bulletin of Concerned Asian Scholars. Vol.14, No.1 (Jan.-March 1982). S.32-47
- Itchon, G.Y. / Polintan, J.D. / Walcher, M.W. u.a.: Philippines nuclear plant. Applying US technology and safety standards in the Philippines. In: Nuclear Engineering International. London. Nr.322. 27 (Jan. 1982). S.29-40.
- Kahn, Joel S.: From Peasants to Petty Commodity Production in Southeast Asia. In: Bulletin of Concerned Asian Scholars. Vol.14, No.1 (Jan.-March 1982)

- Karunnaratne, Neil Dias: Prospects for Stronger Australia - Indonesia Economic Ties. In: Asian Survey Vol.XXII, No.3 (March 1982) S.292-303
- Kiernan, Ben / Boua, Chantou: Peasants and politics in Kampuchea, 1942-1981. London: zed-press 1982. 384 S.
- Kroef, Justus van der: Clients, Mandataires et Partenaires Silencieux: Configuration du Conflit Américano - Soviétique en Asie du Sud-Est. In: Etudes Internationales. Vol.XIII, no.1 (mars 1982). S.109-126
- Kumerloeve, Arnd: Bildungs- und Berufsnachfrage in der Dritten Welt. Eine Fallstudie in Thailand aus geschlechtsspezifischer Sicht. (Bochumer Materialien Band 22): Tübingen: Erdmann 1982. ca. 300 S.
- Meers, Cornelis Lodewijk Johannes van der: Rural development in Northern Thailand. An interpretation and analysis. Meppel: Krips Repro 1981. X + 293 + 3 S.
- Robinson, R.J.: The Transformation of the State of Indonesia. In: Bulletin of Concerned Asian Scholars. Vol. 14, No.1 (Jan.-March 1982). S.48-60
- The Siam Chronicle. Bangkok: White Lotus Co. 1982. 1352 S.
- Siebert, Rüdiger: "Summerhill" at the River. Thai "Foundation for Children" Fights for Children's Rights. In: D+C No.4/1982 (July/August). S.20-22
- Silverstein, Josef: The Military and Foreign Policy in Burma and Indonesia. In: Asian Survey. Vol.XXII, No.3 (March 1982). S.278-291
- Soon, Lau Teik: ASEAN and Problems of Peace and Security in Southeast Asia. In: The Korean Journal of International Studies. Vol.XIII, No.3 (Summer 1982). S.245-258
- Statistisches Bundesamt Wiesbaden (Ser.Hrsg.): Indonesien 1982. Stuttgart, Mainz: W. Kohlhammer. März 1982. 36 S.
- Tachau, Peter: Strategische Dörfer. Philippinen: Militär und Wirtschaft Hand in Hand. In: Der Überblick. Stuttgart. 18 (März 1982) 1. S.32-36.
- Vu, The Quyen (ed.): The Indochina Conflict: No Way out of the Blind Alley? (= Vierteljahresberichte/Friedrich-Ebert-Stiftung Nr.88 (Juni 1982) Special Issue)
- Weggel, Oskar: Auf dem langen Marsch zur Lösung der Kambodschafrage. In: Europa Archiv 1982/2, S.49-56

C H I N A

- Aird, John S.: Population Studies and Population Policy in China. In: Population and Development Review. Vol.8, No.2 (June 1982). S.267-298
- Bartke, Wolfgang: Chinas Militärgreise. In: China aktuell. Mai 1982. S.275-283
- Butterfield, Fox: China: alive in the bitter sea. New York: Times Books 1982. 468 S.
- Chang, Pao-min: The Sino-Vietnamese Dispute over the Ethnic Chinese. In: The China Quarterly. No.90 (June 1982). S.195-230
- Drifte, Reinhard / Chapman, John / Gow, Jan: Japan's Quest for comprehensive Security. London: Frances Printer 1982
- Drifte, Reinhard: The European Community and Japan. In: Institutions and Policies of the European Community. Ed. by Juliet Lodge. London: Frances Printer 1982
- China and the Third World. The Megastate Chauvinism of the Chinese Rulers. Milan, Italy: Italian Center for Documentation in China. 1982. 50 S.
- Eberhard, Wolfram: Lexikon chinesischer Symbole. Köln: Diederichs Verlag 1982.
- The 15th anniversary of the Institute of the Far East, the USSR Academy of Sciences. Maoism: Ideological adversary of Marxism-Leninism. In: Far Eastern Affairs. Moscow (1982) 1. S.17-26
- Fingar, Thomas / Reed, Linda A.: An Introduction to Education in the People's Republic of China and U.S. - China Educational Exchanges. Revised Edition. Washington: U.S. - China Education Clearinghouse 1982. VIII, 129 S.
- Fontana, Dorothy Grouse: Background to the Fall of Hua Guofeng. In: Asian Survey, Vol.XII, No.3 (March 1982). S.237-260
- Furmanov, N.: Problem of China's regional development. In: Far Eastern Affairs. Moscow (1982) 1, S.76-86. 4 Tab.
- Gregor, A. James / Chang, Maria Hsia: Marxism, Sun Yat-sen, and the Concept of "Imperialism". In: Pacific Affairs Vol.55, No.1 (Spring 1982). S.54-79
- Grobe, Karl: Arbeiter in China. Der Betrieb als Heimat und Familie. In: Der Überblick. Stuttgart. 18 (März 1982) 1. S.27-32
- Harris, Lillian Craig: Comrade Dowager Chiang Ch'ing. In: Asian Affairs, Vol.9, No.3 (Jan./Febr.1982). S.163-173

- Hopkirk, P.: Trespassers on the Roof of the World - The Race for Lhasa. London: John Randall 1982. 288 S.
- Konovalov, E.: Gross distortions of social reproduction in China. In: Far Eastern Affairs. Moscow (1982) 1. S.39-51
- Lomykin, V.: PRC-USA: Some results and problems of rapprochement. In: Far Eastern Affairs. Moscow (1982) 1. S.27-38
- Louven, Erhard: Technologietransfer und angepasste Technologien. Tübingen: Erdmann 1982. 332 S.
- Mong Dsi: Die Lehrgespräche des Meisters Meng K'o, übers. von Richard Wilhelm. Köln: Diederichs-Verlag 1982, ca. 244 S.
- Oksenberg, Michel: Economic Policy-Making in China: Summer 1981. In: The China Quarterly. No.90 (June 1982). S.165-194
- Pepper, Suzanne: China's Universities: New Experiments in Socialist Democracy and Administrative Reform - a Research Report. In: Modern China Vol.8, No.2 (April 1982). S.147-204
- Die Philosophie Chinas. I Ging / Kungfutse / Mong Dsi / Dschuang Dsi. Köln: Diederichs Verlag 1982. ca. 1364 S.
- Planerfüllung in der VR China: Fortschritt bei der Umstrukturierung - Zurückhaltung bei den Reformen? In: DIW -Wochenbericht 32/82 (12.August 1982). S.418-423
- von Richthofen, Ferdinand: Entdeckungsreisen in China. 1868-1872. Die Ersterforschung des Reiches der Mitte. Hrsg. Klaus-Dietrich Petersen. Tübingen: Erdmann 1982, ca. 400 S.
- Robinson, Thomas W.: Chinese Military Modernization in the 1980's. In: The China Quarterly No.90 (June 1982). S.231-252
- Scharping, Thomas: Die internationale Tibet-Forschung aus chinesischer Sicht (= Bundesinstitut für ostwissenschaftliche und internationale Studien. Informationen aus der Forschung Nr.3 / 1982). 10 S.
- Scheerer, Ann-Kathrin: Drei Dinge, die laufen: Uhr, Fahrrad, Nähmaschine. Familie in China. In: der Überblick 2/82 (Juni 1982). S.25-28
- Schier/Bartke/Louven: Die 23.Sitzung des Ständigen Ausschusses des V.Nationalen Volkskongresses. In: China aktuell. Mai 1982. S.263-273
- Siu, Bobby: Women of China: Imperialism and Women's Resistance, 1900-1949. London: zed-press 1982. 240 S.

- Thiemann, Wilhelm: China-Photographische Aufzeichnungen aus den Jahren 1929-1936. München: Verlag Simon & Magiera 1982. ca. 100 S.
- Volksrepublik China. In: Bibliographische Mitteilungen. Ruhr-Universität Bochum. Institut für Pädagogik. Nr.22 (Juni 1982). S.39-47
- Weiss, Udo: Kurskorrektur oder Wirtschaftsreform? In: China-Report Nr.63 / 1982. S.5-17
- Womack, Brantly: The 1980 County Level Elections in China: Experiment in Democratic Modernization. In: Asian Survey Vol.XXII, No.3 (March 1982). S.261-277
- Yegorov, K.: The policy of rehabilitation of cadres and certain aspects of the political struggle in China. In: Far Eastern Affairs. Moscow (1982) 1. S.87-97
- Zhang Kangkang / Zhang Jie: Das Recht auf Liebe. Drei chinesische Erzählungen zu einem wiederentdeckten Thema. München: Verlag Simon & Magiera. ca. 120 S.

J A P A N / K O R E A

- Aso. Vergangenheit und Gegenwart eines ländlichen Raumes in Südjapan III. (Beiträge zur Japanologie Bd.18). Wien 1982. 197 S.
- Bergsten, C.Fred: What To Do About the U.S. - Japan Economic Conflict. In: Foreign Affairs. Vol.60, No.5 (Summer 1982). S.1059-1075
- Buss, Claude A.: The United States and the Republic of Korea: Background for Policy. Stanford: Hoover Press 1982. 198 S.
- Doh, C. Shin: Value Preferences and Quality of Life in Korea: An Exploration into Unknown Territory. In: Social Science Journal (Korea). Vol.VII 1981, S.7-47
- Emmerson, J.K.: Security and Energy in Northeast Asia. In: The Korean Journal of International Studies. Vol. XIII, No.3 (Summer 1982). S.227-244
- Han, Kyong-ja, tr.: Amour Qui N'oublie. France: Alfred Eibel. 1982
- Han, Sung-joo: After One Hundred Years: Continuity and Change in Korean-American Relations. Seoul: Asiatic Research Center, Korea University. 1982
- Kevenhörster, Paul: Japan's New Aid Policy. In: D+C. No.4 /1982 (July/August), S.17-19
- Kwak, Tae-Hwan et al.: US-Korean Relations, 1882-1982 (The Centennial Edition). Seoul: The Institute for East Asian Studies, Kyungnam University. 1982

- Lentz, Andreas / Lein, Albrecht: Menschen in Choson/ Nordkorea; Politische Bilderbücher zum Fernen Osten: Nordkorea. München: Verlag Simon & Magiera 1982. 56 S.
- Linhart, Sepp: Die Hintergründe des wirtschaftlichen Handelns der Japaner. Ein Erklärungsversuch. In: Journal für Betriebswirtschaft 32/2 (1982). S.107-119
- Linhart, Sepp und Ruth (Hrsg.): Japanische Kultur in der Gegenwart. Protokolle eines Seminars der Volkshochschule Brigittenau vom 20. bis 22. November 1981. Wien: Eigenverlag der Volkshochschule Brigittenau 1982. 156 S., 12 Bildtafeln
- Lörcher, Siegfried: Japans Sozialkapital im internationalen Vergleich. In: Internationales Asienforum. 13.Jg., Nr.1/2 (Mai 1982). S.103-136
- McCormack, Gavan: The Reunification of Korea: Problems and Prospects. In: Pacific Affairs Vol.55, No.1 (Spring 1982). S.5-31
- Morina D.M., tr.: Contemporary Poetry (Kim, Yo-sub). Luxembourg: The Edit. Int. Euroeditor. 1982
- Morina D.M., tr.: Contemporary Poetry (Sue, Jong-ju). Luxembourg: The Edit. Int. Euroediteur. 1982
- Nair, C.V. Devan / Vogel, Ezra F. / Namiki, Nobuyoshi / Lim Chong-Yah: Learning from the Japanese Experience. Singapore: Maruzen 1982. 111 S.
- Neumann, Reinhard: Änderung und Wandlung der Japanischen Verfassung (Schriftenreihe "Japanisches Recht", hrsg. von Prof.Dr.h.c. (Keio) Gottfried Baumgärtel, Prof.Dr. Ernst Klingmüller, Prof.Dr. Boris Meissner und Prof.Dr. Dietrich Oehler) Köln, Berlin, Bonn, München: Carl Heymanns Verlag KG, 1982. 272 S.
- Neumann, Reinhard: Verfassungswandel in Japan, dargestellt am Kriegsverzichtsartikel der Verfassung von 1946. In: Verfassung und Recht in Übersee (VRÜ), 15.Jg., 1.Quartal 1982. Baden-Baden: Nomos Verlagsgesellschaft. S.5-24
- Neumann, Reinhard / Shiyake, Masanori / Hiraoka, Hisashi: 46.Tagung der Japan Public Law Association, Kelsen und Japan; Wirtschaft und Verwaltung. In: Deutsches Verwaltungsblatt (DVBl.) 1982. S.183-184.
- Park, Yung H.: "Big Business" and Education Policy in Japan. In: Asian Survey Vol.XXII, No.3 (March 1982). S.315-336
- Pohl, Manfred: Politik und Wirtschaft. In: Japan. Daten, Bilder, Perspektiven. München: Buchner, Länderkunde aktuell 1982. S.127-160

- Sauer, Ulfert / Geisler, Ulrich: "Land der Morgenstille": Land im Aufbruch. Politische Bilderbücher zum Thema Ferner Osten: Südkorea. München: Verlag Simon & Magiera 1982. 56 S.
- Shin, Hee-Suk: Security of Northeast Asia and Japan. In: The Korean Journal of International Studies. Vol. XIII, No.3 (Summer 1981). S.297-302
- Slawik, Alexander: Japanforschungen 2. Eine gemeinsame Komponente im Wortschatz des Ainu und des Japanischen und die präjapanischen Sprachen X und X₁. Teil 1. Wien: Eigenverlag 1979 (erschienen 1982). XVIII, 153 S.
- Sibley, Norman R. et al.: First Encounters: Korea 1880-1910. Seoul: Dragon's Eye Graphics. 1982
- Wagner, Edward: A New History of Korea. Seoul: Il Cho Kak. 1982
- Weidner, Helmut: Umweltpolitik in Japan. Erfolge und Versäumnisse. (= Internationales Institut für Umwelt und Gesellschaft - discussion papers 82-4). 75 S.
- Werner, Roy A.: Is Japan an Open Market? In: Asian Affairs. Vol.9, No.3 (Jan./Febr.1982). S.147-162
- Westphal, Larry E.: Der private Sektor als "treibende Kraft" der Entwicklung: Korea. In: Finanzierung und Entwicklung 19.Jg. Nr.2 (Juni 1982). S.34-38

APPENDIX I: LISTE CHINESISCHER UNIVERSITÄTEN
UND HOCHSCHULEN, DIE AUSLÄNDISCHE STUDENTEN
IMMATRIKULIEREN (STAND: 1981)

<u>Institution, Ort</u>	<u>Schwerpunktfächer</u>
Fremdspracheninstitut, Peking	Chines. Umgangssprache
Peking-Universität	Chines. Sprache und Literatur, Geschichte, Philosophie, Archäologie
Fudan-Universität, Shanghai	Chines. Literatur, Geschichte, Philosophie
Nanjing-Universität	Chines. Literatur, Geschichte, Philosophie, Politökonomie
Nankai-Universität, Tianjin	Chines. Sprache und Literatur, Geschichte
Liaoning-Universität, Shenyang	Chines. Sprach und Literatur, Geschichte
Shandong-Universität, Jinan	Chines. Sprache und Literatur, Geschichte
Qinghua-Universität, Peking	Maschinenbau, Elektrotechnik, Wasserbau, Computer-Technik, Architektur
Tianjin-Universität	Radiotechnik, Elektrotechnik, Wasserbau, Maschinenbau
Tongji-Universität, Shanghai	Architektur
Institut für Technologie, Nanjing	Radiotechnik, Straßenbau, Maschinenbau, Elektrotechnik
Institut für Post und Fernmeldewesen, Peking	Fernmeldetechnik
Institut für Eisen- und Stahltechnologie, Peking	Bergbau, Hüttenwesen
Nordchina Universität für das Verkehrswesen, Peking	Eisenbahnbau, Eisenbahnwesen
Polytechnische Universität Shanghai	Maschinenbau
Institut für Chemotechnik, Shanghai	Chemotechnik, Petrotechnik
Hochschule für Textilindustrie, Shanghai	Textiltechnik
Ostchina Hochschule für Wasserbau, Shanghai	Wasserbau
Institut für Leichtindustrie, Wuxi	Nahrungsmittelverarbeitung
Polytechnisches Institut von Jilin, Changchun	Landmaschinenbau
Geologisches Institut, Changchun	Rohstoffprospektierung
Institut für Straßenbau, Xi'an	Straßenbau, Brückenbau, Fahrzeugbau
Landwirtschaftliche Universität von Zhejiang, Hangzhou	Agronomie, Agrochemie

Landwirtschaftliches Institut von Guangxi, Nanning	Agronomie, Tierzucht, Veterinärmedizin
Medizinische Hochschule Peking	Humanmedizin, Chines. Heilkunde
China Universität für Medizin, Shenyang	Humanmedizin
1. Medizinische Hochschule Shanghai	Humanmedizin
2. Medizinische Hochschule Shanghai	Humanmedizin
Zhongshan Medizinische Hochschule, Kanton	Humanmedizin
Medizinische Hochschule Kanton	Humanmedizin
Hochschule für traditionelle Medizin, Peking	Chines. Heilkunde
Hochschule für traditionelle Medizin, Kanton	Chines. Heilkunde
Institut für Pharmazie, Nanjing	Pharmazie
Zentrales Institut für Bildende Künste, Peking	Traditionelle chines. Malerei, chines. Kunstgeschichte
Institut für Bildende Künste von Zhejiang, Hangzhou	Traditionelle chines. Malerei
Zentrales Theater-Institut, Peking	Chines. Oper
Musik-Konservatorium Shanghai	Traditionelle chines. Musik, Kalligraphie

APPENDIX II: FORSCHUNGAUFENTHALTE DEUTSCHER WISSENSCHAFTLER IN DER VOLKSREPUBLIK CHINA
1980/81

Name, Institution	Projekttitel	Betreuende Institution in China	Zeit
a) mit Förderung der Max-Planck-Gesellschaft			
M. Petzold, Psycholog. Institut Universität Düsseldorf	Psychologie in China	Inst. f. Psychologie Akademie der Wissenschaften	Juni 1980
Dr. T. Spengler, Max-Planck-Inst. f. Sozialwiss., Starnberg	Einführung des Darwinismus nach China	Inst. f. Wissenschaftsgeschichte, Akademie der Wissenschaften	Juli 1980
Pema Tsering, Zentralasiat. Seminar, Universität Bonn	Quellen zur Geschichte des Ge-sar-Epos sowie der Klöster der nNin-ma-pa-Schule		Auf. 1980
Dr. M. von Dewall, Südasien-Institut, Universität Heidelberg	Lokale Kulturzentren in Süchina zur Späten Zhou- und Han-Zeit	Inst. f. Archäologie Akademie f. Sozialwiss.	Sept. 1980
Dr. K. Tietze, Inst. f. Ostasienkunde, Universität München	Lokaldynastien Süchinas in der Wu-Dai-Zeit	Inst. f. Geschichte, Akademie f. Sozialwiss.	Okt. 1980
Dr. M. Übelhör, Universität Tübingen	Symposium on Ming-Qing-History	Nankai-Universität, Tianjin	Okt. 1980
Dr. B. Eberstein, Sem. f. Sprache u. Kultur Chinas, Univers. Hamburg	Einflüsse des europ. u. amerik. Theaters in China	Inst. f. Weltliteratur, Akademie f. Sozialwiss.	Nov. 1980
Dr. P. und Dr. D. Unschuld, Universität München	Ben-cao-Literatur in Bibliotheken der VR China	Gesundheitsministerium	Mai 1981
S. Jaschek, Inst. f. Ostrecht, Universität Köln	Wirtschaftsrecht in der VR China	Inst. f. Rechtswiss., Akademie f. Sozialwiss.	Okt. 1981

Name, Institution	Projekttitel	Betreuende Institution in China	Zeit
b) mit Förderung des DAAD			
M. Leutner, Ostasiat. Seminar, FU Berlin	Geschichtsforschung in China	Peking-Universität	April 1980
S. Weigelin-Schwiebrzik, Abt. Ostasienwiss., Universität Bochum	Parteigeschichte der KPCh	Peking-Universität	Juni 1980
Prof. H. Martin, Abt. Ostasienwiss., Universität Bochum	Sprachreform in China	Erziehungsministerium	Juli 1980
Dr. E. von Mende, Ostasiat. Seminar, Universität Köln	Landgewinnung in Shaoxing in Song- bis Qing-Zeit	Nanjing-Universität	Aug. 1980
J. Henze, Inst.f.f.Pädagogik, Universität Bochum	Bildungspolitik in der VR China	Erziehungsministerium	Sept. 1980
Prof. H. Mayer, Inst.f.f.Literatur, Universität Tübingen	Germanistik in der VR China	Peking-Universität	Sept. 1980
Dr. F. Coulmas, Prof. D. Wunderlich, Sem.f.Allg.Sprachwiss., Universität Düsseldorf; Prof. W. Thümmel, Inst.f.Allg.Sprachwiss., Universität Göttingen	Sprachwiss. Forschung u. Didaktik in China	Erziehungsministerium	Sept. 1980
D. Rehn, Ostasien-Institut, Bonn	Wirtschaftl. und technolog. Entwicklung der Stadt Changzhou nach 1949	Akademie f. Sozialwiss.	Okt. 1980

Name, Institution	Projekttitel	Betreuende Institution in China	Zeit
Prof. G. Funke, Universität Mainz; Prof. B. Beyer, Universität Salzburg; Prof. D. Henrich, Universität Heidelberg	Teilnahme am Kant-Hegel- Kongreß in Peking	Inst.f.Philosophie	Sept. 1981
Prof. J. Münch, Inst.f.f.Pädagogik, Universität Kaiserslautern	Berufsschulbildung in der VR China	Erziehungsministerium	Nov. 1981
Prof. W. Taubmann, Inst.f.Geographie Universität Bremen	Urbanisierung in der VR China	Erziehungsministerium	Nov. 1981
c) mit Förderung der DFG			
Prof. M. Gimm, Ostasiat. Seminar, Universität Köln; Prof. K. Janert, Inst. f. Indologie, Universität Köln	Erschließung von Manju- und Naxi-Manuskripten	Erziehungsministerium	Sept. 1980
d) im Rahmen der Kooperation FU Berlin - Peking Universität			
B. Gransow, Inst.f.Sozologie	Klassen- und Sozialstruktur in der VR China		Feb. 1981
G. Will, Ostasiat. Seminar	Indochina-Politik der VR China		Feb. 1982
R. Kolb, Ostasiat. Seminar	Die Infanterie im alten China		März 1982

APPENDIX III: ASIENWISSENSCHAFTLICHE LEHRVERANSTALTUNGEN WS 1982/83

OSTASIATISCHES SEMINAR, FREIE UNIVERSITÄT BERLIN,
Podbielskiallee 42, 1000 Berlin 33, Tel. (030) 838 3598/3599

Interdisziplinär

Sexualität u. Herrschaft in China u. Japan	2st	Fukuzawa/Kubin
Nationalismus u. nationale Unabhängigkeit in Korea u. Japan seit dem Eindringen des westlichen Imperialismus in Ostasien	4st	Seifert/Song
Die Auswirkungen der Weltwirtschaftskrise in Fernost - Reaktionen u. Anpassungen der Länder in dieser Region	3st	Song/Yu

Sinologie

Einf. in das moderne China I: Die Entwicklung der VR China	2st	Hazard/Kubin/Leutner/ Stermann
Geburt-Heirat-Tod: Wandel chinesischer Sitten u. Bräuche in den letzten 100 Jahren	2st	Leutner
Sexualität u. Herrschaft in China u. Japan	2st	Fukuzawa/Kubin
Orientierungskurs	2st	Hazard
Soziologie der Liebe in China	2st	Hazard
Jugendliteratur in der VR China	2st	Hazard
Die Auswirkungen der Weltwirtschaftskrise in Fernost - Reaktionen u. Anpassungen der Länder in dieser Region	3st	Song/Yu
Einf. in die politische Ökonomie der VR China	2st	Yu
Religion u. Rebellion im China des 19.Jh.	1st	Wagner
Klassen in der VR China: Zwischen politischen Ständen u. klassenloser Gesellschaft	2st	Gransow, B.

Japanologie

Geschichte der japanischen Gesellschaft 1868-1945	3st	Ozaki
Soziale Schichtung u. Mobilität in Japan	2st	Lemm
Arbeit u. Betrieb in Japan	2st	Lemm
Die Atomenergiepolitik der japanischen Regierung u. die Anti-AKW-Bewegung	3st	Foljanty-Jost
Wirtschaftsentwicklung in Japan seit der Meiji-Restauration	4st	Shibagaki
Internationalisierung der japanischen Wirtschaft nach dem 2. Weltkrieg	4st	Shibagaki
Nationalismus u. nationale Unabhängigkeit in Korea u. Japan seit dem Eindringen des westlichen Imperialismus in Ostasien	4st	Seifert/Song
Politizismus oder Ökonomismus? - Zum Verhältnis von Arbeiterbewegung u. politischen Parteien in Japan ab 1950	2st	Seifert
Interpretation moderner japanischer Zen-Texte (Yamuda Mumon u.a.) II	3st	Fischer
Japanische Kinderbücher. Text- u. Motivanalyse (Forts.)	2st	Fischer
Miyazawa Kenjis Gusukô Budori no denki im Vergleich mit früheren Werken	3st	Fischer
Bildung und Gesellschaft in Japan I	2st	Haasch

Koreanistik

Einf. in die neuere Geschichte Koreas I 14täg.	1st	Tjon
Japanische Kolonialpolitik in Korea	2st	Choe
Colloquium: Besprechungen sozialwissenschaftlicher Fachliteratur aus Korea	2st	Song

Sprachausbildung

Technik der Übertragung zeitgenössischer chinesischer Quellentexte für Examenskandidaten	2st	Li
Chinesisch Sprechen I	8st	Stermann
Chinesisch Grundkurs I	8st	Sung
Chinesisch Grundkurs III	4st	Cheng
Chinesisch Grundkurs III	3st	Sung
Grammatische Schwierigkeiten des modernen Chinesisch	3st	Cheng
Enzyklopädische Übung (5.Sem.)	3st	Stermann
Chinesisch f. Jedermann	4st	Sung/Stermann
Elemente einer chinesischen Satzbautheorie als Lern- und Lesehilfe	1st	Stermann
Sprachpropädeutikum Japanisch I	8st	Foljanty/Fukuzawa
Systematische Grammatik des modernen Japanisch	4st	Foljanty
Einf. in Japanisch f. Sinologen II	4st	Fukuzawa
Lektürekurs Japanisch	2st	Fukuzawa
Koreanische Grammatik mit Texten I	4st	Tjon
Koreanische Grammatik mit Texten III	4st	Tjon
Koreanische Umgangssprache f. Fortgeschrittene	2st	Tjon
Lektüre zeitgen. Prosa	2st	Tjon

INSTITUT FÜR INDISCHE PHILOLOGIE UND KUNSTGESCHICHTE,
FREIE UNIVERSITÄT BERLIN, Morgensternstraße 2-3, 1000 Berlin 45,
Tel. (030) 772 30 61/62

Indische Kunstgeschichte

Ragas und Raginis in den Malereien der Schule von Bundi	2st	Bautze
Epigraphische Quellen zur hinduistischen Kunst II	2st	Bhattacharya
Südindische Tempel II	2st	Gail
Übung zur Vorlesung: Ikonographie des Sivaismus und Saktismus	2st	Gail
Nepalesische Reliefkunst in Holz	2st	Gail
Sanskrittexte zu erzählenden Reliefs	2st	Gail
Neuere archäologische Forschungen im indischen Kulturgebiet	2st	Härtel

Indische Philologie

Indische Literaturgeschichte III	2st	Bruhn
Das frühe indische Drama	2st	Bruhn
Leichte Lektüre	4st	Bruhn
Sanskrit II	4st	Grünendahl
Hindi I	2st	Pfeiffer
Einführung ins Tamil oder Tibetische (nach Bedarf) (mit Tonbandaufnahmen)	2st	Pinnow
Klassisches Tibetisch III	2st	Pinnow

SEMINAR FÜR VERGLEICHENDE UND INDOGERMANISCHE SPRACHWISSENSCHAFT, FREIE UNIVERSITÄT BERLIN. Fabeckstr. 7, 1000 Berlin 33, Tel. (030) 838 50 28

Texte zum Rājasūya

2st Schlerath

ARBEITSSTELLE "POLITIK CHINAS UND OSTASIENS", FU BERLIN, Kiebitzweg 7, 1000 Berlin 33, Tel (030) 838 23 47

Schwerpunkte innenpolitischer Entwicklung in der VR China
Colloquium zu aktuellen Fragen der Politik in Ost- und Südostasien

Pfennig

Pfennig

INSTITUT FÜR GEOGRAPHIE, TECHNISCHE UNIVERSITÄT BERLIN, Budapester Str. 44/46, 1000 Berlin 30

Regionale Probleme Vorder- und Südasiens

2st Haserodt

FAKULTÄT FÜR SOZIOLOGIE, UNIVERSITÄT BIELEFELD, Postfach 8640, 4800 Bielefeld 1, Tel. (0521) 106 46 50

Einführung in die Ethnographie Südasiens
Verwandtschaftsanalyse in der dörflichen Ökonomie
Entwicklungsplanung
Soziologie und Geschichte
Kolloquium des Forschungsschwerpunkts Entwicklungssoziologie
Auswertung Lehrforschung Indonesien

Wong
Wong
Evers/N.N.
Evers
Elwert/Evers/Stauth/
Wong u.a.
Mai/Schiel

INSTITUT FÜR ENTWICKLUNGSFORSCHUNG UND ENTWICKLUNGSPOLITIK DER RUHR-UNIVERSITÄT BOCHUM, Postfach 10 21 48, 4630 Bochum, Tel. (0234) 700 2418

Aktuelle wirtschaftspolitische Aktivitäten in der VR China
China: Wirtschaftliche Entwicklung und Sozialer Wandel I
Entwicklungsprobleme der Landwirtschaft Indiens
Themen zur Landeskunde Vorderasiens

Kokoreff

Kraus
Bronger
Kuttler

SEMINAR FÜR ORIENTALISTIK UND INDOLOGIE, RUHR-UNIVERSITÄT BOCHUM, Postfach 10 21 48, 4630 Bochum 1, Tel (0234) 700-5125

Geschichte der indischen Philosophie I: Von den Anfängen bis auf die Upanisads

2st Sprockhoff

Altindisch

Einführung ins Sanskrit
Lektüre der Bhagavadgītā
Übung zu den Anfängen der indischen Philosophie
Formulare für Weihehandlungen
Ausgewählte Abschnitte aus den Brāhmanas

4st Sprockhoff/Niklas
2st Sprockhoff
1st Sprockhoff
1st Sprockhoff
1st Sprockhoff

Mittelindisch

Das Leben des Buddha

1st Sprockhoff

Neuindisch

Einführung ins Hindi
Hindi: Leichte Lektüre
Hindi-Lyrik

2st Joshi
1st Joshi
1st Joshi

Dravidisch

Einführung ins Tamil

2st Niklas

Kolloquium

Aktuelle Forschungen zur indischen Kultur- und Religionsgeschichte

1st Sprockhoff

ABTEILUNG FÜR OSTASIENWISSENSCHAFTEN, RUHR-UNIVERSITÄT BOCHUM, Postfach 10 21 48, 4630 Bochum 1, Tel. (0234) 700 61 89

Grundstudium

Einführung in das moderne Chinesisch I (1.Sem.)
Sprachaktivierung: Übung zum Kurs 190000 (1.Sem.)
Sprachübungen zum Kurs 190000

4st Martin
2st Chang
2st Chang

Sprachaktivierung: Systematische Übungen zur Grammatik der modernen chinesischen Standardsprache (3.Sem.)

2st Weigelin-Schwiedrzik
4st Chang
2st Baus
4st Dunsing

Textlektüre modernes Chinesisch I (3.Sem.)
Lektüre chinesischer Schulaufsätze (ab 3.Sem.)
Klassisches Chinesisch I (3.Sem.)
Einführung in die Quellen und Hilfsmittel zur klassischen chinesischen Literatur
Einführung in die Chinesische Schrift mit praktischen Übungen (für alle Sem.)
Einführung in die japanische Gegenwartssprache I (1.Sem.)

2st Dunsing
2st Chang

Übungen zum Einführungskurs I (1.Sem.)
Ergänzungskurs japanische Umgangssprache I (ab 3.Sem.)

4st Müller-Yokota
4st Muraoka

Lektüre leichter japanischer Texte (3.Sem.)
Grammatik der klassischen japanischen Schriftsprache I (3.Sem.)

4st Müller-Yokota
4st Müller-Yokota/Muraoka

Hilfsmittel und Arbeitstechniken der Japanologie II (2.-3.Sem.)

4st Müller-Yokota

Übung: Einführung in das Studium der japanischen Literatur

1st Müller-Yokota

Schrift und Rechtschreibung des Japanischen I (3.Sem.)

2st Hijlya-Kirschnerreit

Einführung in die koreanische Gegenwartssprache I (1.Sem.)

2st Muraoka

Übungen zum Einführungskurs (1.Sem.)

4st Sasse, N.N.

Lektüre leichter koreanischer Texte (3.Sem.)

2st Shiu

Übungen zur koreanischen Schriftsprache (ab 3.Sem.)

2st Sasse/Shiu

Einführung ins Mittel- und Sinokoreanische

2st Pack

Proseminar: Hilfsmittel der Koreanistik (1.-2.Sem.)

2st Shiu

Einführung in die japanische Geistesgeschichte

1st Sasse

Einführung in die japanische Wirtschaftsgeschichte

2st Kracht

Einführung in die Geschichte der Religionen in Japan I: Schintō

2st Klaus Müller

Einführung in das Japanische für Nicht-Japanologen

2st Schwade
3st Kracht

HauptstudiumSprache und Literatur Chinas

Lektüre chinesischer Schulaufsätze (ab 3.Sem.)		Baus
Textlektüre zur chinesischen Sprachgeschichte II,	2st	Link
Ausgewählte Textlektüre aus der Ming-Zeit	2st	Chang
Chinesische Literaturgeschichte V: Die Ming-Zeit	2st	Chang
Die Form der chinesischen Dichtung (shi, ci und qu)	2st	Link
Übung zur Topologie der chinesischen Dichtung		
(am Beispiel des Frauenbildes der Tang-Zeit)	2st	Klöpsch
Traditionelle chinesische Romanliteratur	3st	Martin

Sprache und Literatur Japans

Lektüre japanischer Zeitschriften (ab 5.Sem.)	2st	Müller-Yokota
Die Jahreszeitenpoesie in der klassischen japanischen Dichtung	2st	Lewin
Sprachaktivierung Japanisch (ab 5.Sem.)	2st	Muraoka
Chinesische Texte mit japanischer Lesung (Kambun II) (ab 6.Sem.)	2st	Pack
Grammatik und Poetik. Texte zur Grundlegung der japanischen Grammatik	2st	Lewin
Zur Problematik der Übersetzung. Das Genjimonogatari, Original und Übertragungen	2st	Lewin
Die "Generation der Leere" (Kôkyô no sedai): Jüngste Entwicklungen in der zeitgenössischen japanischen Literatur	2st	Hijiya-Kirschnereit

Sprache und Kultur Koreas

Lektüre moderner koreanischer Kurzgeschichten (ab 5.Sem.)	2st	Shiu
Lektüre zu Vorlesung/Seminar 190304	2st	Shiu
Geschichte der koreanischen Literatur	2st	Lewin
Besprechung wissenschaftlicher Neuerscheinungen und laufender Arbeiten	2st	Sasse
Der Jahreslauf. Koreanisches Brauchtum und seine Spiegelung in Literatur und Kunst	2st	Sasse

Geschichte Chinas

Aktuelle Texte zum historischen Wandlungsprozeß des Konfuzianismus	2st	Rudolf Herzer
Einführung in die Dokumentensprache	2st	Wiethoff
Quellenkunde zur älteren chinesischen Wirtschaftsgeschichte, Einführung in die Nung-shu II, mit Textlektüre	2st	Christine Herzer
Die asiatische Produktionsweise: Entstehung und Entwicklung eines Erklärungsmodells für die Genese der chinesischen Gesellschaft	2st	Weigelin-Schwiedrzik
Heterodoxie und Geheimgesellschaften im traditionellen China	2st	Rudolf Herzer
Probleme der chinesischen Wirtschaftsgeschichte: Qualifizierende und quantifizierende Historiographie	3st	Wiethoff
Tendenzen der Kulturpolitik der VR China seit den fünfziger Jahren	2st	Rudolf Herzer

Geschichte Japans

Lektüre zum Seminar 190508	2st	Klaus Müller
Lektüre zur Vorlesung 190506	2st	Goch
Moderne Texte zur japanischen Geschichte	3st	Dettmer

Kambun II (für Historiker)	2st	Dettmer
Hilfsmittel zum Studium der japanischen Geschichte	3st	Goch
Die materielle Kultur Japans	3st	Dettmer
Einführung in die Terminologie tokugawazeitlicher Akten	1st	Goch
Geschichte der japanischen Außenbeziehungen im 19.Jahrhundert bis zur Meiji-Restauration	2st	Schwade
Industrialisierung und Modernisierung in Japan	2st	Klaus Müller
Einführung in die japanische Philosophie II: Konfuzianismus	1st	Brüll
Die frühe Rangaku	2st	Klaus Müller
Lektüre ausgewählter Texte zum japanischen Konfuzianismus	2st	Brüll
Die Rezeption der ostasiatischen Philosophie im Westen	2st	Brüll
Japan im Zweiten Weltkrieg. Der Krieg im öffentlichen Bewußtsein	2st	Kracht
<u>Wirtschaft Ostasiens</u>		
China: Wirtschaftliche Entwicklung und sozialer Wandel I	2st	Kraus
Aktuelle wirtschaftspolitische Aktivitäten in der Volksrepublik China	2st	Alexander Kokoreff
Die Wirtschaftspolitik zur Adjustierung der Struktur der Volkswirtschaft Chinas nach 1979	2st	Braumann
Entwicklungspolitisches Seminar	2st	Kraus
Wirtschaft Ostasiens: Aktuelle Fragen der japanischen Wirtschaftsentwicklung	2st	Kraus/Schneidewind
China-Seminar: Politische, wirtschaftliche und soziale Entwicklung in der Volksrepublik China nach 1978	2st	Kraus
Funktionen und Bedeutung der großen japanischen Handelshäuser	2st	Schneidewind
<u>Politik Ostasiens</u>		
Lektüre einschlägiger Gesetzesbestimmungen und Kommentare zur Bekämpfung der Wirtschaftskriminalität in der VR China	4st	Wegmann
Politisches Denken im modernen China (III)	2st	Halbeisen
Japan im Zweiten Weltkrieg. Der Krieg im öffentlichen Bewußtsein		Kracht
Politische Institutionen Chinas in vergleichender Perspektive	2st	Halbeisen
Wirtschaftskriminalität und ihre strafrechtliche Verfolgung in der VR China seit 1980	2st	Wegmann/Lagemann
Staat und Gesellschaft im präfeudalen Japan	2st	Weber-Schäfer
Forschungsprojekte und Dissertationen	2st	Weber-Schäfer
Die chinesische Revolution II	2st	Klein

INDOLOGISCHES SEMINAR, UNIVERSITÄT BONN, Regina-Pacis-Weg 7, 5300 Bonn 1, Tel. (0228) 73 72 55

Ajneyas Erzählungen, Lektüre	2st	Chopra
Hindi-Übersetzungsübungen und -Konversation	2st	Chopra
Hitopadesa II	2st	Vogel
Premcands Godan	2st	Chopra

Nābhādās: Bhaktamāla	2st	Thiel-Horstmann
Candragomin's Sisyaekhā II	2st	Hahn
Rtusaṃhara	2st	Vogel
Tulsidas: Rāmācaritaṃāsa	2st	Thiel-Horstmann
Lektüre eines Sanskrit-Textes zur Śaiva-Bhakti	2st	Thiel-Horstmann
Sankaras Kommentar zu den Brahmasūtras	2st	Chopra
Ausgewählte Hymnen des Rig- und Atharvaveda II	2st	Vogel
Lektüre eines nepalesischen Sanskrit-Manuskriptes	2st	Hahn
Sanskrit III	2st	Thiel-Horstmann
Hindi I	4st	Chopra
Sanskrit I	4st	Hahn
Wiederholungskurs zur Sanskrit-Grammatik	2st	Vogel

SINOLOGISCHES SEMINAR, UNIVERSITÄT BONN, Regina-Pacis-Weg 7, 5300 Bonn 1, Tel. (0228) 73 72 55

Einführung in die chinesische Mythologie	1st	Trauzettel
Einführung in die chines. Sprach- und Schriftgeschichte	1st	Trauzettel
Grundprobleme der chines. Mythologie und ihre Erforschung	2st	Trauzettel
Seminar mit Übung: Selbstmord in China	2st	Trauzettel
Dichtung der Han- bis Liu-ch'ao-Zeit	2st	Kotzenberg
Mythologische u. mythologisch-historische Texte u. ihre Interpretation	2st	Trauzettel
Einführung in die klass. chines. Schriftsprache I	4st	von Franz
Yüan-Drama: Ausgewählte Texte	2st	Chiao
Philosophische Texte der Han-Zeit II	2st	Chiao
thailändisch		
Thailändisch I (für Anfänger)	4st	Kummer

JAPANOLOGISCHES SEMINAR, UNIVERSITÄT BONN, Regina-Pacis-Weg 7, 5300 Bonn 1, Tel. (0228) 73 72 55, 73 73 24, 73 75 99

Klassische Schriftsprache (Bungo) I	2st	Blümmel
Einführung in die Wirtschaftsgeschichte Japans	2st	Pauer
Religiöse Systeme auf den Ryūkyū	2st	Kreiner
Volksreligion auf Amami-Oshima	2st	Kreiner
Kolloquium: Besprechung laufender Magisterarbeiten und Dissertationen	2st	Kreiner

CHINESISCHE ABTEILUNG DES SEMINARS FÜR ORIENTALISCHE SPRACHEN, UNIVERSITÄT BONN, Adenauerallee 102, 5300 Bonn 1, Tel. (0228) 73 84 15

Kurse für Nebenfach-Hörer aller Fakultäten

Moderne chinesische Hochsprache I für Nebenfach- und Hörer aller Fakultäten	2st	Ly
Moderne chinesische Hochsprache I für Nebenfach- und Hörer aller Fakultäten	2st	Motsch
Moderne chinesische Hochsprache III für Nebenfach- und Hörer aller Fakultäten	2st	Ly

Unterkurs

Moderne chinesische Hochsprache I	3st	Chiao
Moderne chinesische Hochsprache I Konversationsüb.	3st	Ly
Moderne chinesische Hochsprache I Grammatik	4st	Motsch

Mittelkurs

Moderne chinesische Hochsprache III	2st	Chiao
Moderne chinesische Hochsprache III	3st	Ly
Moderne chinesische Hochsprache III	3st	Motsch

Lehrveranstaltungen für Fortgeschrittene

Leichte Übersetzungsübungen deutsch-chinesisch	2st	Ly
Übersetzung chinesisch-deutsch: Außenpolitik	2st	Motsch
Deutsch-chinesische Übersetzungen	3st	Chiao
Die chinesische Literatur während des Widerstandskrieges gegen Japan 1937-45	2st	Chiao
Probleme der Wirtschaftsregulierung in der VR China (Kolloquium)	2st	Chiao
Chinesische Aufsatzkunde	2st	Ly
Chinesische Leitartikel: Das neue Rechtssystem der VR China	2st	Motsch
Moderne chinesische Geschichte	1st	Motsch
Ostasiatische Kalligraphie (Kurs A)	2st	T. Chiao
Ostasiatische Kalligraphie (Kurs B)	2st	T. Chiao

JAPANISCHE ABTEILUNG DES SEMINARS FÜR ORIENTALISCHE SPRACHEN, UNIVERSITÄT BONN, Adenauerallee 102, 5300 Bonn 1, Tel. (0228) 73 84 17

Japanisch I für Hörer aller Fakultäten	4st	Mathias-Pauer
Japanisch III für Hörer aller Fakultäten	4st	Mathias-Pauer
Japanisch für Anfänger I	4st	Kuylaars
Übungen: Japanisch für Anfänger I	4st	Sato
Japanisch I, Sprachlaborübungen	2st	Kuylaars
Konversation für Anfänger	4st	Sato Yoko
Hilfsmittel der Japanologie I	2st	Kreiner
Japanisch für Anfänger III	2st	Kuylaars
Japanisch III, Übersetzungs- und Leseübungen	2st	Sato
Japanisch III, Ausgewählte Lektüre	2st	Mathias-Pauer
Japanisch III, Sprachlaborübungen	2st	Sato Yoko
Lektüre japanischer wissenschaftlicher Texte	2st	Kuylaars
Japanisch für Fortgeschrittene	4st	Sato
Proseminar: Die Gesellschaft Japans	2st	Mathias-Pauer
Proseminar: Die politische Entwicklung Japans 1853-1930	2st	Kuylaars
Japanische Zeitungslektüre	2st	Kreiner
Strukturanalyse der japanischen Konversationssprache	2st	Sato

KOREANISCHE ABTEILUNG DES SEMINARS FÜR ORIENTALISCHE SPRACHEN, UNIVERSITÄT BONN, Adenauerallee 102, 5300 Bonn 1, Tel. (0228) 73 84 31

Einführung in die koreanische Sprache und Schrift	2st	Kuh
Laborübung zu: Einführung in die koreanische		

Sprache und Schrift	1st	Kuh
Koreanisch für Fortgeschrittene	2st	Kuh
Übersetzungsübungen	2st	Kuh
Lektüre koreanischer Sachliteratur	2st	Kuh
Einführung in die chinesische Schrift	2st	Kuh
Kulturwissenschaftliche Studien Vorlesung	1st	Kuh

INDONESISCHE ABTEILUNG DES SEMINARS FÜR ORIENTALISCHE
SPRACHEN, UNIVERSITÄT BONN, Adenauerallee 102, 5300 Bonn 1,
Tel. (0228) 73 84 32

Indonesisch für Anfänger I	2st	Schweizer
Indonesisch für Fortgeschrittene	2st	Schweizer
Gegenwartsprobleme Java	2st	Schweizer
Indonesisch für Anfänger I	2st	Ranadipoera
Indonesisch für Anfänger II, Indonesisch-Deutsch; Deutsch-Indonesisch	3st	Ranadipoera
Indonesisch für Fortgeschrittene I; Indonesisch- Deutsch; Deutsch-Indonesisch	2st	Ranadipoera
Leichte Prosatexte für Fortgeschrittene	2st	Ranadipoera
Wissenschaftliche Lektüre für Fortgeschrittene II	2st	Ranadipoera
Stilistik des Indonesischen für Fortgeschrittene mit Hausarbeiten	2st	Ranadipoera
Realienkunde Indonesiens	1st	Ranadipoera
Ergänzungsübungen	2st	Ranadipoera

SEMINAR FÜR SPRACH- UND KULTURWISSENSCHAFT ZENTRALASIENS
DER UNIVERSITÄT BONN, Regina-Pacis-Weg 7, 5300 Bonn 1,
Tel. (0228) 73 74 65

<u>Allgemeines</u>		
Zentralasiatische Neuerscheinungen	1st	Heissig/Sagaster/Weiers
Doktorandenkolloquium	1st	Sagaster
Geschichte der Mongolen in Rußland	2st	Weiers
<u>Altäische Sprachen</u>		
Uiguro-mongolische Schriftsprache II	2st	Weiers
Mong. Urkunden in Phags-pa Schrift (13./14.Jh.)	1st	Weiers
Mongolische Epen (Textlektüre)	2st	Sagaster
Texte zur mong. Herdenhaltung	2st	N.N.
Die fünf Tierarten der mongolischen Herdenhaltung, literarisch und ökonomisch betrachtet	2st	N.N.
Ching-hai un den Iletun ulabun (mandju-mongol.)	1st	Kämpfe
Manjur, Geheimschreiben aus den Jahren 1623/24	2st	Weier
Einführung in das Tuvinische	2st	Weiers
Das Khanat Kiptschak nach einer arabischen Quelle	2st	Weiers
Arabisch-Kenntnisse erwünscht	2st	Weiers
<u>Tibetisch</u>		
Einführung in die Tibetologie	2st	Sagaster/Kaschewsky
Klassisches Tibetisch I	3st	Sagaster
Übungen zu: Klassisches Tibetisch I	1st	Phukhang
Leichte Texte 2: Siddhikür (tibet.-mong.)	2st	Schuh
Beschreibung von Pilgerstätten	2st	Kaschewsky
bKa thang sde Inga (Textlektüre)	2st	Sagaster

Biographische Literatur 2	2st	Schuh
Gesar-Epos (in dbu-med-Schrift)	2st	Kaschewsky
Tibet. Quellen zum lamaistischen China-Bild	1st	Kämpfe
Lhasa-Dialekt I	2st	Schuh
Übungen zu: Lhasa-Dialekt I	4st	Phukhang
Lhasa-Dialekt III	2st	Phukhang
Konversationsübungen zu: Lhasa-Dialekt III	2st	Phukhang
Kolloquium zur tibetischen Dialektologie	2st	Schuh
Lektüre moderner tibetischer Texte	2st	Phukhang
Ladakhi	2st	Koshal

RELIGIONSWISSENSCHAFTLICHES SEMINAR DER UNIVERSITÄT
BONN, Am Hof 34, 5300 Bonn, Tel. (0228) 73 75 72

Die Religionen Ostasiens	2st	Klimkeit
Tibetische Pilgerstätten in Nepal	2st	Kaschewsky
Religion und Kunst der Seidenstraße	2st	Klimkeit und Fischer

FACHBEREICH 8: STUDIENGANG GESCHICHTE, UNIVERSITÄT
BREMEN, Postfach 33 04 40, 3800 Bremen 33, Tel. (0421) 218-1

Das "Dritte China". Die chinesischen Minderheiten in Südost Asien II	2st	Wagner
Die ethnische Minderheit der Überseechinesen im Entwicklungsprozeß Indonesiens und die Indo- nesisch-Chinesischen Beziehungen	2st	Yoe-Sioe Liem

INSTITUT FÜR AUSSEREUROPAISCHE SPRACHEN UND KULTUREN
DER UNIVERSITÄT ERLANGEN-NÜRNBERG Bismarckstr. 1, 8520 Er-
langen, Tel. (09131) 85 25 48

<u>Sinologie</u>		
Wirtschaftsgeschichte der Song-Zeit (960-1278)	1st	Vittinghoff
Das goldene Zeitalter der Philosophie	2st	Vittinghoff
Einführung in die Sinologie	1st	Vittinghoff
Lektüre ausgewählter Texte	2st	Huang
Lektüre moderner politischer Texte	1st	Huang
Chinesische Konversation	1st	Huang
Vormoderne Schriftsprache III	2st	Vittinghoff
Chinesisch I	8st	Huang
Chinesisch III	4st	Huang
<u>Japanologie</u>		
Grundzüge der Geschichte Japans in der Meiji-Zeit (1868-1912)	1st	Kluge
Lektüre und Interpretation von Quellen zur Meiji-Zeit (1868-1912)	1st	Kluge
Abriß der japanischen Geschichte	1st	Vittinghoff
Lektüre eines wissenschaftlichen Textes zur Geschichte der Meiji-Zeit	1st	Kluge
Japanische Lektüre	2st	Emmel
Japanisch I	4st	Emmel
Japanisch III	2st	Emmel

INSTITUT FÜR ORIENTALISCHE UND OSTASIATISCHE PHILOLOGIEN,
UNIVERSITÄT FRANKFURT, Postfach 111932, 6000 Frankfurt/M. 11,
Tel. (0611) 798-2851, 2850

Sinologie

Chinesische Schriftsprache I	4st	Frühauf
Chinesische Umgangssprache I	4st	Frühauf
Chinesische Umgangssprache III	3st	Frühauf
Lektüre der Gegenwartsliteratur (ab 5.Sem.)	2st	Frühauf
Konfuzianische Klassiker (ab 3.Sem.)	3st	Chang
Erzählliteratur des chines. Mittelalters (ab 5.Sem.)	2st	Chang
Die klassische Daoistische Philosophie (ab 5.Sem.)	2st	Chang
Philolog. Anleitung für Magistranden	2st	Chang
Philolog. Anleitung f. Doktoranden	2st	Chang
Einführung in die tibetische Sprache	2st	N.N.
Einführung in das Schriftmongolische	2st	N.N.

Japanologie

Einführung in das moderne Japanisch I (1.Sem.)	2st	Satō-Diesner
Einführung in das moderne Japanisch III (3.Sem.)	1st	Satō-Diesner
Ergänzende Übungen z K 111258	4st	N.N.
Klass. japanische Poesie: Das Kokin wakashū (914) (ab 4.Sem.)	2st	May
Japan. Zeitungslektüre (ab 4.Sem.)	2st	N.N.
Lektüre eines zeitgenöss. Romans (ab 4.Sem.)	2st	N.N.
Einführung in die Grammatik des klass. Japanisch (3.Sem.)	2st	May
Systematische Grammatik des mod. Japanisch I	2st	May
Einführung in die Japanologie (japan. Arbeitsmittel), (3.Sem.)	2st	N.N.

Südostasienwissenschaften

Die Kolonialzeit in Indonesien (1.Sem.)	1st	Nothofer
Kontrastiver Vergleich des Deutschen u. des Indonesischen (4.Sem.)	2st	Nothofer
Analyse der Struktur einer austronesischen Sprache (mit Gewährsleuten) (4.Sem.)	2st	Nothofer
Kulturen Javas. Die Baduy (1.Sem.)	1st	Nothofer
Einführung i.d. Indonesische: Intensivkurs (1.Sem.)	8st	Nothofer/Parrangan u. N.N.
Indonesische Zeitungslektüre (3.Sem.)		Parrangan
Moderne indonesische Literatur (3.Sem.)	2st	N.N.
Islam in Indonesien (1.Sem.)	2st	N.N.
Malaiische Literatur (3.Sem.)	2st	N.N.
Einführung in das Thai (1.Sem.)	2st	Kasikam
Thai für Fortgeschrittene (2.Sem.)	2st	Kasikam

KUNSTGESCHICHTLICHES INSTITUT, JOHANN WOLFGANG
GOETHE-UNIVERSITÄT, Postfach 11 19 32, 6000 Frankfurt/M.
Tel. (0611) 798-22 24

Frühe chinesische Kunst unter besonderer Berücksichtigung der neueren Grabungen in China

1st Meister

ORIENTALISCHES SEMINAR, ALBERT-LUDWIGS-UNIVERSITÄT
FREIBURG, Humboldtstraße 5, 7800 Freiburg i.Br.,
Tel. (0761) 203 22 30

Sinologie

Das Buch Mengzi	2st	Greiner
Die Disziplinarordnung der Ming-Zeit	2st	Greiner
Die Kaiserinnen der Ch'ing-Zeit	2st	Greiner
Doktorandenseminar		Greiner
Die Familienordnung im vormodernen China	2st	Linck-Kesting
Chinesische Schriftsprache für Anfänger I	2st	Greiner
Chinesische Schriftsprache f. Anfänger III	2st	Greiner
Chinesische Umgangssprache f. Anfänger II	4st	Linck-Kesting

Indologie

Einführung in die Indologie		v. Hinüber
Texte zur Lebensgeschichte des Buddha nach dem Theravāda-Kanon II		v. Hinüber
Arthaśāstra-Lektüre		Falk
Sādhnamalā		Back
Tibetische Volksdichtung		Back
Ri chos nes don		Back
Doktorandenkolloquium		von Hinüber
Sanskrit I		Falk
Hindi II		v. Hinüber

SEMINAR FÜR POLITIKWISSENSCHAFT - GEORG-AUGUST-
UNIVERSITÄT, Nikolausberger Weg 5c, 3400 Göttingen,
Tel. (0551) 3972-12, 18, 20

Politische Probleme Südasiens: traditionelle
Legitimationsvorstellungen und charismatische
Führer

2st Heidhues

SEMINAR FÜR INDOLOGIE UND BUDDHISMUSKUNDE DER UNIVER-
SITÄT GÖTTINGEN, Hainbündstr. 21, 3400 Göttingen,
Tel. (0551) 570 68

Sanskrit für Anfänger (ab 1.Sem.)	2st	Höhn
Übungen zur Einführung ins Sanskrit (ab 1.Sem.)	2st	Dietz
Sanskrit-Erzählungstexte (ab 3.Sem.)		Schmidt
Brahma-Sutras mit Kommentaren (ab 5.Sem.)		
Hindi II (ab 2.Sem.)		Rump
Hindi-Lektüre (ab 3.Sem.)		Rump
Bengali für Anfänger (ab 3.Sem.)		Rump
Tibetisch für Anfänger (ab 1.Sem.)		Braun, H.
Übungen zu Tibetisch für Anfänger (ab 1.Sem.)		Zongtse
Tibetische Texte (ab 5.Sem.)	2st	Vogel, C.
Taranathas Geschichte des Buddhismus (ab 3.Sem.)		Zongtse
Tibetische Umgangssprache (ab 4.Sem.)		Zongtse
Birmanische Lektüre (ab 2.Sem.)		Braun, H.

OSTASIATISCHES SEMINAR, UNIVERSITÄT GÖTTINGEN,
Papendiek 16, 3400 Göttingen, Tel. (0551) 39 43 45

Einführung in die Sinologie	1st	Rosner
Russisch-chinesische Beziehungen im 19. Jh.	2st	Rosner gemeinsam mit Prof. Hering
Lektüre zeitgenössischer chines. Prosa	2st	Rosner
Klassische chines. Schriftsprache I	4st	Hana
Chinesische Umgangssprache I mit Sprachlabor	7st	Huang
Chinesische Umgangssprache III	8st	Wang
Übungen zur chines. Umgangssprache I	4st	Wang
Übungen zur modernen chinesischen Literatur	4st	Li
Japanisch für Anfänger	4st	Takano
Japanisch für Fortgeschrittene	2st	Takano
Sprachlabor Japanisch	2st	Takano

SEMINAR FÜR KULTUR UND GESCHICHTE INDIENS, UNIVERSITÄT
HAMBURG, Grindelallee 53, 2000 Hamburg 13, Tel. (040) 4123 3385

<u>Alt- und Mittelindische Philologie</u>		
Harivamśa-Lektüre	2st	Brinkhaus
Abhidharmakośa (Forts.)	2st	Oetke
Leichte Sanskrit-Lektüre	3st	Srinivasan
Der Yoga-Abschnitt des Mrgendratana (Forts.)	2st	Srinivasan
Besprechung neuerer Publikationen über das indische Dorf (Forts.)	2st	Srinivasan
Einführung in das Sanskrit	4st	Wezler
Einführung in die Indologie	1st	Wezler
Manusmṛti mit Kommentaren (Forts.)	2st	Wezler
Jagadīśvarabhattachāryas Haṣyārnavaprahasana: ein indisches Lustspiel	2st	Wezler
Tantravarttika des Kumārila	2st	Wezler
Einführung in die Philosophie und Theologie des Madhva anhand des Gitābhāṣya	2st	Wezler
<u>Neu-indoarische Philologie</u>		
Einführung ins Maithilī	2st	Brinkhaus
Leichte Bengali-Lektüre	2st	Das
Bengali-Konversationsübung	2st	Das
Einführung in das Hindi	4st	Singh
Leichte Prosalektüre	2st	Singh
Lektüre ausgewählter Kurzgeschichten von Nirmal Varma	2st	Singh
Leichte Braj-Prosalektüre	2st	Singh
Übungen zu Hindi-Filmdrehbüchern	2st	Singh
<u>Dravidische Philologie</u>		
Tiruvacakam-Lektüre	2st	Srinivasan
Leichte Tamil-Lektüre	2st	Srinivasan
Telugu für Fortgeschrittene	2st	Srinivasan
<u>Tibetische Philologie</u>		
Einführung in das klassische Tibetisch	2st	Erb
Buddhacarita	2st	Oetke
"Der Tor und der Weise" (Mjans blun)	2st	Oetke
Übungen zur Lhasa-Aussprache des klassischen Tibetisch	2st	Erb
Neutibetisch für Fortgeschrittene (Forts.)	2st	Phuntsog
Grub mtha' rin chen 'phren ba (Forts.)	2st	Phuntsog
Dran nes legs bśad sflin po (Forts.)	4st	Phuntsog

SEMINAR FÜR SPRACHE UND KULTUR CHINAS, UNIVERSITÄT
HAMBURG, Abteilung Sprache und Kultur Chinas, 2000 Hamburg 13,
Von-Melle-Park 6, Tel. (040) 4123 4878

Chinesische Kalligraphie für Fortgeschrittene	2st	Loke
<u>Grundstudium</u>		
Einführung in die chinesische Umgangssprache (1. Sem.) Kurs I und Kurs II	10st	Chao/Cheng
Geschichte der chinesischen Literatur I ältere Periode (f. Anfänger)	2st	Bischoff
Übungen zur Einführung in die chinesische Umgangssprache (1. Sem.) Gruppe A+B+C	5st	Chao
Chinesische Umgangssprache für Fortgeschrittene (3. Sem.)	6st	Kuan
Übungen zur chinesischen Umgangssprache für Fortgeschrittene (3. Sem.)	2st	Kuan
Einführung in die chinesische Schriftsprache	4st	Bischoff
Chinesische Landeskunde	2st	Rall-Niu
Geschichte Chinas (mit Dokumenten) II	2st	Stumpfeldt
Einführung in die alte chinesische Geschichte	2st	Schütte
Kunst Ostasiens	2st	Hempel
Einführung in die sinologischen Hilfsmittel		Walravens
<u>Hauptstudium</u>		
Grundzüge der chinesischen Naturwissenschaften	2st	Rall-Niu
Leichtere schriftsprachliche Lektüre	2st	Rall-Niu
Quellen zur Rolle der Frau in der Geschichte und Literatur Chinas	2st	Stumpfeldt
Zeitungslektüre	2st	Staiger
Die kanonischen Schriften	2st	Schütte
Wang Fu-chi's Cheng-Meng-chu	2st	Vierheller
Das Generationsproblem im Spiegel der gegenwärtigen Literatur Chinas	2st	Chao
Chinesische Schriftstellerinnen der Klassik und Moderne	2st	Kuan
Moderne Lyrik (mit chinesischer Interpretation)	2st	Kuan
Chinesische Hermeneutik (ab 8. Sem.) das Li-sao ching mit Kommentaren	2st	Bischoff
Die Revolution von 1911. Seminar mit Textlektüre	2st	Eberstein
Texte zur Geschichte der Süd-Ming	2st	Eberstein
Einführung in die Quellen zur chinesischen Geschichte (mit leichter Lektüre)	2st	Stumpfeldt
Das Wesen der chinesischen Distriktverwaltung		
Analyse eines Verwaltungs-Handbuchs	2st	Stumpfeldt
 SEMINAR FÜR SPRACHE UND KULTUR CHINAS, UNIVERSITÄT HAMBURG, Abteilung Thailand, Burma u. Indochina, 2000 Hamburg 13, Von-Melle-Park 6, Tel. (040) 4123 2691		
Den Frauen zur Mahnung (Spruchdichtungen)	2st	Wenk
Handschriftliche laotische Lektüre	2st	Wenk
Leichte Shan-Lektüre	2st	Wenk
Das Ramphan philap des Sunthon Phu	2st	Wenk
Ramakien II	2st	Rosenberg
Kulturhistorische Aufsätze Damrong's	2st	Rosenberg
Samakhiphet Kham Chan	2st	Rosenberg
Kurzgeschichten	2st	Rosenberg

Thai für Anfänger	4st	Jarutat
Thai für Fortgeschrittene	4st	Jarutat
Konversation	4st	Jarutat
Einführung in das Vietnamesische	4st	Vu
Grammatik des Gegenwartsvietnamesischen	4st	Vu
Trinh Thu und die Nôm-Literatur des 15. Jh.	2st	Vu
Politische Schriften in der Zeit des nationalen Widerstandes von 1900-1930	2st	Vu
Einführung in die kambodschanische Sprache	2st	Heap
Einführung in das Birmanische	2st	San Thein

SEMINAR FÜR SPRACHE UND KULTUR CHINAS, UNIVERSITÄT
HAMBURG, Abteilung Korea, 2000 Hamburg 13, Von-Melle-Park 6,
Tel. (040) 4123 4878

Einführung in das Koreanische	4st	Oh
Koreanisch für Fortgeschrittene	4st	Oh
Konversation für Fortgeschrittene	2st	Oh
Lektüre moderner Prosa	2st	Oh

SEMINAR FÜR SPRACHE UND KULTUR JAPANS, UNIVERSITÄT
HAMBURG, 2000 Hamburg 13, Von-Melle-Park 6, Tel. (040) 4123 2670

Grundstudium

Einführung in die Struktur des Gegenwarts-japanischen	4st	Lehwald
Grammatik der Standardschriftsprache II (mit Texten)	2st	Genenz
Japanisch für Anfänger (mit Sprachlabor) (1.Sem.)	6st	Yamamori
Ergänzungskurs: Einführende Übungen zur japanischen Schrift (1.Sem.)	2st	Yamamori
Japanisch für Fortgeschrittene (mit Sprachlabor, 3.Sem.)	3st	Yamamori
Übungen zur Lektüre japanischer Prosa und Fachtexte (ab 3.Sem.)	1st	Yamamori

Hauptstudium

Literaturgeschichte der Edo-Zeit	4st	N.N.
Japanischer Buddhismus der Nara-Zeit	4st	N.N.
Dōgen-Lektüre	3st	Benl
Moderne Essays	3st	Benl
Texte zu Literatur und Politik der Taishō-Ära	3st	Worm
Recht und Wirtschaft in Japan (mit Textlektüre)	2st	Scheer
Japanische Märchenliteratur	3st	Dombrady
Wirtschafts- und Sozialgeschichte des modernen Japans, Tl.2	2st	Pohl

SEMINAR FÜR INDONESISCHE UND SÜDSEESPRACHEN, UNIVERSITÄT HAMBURG, Rothenbaumchaussee 45.II, 2000 Hamburg 13, Tel. (040) 4123 2696

Einführung in die Bahasa Indonesia I	2st	N.N.
Einführung in die Bahasa Indonesia II	2st	N.N.
Übungen zur Bahasa Indonesia I	3st	Toda
Übungen zur Bahasa Indonesia II	3st	Toda
Konversation in der Bahasa Indonesia für Anfänger	2st	Toda

Konversation in der Bahasa Indonesia für Fortgeschrittene	2st	Toda
Einführung in das Pilipino I	2st	Antonio
Einführung in das Pilipino II	2st	Antonio
Übungen zum Pilipino I	2st	Crisostomo
Übungen zum Pilipino II	2st	Crisostomo
Einführung in das Neujavanische II einschl. Lektüre moderner Texte	2st	Pink
Lektüre ausgewählter altjavanischer Texte	2st	Pink
Einführung in das Manggarai (Flores)	2st	Toda
Einführung in das neomelanesische Pidgin II einschließlich Lektüre einfacher Texte	2st	Ahrens
Kolloquium: Laufende Arbeitsprojekte und Methodenfragen	1st	N.N./Toda

SINOLOGISCHES SEMINAR, UNIVERSITÄT HEIDELBERG,
Sandgasse 7, 6900 Heidelberg, Tel. (06221) 54 24 65

Kulturgeschichte Chinas (mit Lichtb.) (auch für Hörer aller Fakultäten) Teil I: Von den Anfängen bis zum Ende der Han-Dynastie (220 n.Chr.)	1st	Debon
Chinesische Schriftsprache (3.Sem.)	4st	Debon
Aktuelle politische und wirtschaftliche Lage Chinas	1st	Debon m. Assistent
Lektüre eines klassischen Textes für Fortgeschrittene	2st	Debon
Lektüre eines klassischen Textes	2st	Debon
Landeskunde Chinas	1st	Gao
Die chinesische Schrift in Vergangenheit und Gegenwart	2st	Gao
Shih-ching-Lektüre	2st	Gao
Übung zur Kulturgeschichte	2st	Englert
Texte für Fortgeschrittene	2st	Englert
Übungen im Sprachlabor	5st	Lin
Chinesische Schriftsprache (3.Sem.)	4st	Wagner
Einführung in die Romanlektüre	4st	Wagner
Zeitungslektüre	2st	Wagner
Einführung in die ostasiatischen Hilfsmittel der Sinologie	2st	Wagner
Chinesische Umgangssprache für Anfänger	6st	Labitzky
Chinesische Umgangssprache für Anfänger (3.Sem.)	4st	Qu
Konversationsübung	4st	Qu
Japanisch für Anfänger (2.Sem.)	2st	Roske-Cho
Japanisch für Fortgeschrittene (4.Sem.)	2st	Roske-Cho
Ausgewählte altjapanische Lyrik (aus Man'yōshū)	2st	Roske-Cho
Japanische Lektüre sinologischer Texte	2st	Roske-Cho

SÜDASIEN-INSTITUT, UNIVERSITÄT HEIDELBERG, Im
Neuenheimer Feld 330, 6900 Heidelberg 1, Tel. (06621) 56 2900

Ethnologie, Archäologie

Einführung in die ethnologische Südasienforschung	2st	Pfeffer
Verwandtschaftsethnologie Südasiens	2st	Pfeffer
Mittelindienseminar	2st	Pfeffer
Zur Ethnographie Afghanistans: Handel und Bazar	2st	Snoy
Ethnische Minoritäten in Südchina	2st	Scholz

Geographie		
Der pazifische Raum	2st	Schweinfurth
Neue Literatur zur Geographie des südasiatischen Raumes	2st	Schweinfurth
Geschichte, Kunstgeschichte		
Das Erbe des britischen Imperiums im unabhängigen Indien	2st	Rothermund
Indische Geschichte 200 v.Chr. bis 320 n.Chr.: Invasionen in Nordindien und der Aufstieg des Südens	2st	Kulke
Proseminar: Einführung in das Studium der Neueren Geschichte: "Der Beginn der indischen Unabhängigkeitsbewegung im späten 11.Jh."	2st	Kulke
Ideologie und Politik des Hindi-Nationalismus	2st	Lütt
Lektüre des Buches "Indische Baukunst in Islamischer Zeit" von K. Fischer	2st	Dallapiccola
Bestimmungsübungen zur indischen Plastik	2st	Dallapiccola
Katalogisierung der indischen Bestände in der Sammlung der J. u. E. von Portheim-Stiftung	2st	Dallapiccola in Zusammenarb. mit Böhning
Indologie I. Klassische Indologie		
Einführung in die Indologie	2st	Aithal
Sanskrit I	2st	Berger
Lektüre von Samkaras Upadeśasahasri	2st	Berger
Einführung in die Grammatik Pāṇinis	2st	Berger
Pāli I (Grammatik)	2st	Kopp
Pāli II (Lektüre)	2st	Kopp
Sanskrit-Tutorium		N.N.
Indologie II. Neuere Sprachen und Literaturen		
Kanaresisch für Anfänger		Aithal
Kanaresisch für Fortgeschrittene		Aithal
Bengali für Fortgeschrittene (Forts.)	2st	Dasgupta
Literaturkolloquium (Kurzgeschichte der Gegenwart)	2st	Dasgupta
Birmanisch für Anfänger	4st	Htway
Birmanisch für Fortgeschrittene II	2st	Htway
Birmanische Versliteratur	2st	Htway
Hindi für Anfänger	3st	Lutze
Hindilektüre für Fortgeschrittene	2st	Lutze
Hindi-Urdu-Konversation für Fortgeschrittene	2st	Lutze zus.m.Zaidi
Indische Romane (auch für Nichtindologen)	1st	Lutze
Literaturkolloquium: Hindiromane	2st	Lutze
Doktorandenseminar: Lektüre eines Maithili-Textes		Lutze
Marathi für Anfänger	2st	Sontheimer
Marathi für Fortgeschrittene	2st	Sontheimer
Lektüre eines Romans	2st	Sontheimer
Tamil für Anfänger	4st	Dhamotharan
Tamil für Fortgeschrittene	4st	Dhamotharan
Tamil Lesebuch	2st	Dhamotharan
Urdu für Anfänger: Grammatik	2st	Zaidi
Urdu für Anfänger: Schrift	2st	Zaidi
Readings in Literary Urdu von G.C. Narang	2st	Zaidi
Urdu für Fortgeschrittene: Chrestomathie der Urdu Prosa von Ansari	2st	Zaidi
Urdu Drama: Ausgewählte Lektüre	2st	Zaidi zus.m.Shibli
Urdu-Hindi-Konversation für Fortgeschrittene	2st	Zaidi zus.m.Lutze
Persische Literatur auf indischem Boden		Zaidi

Indologie III. Religionsgeschichte und Philosophie		
Lektüre und Interpretation eines Sanskrit-Textes		Aithal
Rudra, Siva und Khandoba. Kontinuität und Wandel	2st	Sontheimer
Literaturkolloquium	2st	Sontheimer
Politische Wissenschaft (Südasiens)		
Neuere Literatur zur Geschichte und Politik Südasiens	2st	Sarkisyanz
Ideologien von nativistischen Agrarbewegungen im neuzeitlichen Südasiens	2st	Sarkisyanz
Imperialismen und Anti-Imperialismen in Südasiens	2st	Sarkisyanz
Thai für Fortgeschrittene I	2st	Kasikam
Thai für Fortgeschrittene II		Kasikam
Rechtswissenschaft		
Der Grundrechtsstil der indischen Verfassung in der Rechtsprechung	2st	Conrad

KUNSTHISTORISCHES INSTITUT - OSTASIATISCHE KUNSTGESCHICHTE, UNIVERSITÄT HEIDELBERG, Ostasiatische Abteilung, Seminarstr. 4, 6900 Heidelberg 2, Tel. (06221) 54 23 48

Ostasiatisches Kunstgewerbe	2st	Ledderose
Einführung in die japanische Kunst vor Originalen	2st	Ledderose
Einführung in die Kunst Ostasiens	2st	Kuhn
Das Portrait in Ostasien	2st	Ledderose-Croissant
Buddhistische Tempelarchitektur in China	2st	Kuhn
Text und Bild im Sutra der Zehn Höllenkönige (Shi wang ching)	4st	Ledderose

SEMINAR FÜR ORIENTALISTIK - ABTEILUNG INDOLOGIE - UNIVERSITÄT KIEL, Olshausenstraße N 50 d, 2300 Kiel, Tel. (0431) 880 3436

Einführung in die Indologie	2st	Kölver
Indisches Ritual: Orthodoxe Modelle und gegenwärtige Praxis	2st	Kölver
Exegetische Techniken indischer Juristen	1st	Kölver
Mittelindische Lyrik: Halas Sattasai	2st	Kölver
Sanskrit I	4st	N.N.
Einführung in das Hindi II	4st	Agarwala
Hindi-Konversation	2st	Agarwala
Geschichte der Hindiliteratur	2st	Agarwala
Neue Trends in moderner Hindi-Literatur (sprachlich und gesellschaftlich)	2st	Agarwala
Hindi-Grammatik und Textlektüre, V	2st	Nespital
Einführung ins Urdu	2st	Nespital
Indische Kultur und Gesellschaft, II (Die Zeit von 1700-1880)	2st	Nespital
Thai III	3st	Hundius
Thai Konversation	3st	Hundius
Japanisch für Anfänger	3st	Gruschinske-Iguchi
Japanisch für Fortgeschrittene	3st	Gruschinske-Iguchi

OSTASIATISCHES SEMINAR, UNIVERSITÄT KÖLN, Albertus-Magnus-Platz, 5000 Köln 41, Tel. (0221) 470 29 48/50

Sinologie

Einführung in die chinesische Sprache, Teil III (Chinesische Schriftsprache A)	6st	Gimm/von Mende
Einführung in die Sinologie II	1st	Gimm
Chinesische Gartenkultur mit ausgewählten Texten der Ming-Dynastie	1st	Gimm
Chinesische Belletristik	1st	Gimm
Seminar: Chinesische Religionen	1st	Gimm
Wirtschafts- und Sozialgeschichte der drei Fremddynastien Liao, Chin, Yüan	2st	von Mende
Stellung und Aufgabe der lokalen Beamenschaft im traditionellen China (Übung mit Texten)	2st	von Mende
Chinesischer Konversationskurs, Mittelstufe	2st	Che-von Groeling
Chinesische Übersetzungsübungen in moderner Umgangssprache	2st	Che-von Groeling
Chinesisch für Anfänger (Zwischenskurs)	1st	Che-von Groeling
Ausgewählte Texte neuerer chinesischer Literatur	3st	Che-von Groeling
"Der Traum der roten Kammer" (Lektüre ausgewählter Kapitel mit grammatischen Exkursen)	2st	Che-von Groeling

Mandjuristik

Mandjurische Sprache für Anfänger	2st	von Mende
Neumandjurische Texte	1st	Gimm

Koreanisch

Koreanisch für Anfänger	1st	Whang
Koreanisch für Fortgeschrittene	1st	Whang
Einführung in die koreanische Kunst, Malerei der Koryŏ- und Yi-Dynastie	1st	Whang

Vietnamesisch

Vietnamesische Sprache für Anfänger	1st	Vu
Vietnamesische Sprache für Fortgeschrittene	1st	Vu

LEHRSTUHL FÜR JAPANOLOGIE, UNIVERSITÄT KÖLN, Richard-Wagner-Straße 39, 5000 Köln 1, Tel. (0221) 470 40 67

Heian-Lyrik	2st	Dombrady
Japanischer Humor	2st	Dombrady
Ausgewählte Haibun-Lektüre	3st	Dombrady
Doktoranden-Colloquium	1st	Dombrady
Einführung in das moderne Japanisch I	4st	Ehmcke
Einführung in das klassische Japanisch I	4st	Ehmcke
Der Amida Buddhismus in Japan II	2st	Ehmcke

INSTITUT FÜR INDOLOGIE DER UNIVERSITÄT ZU KÖLN, Albertus-Magnus-Platz 1, 5000 Köln 41, Tel. (0221) 470 3433

Rigveda: Aditya-Hymnen	2st	Janert
Lektüre der Bhagavadgita	2st	Janert
Klassische Kommentarliteratur (Einführung)	2st	Janert
Buddhalegende (Pali III)	2st	Janert
Sanskrit I	4st	Birwé

Pancatantra	2st	Birwé
Einführung in die einheimische Grammatik	2st	Birwé
Tamil I	4st	Tucker
Tamil Lektüre (Asher, Chrestomathie)	4st	Tucker
Periyapuranam	2st	Tucker
Ilanko: Cilappatikaram	2st	Tucker

MALAIOLOGISCHER APPARAT DER UNIVERSITÄT ZU KÖLN, Kerpener Straße 30, 5000 Köln 41, Tel. (0221) 470-34 70

Grundstudium

Indonesisch für Anfänger	3st	Carle
Indonesisch für Fortgeschrittene	1st	Hilgers-Hesse
Indonesisch für Fortgeschrittene II	1st	Hilgers-Hesse
Landeskunde: Mitteljava. Geschichte und Gegenwart	1st	Hilgers-Hesse

Hauptstudium

Einführung in die Hikayat-Literatur	1st	Hilgers-Hesse
Klassisches Malaiisch: Kursorische Lektüre ausgewählter Texte mit Interpretation	2st	Hilgers-Hesse
Javanisch: Basis-Satzformen (Ngoko, Krama)	1st	Hilgers-Hesse
Werke der älteren javanischen Literatur	1st	Hilgers-Hesse
Neuere Entwicklungen in der modernen indonesischen Literatur	1st	Carle
Interdisziplinäre Veranstaltungsreihe zur gegenwartsbezogenen Südostasien-Forschung: Geistes-/Kulturwissenschaftliche Fragestellungen (mit Gastdozenten)	1st	Hilgers-Hesse/ Carle/Wiesner

KUNSTHISTORISCHES INSTITUT, UNIVERSITÄT KÖLN, Albertus-Magnus-Platz, 5000 Köln 41, Tel. (0221) 470 2362

Buddhistische Kunst Ostasiens	2st	Goepper
Porzellan der Ming-Zeit II	2st	Wiesner
Die Kunst der Sui-Zeit	2st	Lienert
Japanische Farbenholzschnitte	2st	Goepper

SEMINAR FÜR INDOLOGIE, UNIVERSITÄT MAINZ, Welderweg 18, 6500 Mainz, Tel. (06131) 39 26 47

Sanskrit für Anfänger I	2st	Brückner
Hindi für Anfänger II	2st	Buddruss durch Schmitt
Interpretation ausgewählter Upanisaden	2st	Buddruss durch Brückner
Erklärung eines klassischen Sanskrit-Textes	2st	Buddruss
Mittelindisch: Pali-Dhammapada mit Paralleltextrn	1st	Buddruss
Literaturwissenschaftliches Kolloquium über moderne Hindi- und Urdu-Prosa	2st	Buddruss
Kursorische Lektüre zur zeitgenössischen Hindi-Literatur	2st	Buddruss
Einführung in das Birmanische	2st	Lottermoser
Zur Ethnologie Nordostindiens (Assam): Die Naga	2st	Müller-Stellrecht

INSTITUT FÜR VERGLEICHENDE SPRACHWISSENSCHAFT, UNIVERSITÄT
MAINZ, Welderweg 18, 6500 Mainz 1, Tel. (06131) 39 25 41

Einführung in die moderne chinesische Umgangssprache	2st	Burls
Ausgewählte literaturgeschichtliche Lektüre	2st	Burls
Die chinesische Schriftsprache	2st	Burls

INDISCH-OSTASIATISCHES SEMINAR, UNIVERSITÄT MARBURG,
Am Krummbogen 28/F, 3550 Marburg, Tel. (06421) 28 47 41

<u>Indologie</u>		
Sanskrit I	4st	Peri
Sanskrit III	3st	Rau
Hindi I	4st	Peri
Hindi II	4st	Peri
Telugu I	4st	Peri
Hindi-Lektüre	2st	Peri
Telugu-Lektüre	2st	Peri
Pali Dhammapada	3st	Rau
Baudhayanaśrautasūtra	2st	Rau

<u>Sinologie</u>		
Einführung in das Klassische Chinesisch I	2st	Übelhör
Einführung in die moderne chinesische Umgangssprache	2st	Chang
Übungen in der modernen chinesischen Umgangssprache	2st	Chang
Lektüre klassischer Texte	2st	Übelhör
Seminar zum Erziehungswesen im neokonfuzianischen China	2st	Übelhör

<u>Japanologie</u>		
Einführung in das moderne Japanisch (1.Sem.)	4st	Rickmeyer
Grammatik des modernen Japanischen (ab 3.Sem.)	1st	Rickmeyer
Lektüre von Zeitungstexten (ab 3.Sem.)	2st	Adachi
Lektüre klassischer Texte (Heian-Zeit) (ab 5.Sem.)	2st	Rickmeyer
Übungen zur Einführung in das moderne Japanisch (1.Sem.)	4st	Adachi
Übungen zur japanischen Schrift (1.Sem.)	2st	Adachi
Übungen zur grammatischen Textanalyse (ab 3.Sem.)	1st	Rickmeyer
Übungen zur Grammatik (ab. 3.Sem.)	2st	Adachi
Übersetzungsübungen Deutsch-Japanisch (ab 3.Sem.)	2st	Adachi

INSTITUT FÜR INDOLOGIE UND IRANISTIK, UNIVERSITÄT
MÜNCHEN, Schellingstraße 33/III, 8000 München 40, Tel. (089) 2180
-2353 u. 3634

Lektüre leichter Sanskrittexte	3st	Schlingloff
Literarische Quellen zur buddhistischen Meditation	2st	Schlingloff
Ikonographie und Meditation im Buddhismus	1st	Schlingloff
Sanskrit: Nāla	2st	Wilhelm
Altindische Staatslehre	2st	Wilhelm
Sanskrit: Übungen zur Grammatik	1st	Wilhelm
Tibetisch: religiöser Text	1st	Wilhelm

Brāhmi-Inschriften der Kusānas und Guptas im Vergleich mit Brahmi-Inschriften der Maghas und Fürsten von Nepal	2st	v. Mitterwallner
Altindische Gottheiten, Waffen und Embleme im Licht von Münzen und Siegeln	2st	v. Mitterwallner
Einführung in die buddhistische Kunst und Religion des indischen Subkontinents	4st	v. Mitterwallner
Āśvaghosa (mit Einschluß der tibetischen Überlieferung)	2st	Mette
Pali: Pannāsa-Jātaka	1st	Mette
Einführung in das Sanskrit	3st	Mette
Buddhistische Monumente in Andhra Pradesh (II)	3st	Langenfass
Hindi für Anfänger	4st	Meissner
Hindi für Fortgeschrittene	4st	Meissner
Hindi III (Tulsi Das)	4st	Meissner
Tamil für Fortgeschrittene	3st	Meissner

INSTITUT FÜR OSTASIENKUNDE -SINOLOGIE -UNIVERSITÄT MÜNCHEN,
Trautenwolfstraße 3, 8000 München 40, Tel. (089) 2180/2349/3674/3473/2362

1. Semester

Einführung in die moderne chinesische Hochsprache I	4st	Ye
---	-----	----

3. Semester

Übung zum modernen Chinesisch	2st	N.N.
Leichtere umgangssprachliche Texte	2st	Hwang
Chinesische Konversation	2st	Ye
Einführung in die chinesische Schriftsprache I	4st	Tietze

5. Semester

Chinesische Selbstdarstellung des 17. bis 19.Jh.	2st	Bauer
Philosophisch-politische Debatten im China der 20er und frühen 30er Jahre (mit Textlektüre)	2st	Bauer
Zum Problem des Regionalismus in China am Beispiel der Provinz Chekiang	2st	Schmidt-Glintzer
Die Auffassung von Arbeit und Muße im älteren China	2st	Schmidt-Glintzer
Politische Denker der Sung-Zeit	2st	Schmidt-Glintzer
Seminar: Lektüre ausgewählter Kapitel aus dem Liji ("Aufzeichnungen über die Regeln der zwischenmenschlichen Beziehungen")	2st	Porkert
Alte und neue Texte zur chinesischen Keramik	2st	Finsterbusch
Textlektüre: Biographien aus dem Shih-chi	3st	Turban
Moderne Dramen	2st	Ye
Moderne juristische Texte	2st	Hwang
Lektüre zeitgenössischer Autoren	2st	N.N.
Zeitungslektüre	2st	Kogelschatz
Geschichte des chinesischen Kaiserreiches I	1st	Schmidt-Glintzer

Archäologie und Kunst Chinas

Archäologie und Kunst Chinas IV	2st	Finsterbusch
Übung zur Vorlesung	2st	Finsterbusch
Chinesische Keramik	2st	Finsterbusch

Theoretische Grundlagen der chinesischen Medizin

Methodische Probleme der chin. Medizin.		
Einführung in die Problematik einer induktiv-synthetischen Heilkunde (für Hörer aller Fakultäten)	2st	Porkert

Krankheitslehre in den Einzeldisziplinen der chin. Medizin I (für Mediziner mit abgeschlossener Ausbildung und Grundwissen auf dem Gebiet der chin. Medizin)	2st	Porkert
Lektüre medizinischer Texte zur Vorlesung	1st	Porkert
Lektüre ausgewählter Medizinklassiker	1st	Porkert

Mongolistik

Lektüre der Geheimen Geschichte der Mongolen	2st	Franke
--	-----	--------

Koreanisch

Einführung in die koreanische Sprache I	2st	Huwe
Koreanischer Konversationskurs I	2st	Huwe
Leichte Lektüre zur koreanischen Landeskunde	2st	Huwe
Einige ausgewählte Aspekte der koreanischen Grammatik	2st	Huwe

Thai

Einführung in das Thai	4st	Hahlweg
Lektüre eines siamesischen Romans	4st	Hahlweg
Thai, Zeitungssprache II, Lektüre siamesischer Zeitungen	4st	Hahlweg
Einführung in den Buddhismus II	4st	Hahlweg

Vietnamesisch

Vietnamesischer Konversationskurs für Anfänger	2st	Phu-Tho
Verbreitung der Religionen in Vietnam	2st	Phu-Tho
Die Geschichte des Postwesens in Vietnam	2st	Phu-Tho

SEMINAR FÜR JAPANOLOGIE, UNIVERSITÄT MÜNCHEN, Schellingstraße 33, 8000 München 40, Tel. (089) 2180 2357

Modernes Japanisch für 1. Semester	6st	Hartwig/Kluge
Modernes Japanisch für 3. Semester	4st	Hartwig/Schamoni
Übungen an japanischen wissenschaftlichen Texten für 3.Sem.	2st	Hartwig
Übungen an japanischen wissenschaftlichen Texten, für Fortgeschrittene		Hartwig
Einführung in die japanische Schriftsprache mit Textlektüre	3st	Antoni
Hilfsmittel der Japanologie	1st	Antoni
Japanische Geschichte in der Shōwa-Zeit	2st	Kluge
Textlektüre zur Geschichte der Shōwa-Zeit	2st	Kluge
Der Konfuzianismus in der Tokugawa-Zeit (mit Textlektüre)	2st	Kluge
Seminar: Mori Ogai	2st	Schamoni
Einführung in die japanische Literaturgeschichte	3st	Naumann
Seminar: Ausgewählte Probleme der älteren japanischen Literatur	3st	Naumann
Kolloquium für Examenskandidaten	2st	Naumann

SEMINAR FÜR INTERNATIONALE POLITIK DES GESCHWISTER-SCHOLL-INSTITUTS FÜR POLITISCHE WISSENSCHAFT, UNIVERSITÄT MÜNCHEN, Ludwigstraße 10, 8000 München 22, Tel. (089) 2180 3050

Die russisch-chinesischen Beziehungen in den welt-politischen Konstellationen der neueren Geschichte	2st	Kindermann
--	-----	------------

Die Konstellation der Beziehungen zwischen Peking-Washington und Taipei seit dem amerikanisch-chinesischen Normalisierungsabkommen von 1978	3st	Kindermann
Außenpolitik der Volksrepublik China 1949-1969	2st	Chen
Grundzüge japanischer Außen- und Sicherheitspolitik	2st	Glaubitz
Doktoranden- und Magistrandenseminar	2st	Ballestrem

INSTITUT FÜR SOZIOLOGIE, UNIVERSITÄT MÜNCHEN, Konradstr. 6, 8000 München 40, Tel. (089) 2180-3250

Wirtschaft und Gesellschaft in Asien: China und Japan	2st	Reinhold
---	-----	----------

INDOLOGISCHES SEMINAR, UNIVERSITÄT MÜNSTER, Salzstraße 53, 4400 Münster, Tel. (0521) 490 45 72

Überblick über die indische Sprachgeschichte II	2st	Andersen
Sanskrit aus Hindi kāvyom mem Prakṛti	1st	Sharma
Geschichte des Alten Indiens	2st	Schneider
Einführung ins Sanskrit	4st	Meisig
Sanskrit für Fortgeschrittene	3st	Rüping
Hindi für Fortgeschrittene	2st	Sharma
Pāli II	2st	Schneider
Singhalesisch II	2st	Meisig
Übung zur Vorlesung	2st	Andersen
Epische Texte	4st	Schneider
Brahmana-Texte	2st	Rüping
Pāncarātra-Texte	2st	Rüping
Indisch-philosophisches Seminar	2st	Rüping
Sanskrit-Schriften der Gegenwart	2st	Sharma
Briefe von Hindi-Schriftstellern des 20.Jh.	2st	Sharma
Brajhasa-Dichtung der Mohammedaner	2st	Sharma
Hindi-Essays über Gandhi und seine Lehre	1st	Sharma

OSTASIATISCHES SEMINAR, UNIVERSITÄT MÜNSTER, Prinzipalmarkt 38, 4400 Münster (0521) 83 45 74

Einführung ins Klassische Chinesisch I	4st	Unger
Grammatik des Klassischen Chinesisch II	2st	Unger
Chuang tsi, Lektüre	2st	Unger
Einführung in das Klassische Chinesisch III	2st	Strätz
Ju-lin wai-shi, Lektüre eines ts'ingzeitlichen Romans	2st	Strätz
Moderne chinesische Umgangssprache I	2st	Westphal
Lektüre leichter umgangssprachlicher Texte	2st	Westphal
Moderne chinesische Umgangssprache, Lektüre	2st	Westphal

Japanologie

Japanische Umgangssprache I	2st	Ki
Lektüre eines klassischen schriftsprachlichen Textes	2st	Ki
Lektüre eines modernen schriftsprachlichen Textes	2st	Ki

ARBEITSSTELLE POLITIK CHINAS UND OSTASIENS, FB 2,
UNIVERSITÄT DES SAARLANDES, Dienstgebäude:
Bau 31, 6600 Saarbrücken, Tel. (0681) 302 2126

Das politische System der VR China II: Institutioneller Entscheidungsrahmen	2st	Krug
Chinesisch für Anfänger II	5st	Hsia
Chinesisch für Anfänger III	5st	Hsia
Chinesisch für Fortgeschrittene	2st	Hsia

SEMINAR FÜR INDOLOGIE UND VERGLEICHENDE RELIGIONS-
WISSENSCHAFT, UNIVERSITÄT TÜBINGEN, Münzgasse 30,
7400 Tübingen, Tel. (07071) 29 26 75

Hinduism as philosophy	1st	Satya Vrat Shastri
Proseminar: Einführung in die Indologie	2st	Payer
Sanskrit I	4st	v. Stietencron
Grammatische Übungen zu Sanskrit I	2st	Satya Vrat Shastri
Kalidasa: Maghaduta (mit Erklärungen in Sanskrit)	2st	Satya Vrat Shastri
Altindische Erzähltexte	2st	Söhnen
Indien: landeskundliche Einführung	1st	Schreiner
Pali	5st	Payer
Hindi II	4st	Satya Vrat Shastri
Hindi Lektüre	2st	Satya Vrat Shastri
Bengali I	2st	Datta
Bengali II	2st	Datta
Tamil I	2st	Grüßner
Einführung in Panini	2st	Thieme
Kulturgeschichte aus Inschriften	2st	v. Stietencron
Svetasvatara-Upanishad	1st	Schreiner
Introduction to modern Hindi literature	2st	Satya Vrat Shastri
Politisch-religiöse Bewegungen in Melanesien	2st	Valjavec

SEMINAR FÜR OSTASIATISCHE PHILOLOGIE, UNIVERSITÄT TÜBINGEN,
Herrenberger Str. 51, 7400 Tübingen, Tel. (07071) 29 29 98

<u>Sinologie</u>		
Einführung in die moderne chinesische Hochsprache	6st	Wang/Flessel
Sprachlaborübung dazu	2st	Wang
Modernes Chinesisch für Nicht-Sinologen	2st	Wang
Chinesisch für Fortgeschrittene (I)	2st	Wang
Sprachübung (I)	2st	Wang
Lektüre einfacher Texte (I)	4st	Flessel
Einführung in das vormoderne Chinesisch	2st	Flessel
Die Religionen Chinas (mit Texten):	2st	Bichhorn
Ausgewählte Lektüre moderner chinesischer Autoren	2st	Wang
Landeskunde Chinas	2st	Flessel
Einführung in die Geistesgeschichte Chinas:		
Grundlagen der chinesischen Philosophie	2st	Kuhfus
Chinesische Quellen zu Korea (für Sinologen und Koreanisten)	2st	Eikemeier/Kuhfus
Formen staatlicher Wirtschaft von der Han-Zeit bis heute (mit Texten)	2st	Flessel
Liu Shaoqis Rolle in der Entwicklung der Volksrepublik China (mit Texten)	2st	Kuhfus

Methodenfragen der modernen Ostasienwissenschaften	2st	Eikemeier/Schneider
<u>Japanologie</u>		
Grundkurs der japanischen Umgangssprache I	4st	Opitz
Sprachlabor für Anfänger	2st	Katagami
Konversation für Anfänger	2st	Katagami
Sprachlabor für Fortgeschrittene	2st	Katagami
Konversation für Fortgeschrittene	2st	Katagami
Besprechung Sprachprogramm II	1st	Katagami
Systematische Grammatik der modernen japanischen Hochsprache (mit Textlektüre)	2st	Schneider
Textlektüre für Fortgeschrittene	2st	Opitz
Landeskunde Japans	2st	Opitz
Parodie (mojiri-bungaku) als Form der Klassikerrezeption im Japan der Neuzeit	2st	Schneider
Kawaraban (Ziegeldrucke) II: Die schwarzen Schiffe (auch für Sinologen)	2st	Schneider
Japanische Science Fiction	1st	Schneider
Japanologische Neuerscheinungen	1st	Schneider
Methodenfragen der modernen Ostasienwissenschaften	2st	Eikemeier/Schneider

<u>Koreanistik</u>		
Einführung in die koreanische Gegenwartssprache I und II, Kompaktkurs 29.11-10.12.82, 18.4.-6.5.83		Eikemeier/Kim
Koreanische Konversation	2st	Kim
Lektüre leichter Texte	2st	Eikemeier
Geschichte Koreas	2st	Eikemeier
Koreanische Maskenspiele - Volksstücke? II	2st	Eikemeier
Chinesische Quellen zu Korea (für Sinologen und Koreanisten)	2st	Eikemeier/Kuhfus
<u>Völkerkundliches Institut</u>		
Regionalseminar: "Krankheit und Gesundheit in Südostasien und Ozeanien"	2st	Laubscher
Bahasa Indonesia III - Einführung in die malaische Literaturgeschichte	2st	Laubscher
Ethnographische Erforschung Ozeaniens im Rahmen von Missionierung und Kolonialisierung	2st	Harms
Politisch-religiöse Bewegung in Melanesien	2st	Valjavec
Übungen zur Völkerkunde von Melanesien	2st	Valjavec

INSTITUT FÜR SINOLOGIE, UNIVERSITÄT WÜRZBURG,
Am Hubland, 8700 Würzburg, Tel (0931) 88 85 571

Geschichte der Kultur Chinas	1st	Steininger
Kulturhistorische Daten in chinesischen Märchen	2st	Steininger
Taoistische Texte	2st	Steininger
Klassische chinesische Schriftsprache für Fortgeschrittene II	2st	Steininger
Sinologische Hilfsmittel	1st	Naundorf
Einführung in die klassische chinesische Schriftsprache	2st	Naundorf
Dichtung der T'ang-zeit	1st	Naundorf
Chinesische Umgangssprache für Anfänger	4st	Kwok
Chinesische Umgangssprache für Fortgeschrittene II	2st	Kwok
Übung zu ausgewählten, modernen chinesischen Texten I	2st	Kwok
Übung zu ausgewählten, modernen chinesischen Texten II	2st	Kwok

Einführung in die chinesische Pinseltechnik	2st	Kwok
Japanische Umgangssprache für Anfänger	4st	N.N.
Japanische Umgangssprache für Fortgeschrittene	3st	N.N.
Lektüre moderner japanischer Texte I	3st	N.N.
Lektüre moderner japanischer Texte II	2st	N.N.
Chinesische Umgangssprache, Sprachlabor	2st	Reiter-Liu

INSTITUT FÜR SINOLOGIE, UNIVERSITÄT WIEN,
Rathausstr. 19/9, A-1010 Wien 1, Tel. (0222) 4300 2608

Studienabschnitt I

Moderne chinesische Hochsprache Ia (Chinesische Sprachwissenschaft: Phonetik-Phonologie, Grammatik, Schrift)	2st	Ladstätter
Moderne chinesische Hochsprache Ia	2st	Pilz
Moderne chinesische Hochsprache Ia (Sprachlabor-übungen)	2st	Chen
Moderne chinesische Hochsprache Ia (Sprachlabor-übungen)	2st	Trappl
Textlektüre und Sprachpraktikum Ia	2st	Qi
Übung zur Kulturgeschichte Chinas a	1st	Pilz
Geschichte Chinas	1st	Ladstätter
Moderne chinesische Hochsprache IIa	2st	Ladstätter
Moderne chinesische Hochsprache IIa	2st	Trappl
Moderne chinesische Hochsprache IIa (Sprachlabor-übungen)	2st	Pilz
Moderne chinesische Hochsprache IIa (Sprachlabor-übungen)	2st	Alber
Textlektüre und Sprechpraktikum IIa	4st	Qi

Studienabschnitt II

Sprachwissenschaftliches Seminar	2st	Ladstätter
Chinesische Zeitungslektüre a	2st	Qi
Übersetzungspraktikum a	2st	Qi
Moderne chinesische Hochsprache IIIa (Sprachlabor-übungen)	2st	Chen
Konversationspraktikum a	2st	Alber
Literatur Chinas	1st	Ladstätter
Proseminar zur Literatur Chinas a	1st	Trappl
Proseminar zur Geschichte Chinas a	1st	Pilz

INSTITUT FÜR JAPANOLOGIE, UNIVERSITÄT WIEN, Universitäts-
straße 7, A-1010 Wien 1, Tel. (0222) 4300 2556

Japanologie

1. Studienabschnitt

Einführung I: Japanische Geschichte bis 1867	
Einführung: Die japanische Gesellschaft	
Japanologisches Proseminar I	
Japanologisches Proseminar III	
Japanisch IA	
Japanisch IB	
Sprachlaborübungen I	
Japanisch IIA	
Japanisch IIB	
Sprachlaborübungen II	

Japanisch für Anfänger
Übungen zu den chinesischen Schriftzeichen im Japanischen

2. Studienabschnitt

Die japanische Stadt
Übungen zu: Die japanische Stadt.
Seminar: Japanologisches Seminar
Diplomanden- und Dissertantenkolloquium
Einführung in den Kambun-Stil
Vergleichende Theaterwissenschaft: Kabuki und europäische Theater, Wechselbeziehungen, Strukturvergleiche
Übung zur vergleichenden szenischen Dramenkunde: Nachkriegsdramen Japans
Japanisch IIIA
Japanisch IIIB
Japanisch IV

Übersetzerausbildung

Übersetzen: Japanisch-Deutsch, 1. Stufe
Übersetzen: Deutsch-Japanisch, 1. Stufe
Übersetzen: Japanisch-Deutsch, 2. Stufe
Übersetzen: Deutsch-Japanisch, 2. Stufe
Japanisches Konversatorium
Naturwissenschaftliches Japanisch

Koreanologie

Koreanologisches Proseminar: Landes- und Kulturkunde
Koreanisch I
Koreanisch II

INSTITUT FÜR INDOLOGIE, UNIVERSITÄT WIEN,
Universitätsstraße 7, Tel. (0222) 427611/569

Einführung in die indische Religionsgeschichte	1st	Oberhammer
Textinterpretation der Ratnatika	2st	Oberhammer
Ausgewählte Texte zum älteren Nyāya	3st	Oberhammer
Privatissimum: Nāthamunis Nyāyatattvam	2st	Oberhammer
Dissertantenkolloquium	3st	Oberhammer
Einführungskurs in das Sanskrit	6st	Mesquita
Sanskrit I: Lektüre ausgewählter Abschnitte aus dem Pancatantram	3st	Podzeit
Sanskrit III: Lektüre von Kālidāsa's Kumārasambhava	3st	Podzeit
Grammatik des Tamil	3st	Amaladass
Einführungskurs in das Hindi (Anfänger)	4st	Joshi
Hindi: Lektüre moderner Texte	2st	Joshi

OSTASIATISCHES SEMINAR, UNIVERSITÄT ZÜRICH,
Mühlegasse 21, CH-8001 Zürich, Tel. 01/252 35 56

Allgemeines

Die Außenpolitik der VR China	1st	Meienberger
Quellenlektüre zur Außenpolitik der VR China	1st	Meienberger
Schrift und Schreiben (1. Sem.)	2st	Klopfenstein-Arii
Schreibübungen und Kalligraphie	1st	Klopfenstein-Arii

Sinologie

Modernes Chinesisch, Einführung und Übungen (1. Semester)	2st	Yen
Modernes Chinesisch, Übungen im Sprachlabor (1. Semester)	2st	Yen

Modernes Chinesisch, Konversation (1. Semester)	1st	Yen
Modernes Chinesisch, Übungen (3. Semester)	1st	Yen
Modernes Chinesisch, Konversation (3. Semester)	1st	Yen
Modernes Chinesisch, Übungen im Sprachlabor (3. Semester)	2st	Yen
Moderne chinesische Lektüre (4. Semester, mit Video)	1st	Kölla
Modernes Chinesisch, Konversation und Übersetzung, für Vorgerückte	2st	Yen
Einführung in das klassische Chinesisch (3.Sem.)	2st	Kramers
Klassisches Chinesisch, materieller Teil (3.Sem.)	1st	Kramers
Klassische chinesische Lektüre (5.Sem.)	1st	Kramers
Proseminar: Einführung in die Sinologie (1.Sem.)	1st	Schumacher
Proseminar: Chinesische Literatur im Überblick 1. Teil	1st	Schumacher
Lektüre zum Zeitgeschehen: Kultur, Politik und Alltagsprobleme in der Volksrepublik China	2st	v. Senger
Kunzi, eine textkritische Untersuchung	1st	Kramers
Übungen zur Textüberlieferung	1st	Schumacher
Seminar: Brauchtum in China, einst und jetzt	2st	Kramers
Lektüre zum Seminar über chinesisches Brauchtum	1st	Kölla
Japanologie		
Einführung in die japanische Geschichte (auch für Historiker), 1. Teil	1st	Metzger-Court
Modernes Japanisch, Übungen im Sprachlabor (1. Semester)	2st	Mayeda
Modernes Japanisch, Textübungen (1.Sem.)	2st	Mayeda
Modernes Japanisch, Grammatik (1.Sem.)	1st	Mayeda
Modernes Japanisch, Übungen im Sprachlabor (3.Sem.)	2st	Mayeda
Modernes Japanisch, Textübungen (3.Sem.)	2st	Mayeda
Übungen zur Komposition (ab 3.Sem.)	1st	Mayeda
Wissenschaftliche Lektüre (5.Sem.)	1st	Ouwehand
Ibuse Masuji, Lektüre (5.Sem.)	1st	Klopfenstein
Japanische Literatur des 20. Jh.-ein Überblick	1st	Klopfenstein
Moderne japanische Literatur. Diskussion anhand ausgewählter Übersetzungen (für Interessenten aller Fachrichtungen)	1st	Klopfenstein
Schamanismus in Japan	1st	Ouwehand
Hôjôki-Lektüre (ab 5.Sem.)	1st	Ouwehand
Genji Monogatari, vergleichende Übungen (ab 5.Sem.)	2st	Ouwehand
Arbeitsgruppe: moderne japanische Lyrik	2st	Ouwehand/Klopfenstein
Koreanistik		
Einführung in die koreanische Sprache, 1. Teil	2st	Deuchler
Koreanische Lektüre für Fortgeschrittene	2st	Deuchler
Proseminar: Bibliographische und thematische Einführung in die Koreanistik	2st	Deuchler
Kunstwissenschaft		
Nara-rokudaiji: Die Sechs Großen Tempel	2st	Brinker
Archäologie und Kunst der Shang- und Chou-Dynastie (im Museum Rietberg)	2st	Brinker
Musikwissenschaft		
Wort und Ton in der japanischen Musik	1st	Mayeda

AUTOREN DIESER AUSGABE

Dr. Dieter Braun, Nach dem Philologiestudium mit Promotionsabschluß 1955-59 Dozent am Goethe-Institut im In- und Ausland, dann in leitender Stellung in der Zentrale des Goethe-Instituts in München. Ab 1969 Stiftung Wissenschaft und Politik in Ebenhausen, Fachgruppe Asien. Schwerpunkt Indischer Subkontinent, weiteres Arbeitsgebiet: Region Indischer Ozean. Zahlreiche Veröffentlichungen zu beiden Bereichen, Beiträge zu internationalen Konferenzen, jüngste Publikationen u.a.: New Patterns of India's Relations with Indian Ocean Littoral States, in: Bowman/Clark (ed.): The Indian Ocean in Global Politics, Colorado 1981, S.21-39; Der Indische Ozean: Konfliktregion oder Zone des Friedens? Globalpolitische Bezüge und regionalspezifische Entwicklungen. Baden-Baden 1982.

Dr. Angelika Ernst, Studienleiterin in der Evangelischen Akademie Tutzing. 1963-1965 Ausbildung zur Ingenieurassistentin, 1966-1970 Studium der Volkswirtschaft in Erlangen, 1971-1974 Wissenschaftliche Mitarbeiterin des Instituts für Arbeitsmarkt- und Berufsforschung der Bundesanstalt für Arbeit, mehrjähriger Forschungsaufenthalt in Japan, 1981 Promotion. Veröffentlichungen u.a. "Unvollkommene Vollbeschäftigung" (= MIT 115), Hamburg 1980; Mitherausgeberin "Geld in Japan" (= OAG Reihe Japan Modern Bd.2) 1982.

Shinsaku Hogen, Studium der Rechtswissenschaften an der Tokyo-Universität, Eintritt in den diplomatischen Dienst (1937) und Positionen im Außenministerium: Generalkonsul von Japan in Berlin (1957), Botschaftsrat in Moskau (1959), Generaldirektion der Abteilung für Europäische und Ozeanische Angelegenheiten im Außenministerium (1961), Außerordentlicher und Bevollmächtigter Botschafter in Österreich (1965) und Indien (1968), Stellvertretender Außenminister (1969), Administrativer Vizeminister des Außenministeriums (1972), Präsident (1974) und Berater (1980) der Japanischen Behörde für Internationale Zusammenarbeit, Berater des Außenministers (1980).

Prof. Dr. Justus M. van der Kroef, Charles Anderson Dana Professor of Political Science and Chairman of the Political Science Department in the University of Bridgeport. He is a Director of the American-Asian Educational Exchange, and a Fellow of the Inter-University Seminar on Armed Forces and Society, a University of Chicago based group. He is currently engaged on a research project on the post-Vietnam war foreign policy and security problems of the ASEAN. He is author of many articles in scholarly and popular periodicals in the U.S. and other countries, and has published seven books, the latest of which is "Communism in South-east Asia".

Dr. Erhard Louven, Studium der Wirtschaftswissenschaften und Soziologie, Diplom-Ökonom. Promotion 1980 mit einer Untersuchung über Beschäftigungswirkungen angepasster Technologien in Entwicklungsländern. Assistent an der Abteilung für Ostasienwissenschaften der Ruhr-Universität Bochum. Seit 1982 Mitarbeiter des Instituts für Asienkunde Hamburg. Verschiedene Veröffentlichungen zur chinesischen Wirtschaft und Wirtschaftspolitik.

Hans Jürgen Mayer, Studium der Politischen Wissenschaften, Slawistik, Neueren Geschichte und Japanologie in Hamburg und Köln. Freier Mitarbeiter der Deutschen Welle, Köln. Publikationen: Der japanisch-sowjetische Territorialstreit. Außen- und sicherheitspolitische Aspekte 1975-1978, Hamburg 1980. Ferner Aufsätze zur sowjetischen und chinesischen Indochinapolitik.

Dr. Au Duong The, Studium der Politischen Wissenschaften in Berlin, Dissertation über die Vietnampolitik der USA, veröffentlicht als: "Die Vietnampolitik der USA - von der Johnson- zur Nixon-Kissinger-Doktrin oder Die Neuorientierung der amerikanischen Außenpolitik". Frankfurt/Main, Bern, Las Vegas, Calif.: Peter Lang 1979.

CHINA aktuell

Monatszeitschrift

Jahresabonnement

(zuzüglich Porto)

DM 96,00

Einzelheft

(zuzüglich Porto)

DM 8,00

Zu bestellen beim Herausgeber:

**Institut für Asienkunde
Rothenbaumchaussee 32
2000 Hamburg 13 · FR Germany**

Wir senden Ihnen gerne ein Ansichtsexemplar zu.

Die Szene in China verändert sich noch immer in atemberaubendem Tempo. Die monatliche Zusammenfassung und Analyse dieser Entwicklungen in allen Bereichen, jedoch mit Schwerpunkt auf Politik und Wirtschaft, ist die Aufgabe von CHINA aktuell. Die wesentlichsten Entwicklungen werden ausführlich in Themen behandelt, einzelne wichtige Ereignisse werden in Form von kurzen Nachrichten berichtet. Daneben werden Aspekte der Regierungs- und Parteiaktivitäten in tabellarischer Form zusammengefaßt.

BIELEFELDER PUBLIKATIONEN
ZUR
SOZIOLOGIE ASIENS

BIELEFELDER STUDIEN ZUR ENTWICKLUNGSSOZIOLOGIE

Herausgegeben für den
Forschungsschwerpunkt Entwicklungssoziologie,
Fakultät für Soziologie, Universität Bielefeld
von
Prof. Dr. H.D. Evers, Priv.-Doz. Dr. G. Elwert,
Dr. G. Stauth, Dr. C. v. Werlhof
im
VERLAG BREITENBACH, SAARBRÜCKEN/FORT LAUDERDALE

*In dieser Reihe sind bisher folgende Arbeiten über
Länder Asiens erschienen:*

Band 1
Betke, Friedhelm, Matthias Grunewald, Johannes Weitekämper:
Partner, Pläne und Projekte - Die personelle Hilfe der Bundes-
republik Deutschland in West-Malaysia. 1978. 433 S. DM 45,-
ISBN3-88156-101-3.

Band 12
Bergmann, Theodor, Barbara Hazard, Dieter Senghaas (Hg.):
Wiedersehen mit China nach zwei Jahren, Protokolle und Texte
der zweiten Studienreise der Forschungsgruppe "Chinesische
Agrarentwicklung" im September 1980. 1981. 328 S. DM 33,-
ISBN3-88156-172-2.

Band 13
Hartmann, Jörg: Subsistenzproduktion und Agrarentwicklung in
Java/Indonesien. 1981. XVII, 116 S. DM 14,-
ISBN3-88156-175-7.

Band 14
Hazard, Barbara P.: Peasant Organization and Peasant Individualism:
Land Reform, Cooperation and the Chinese Communist Party.
1981. X, 426 p. DM 38,-
ISBN3-88156-181-1.

**ARBEITSPAPIERE DES FORSCHUNGSSCHWERPUNKTS
ENTWICKLUNGSSOZIOLOGIE**

*Der Forschungsschwerpunkt gibt in Eigenredaktion eine Serie von
Arbeitspapieren heraus, die über laufende Forschungsprojekte berichten.
Eine Liste der bisher erschienenen Arbeiten ist zu beziehen über*

Forschungsschwerpunkt Entwicklungssoziologie
Fakultät für Soziologie - Universität Bielefeld
Postfach 8640 - 4800 Bielefeld 1, FRG

ZEITSCHRIFTEN AUS CHINA

Beijing Rundschau

2-Jahresabonnement DM 37,60

China im Bild

2-Jahresabonnement DM 30,00

China im Aufbau

2-Jahresabonnement DM 24,00

Wir liefern auch alle anderen fremdsprachigen Zeitungen
und Zeitschriften aus China sowie über 600 Zeitungen und
Zeitschriften in chinesischer Sprache. Fordern Sie bitte unseren
Sonderprospekt an!

UNSERE ZEITSCHRIFT ÜBER CHINA

"das neue China" informiert regelmäßig über Chinas Politik,
Wirtschaft, Wissenschaft, Geschichte, Kultur und Kunst,
berichtet vom chinesischen Alltag und setzt sich für die
Entwicklung der deutsch-chinesischen Beziehungen ein. Sie
wird herausgegeben vom Bundesvorstand der Gesellschaft
für Deutsch-Chinesische Freundschaft e.V. (GDCF). Bitte
fordern Sie Probehefte an!

TITEL AUS UNSEREM VERLAGSPROGRAMM

Der China Reiseführer von Arne de Keijzer und Frederic
M. Kaplan, übersetzt und überarbeitet von Frank H. Meyer
432 Seiten, DM 38,00

China - drinnen vor der Tür von Michael Kahn-Ackermann
172 Seiten, DM 11,00

Lao She, Zwischen Traum und Wirklichkeit. Erzählungen.
Hrsg. von Volker Klöpsch. 288 Seiten, DM 32,00

So kocht das Volk in China. DM 5,80

Grundkurs der chinesischen Sprache. Hrsg. Verlag für fremd-
sprachige Literatur, Beijing. 4 Bände, Paperback, im Schubert,
1166 Seiten, DM 56,00

2 Übungshefte zum Grundkurs, DM 12,00

Der Sommerpalast in Peking. Hrsg. Zhaohua-Verlag, Beijing,
Halbleinen, geb. mit Schutzumschlag, 132 Seiten, DM 69,00

Politische Karte der VR China. Format 164x123, DM 18,00

CHINA STUDIEN- UND VERLAGSGESELLSCHAFT mbH
Hungener Str. 6-12, 6000 Frankfurt/M. 60

DEUTSCH-CHINESISCHE BEZIEHUNGEN (ein Handbuch)

Herausgegeben von Rüdiger Machetzki

Dieses Handbuch der deutsch-chinesischen Beziehungen ist von Fachwissenschaftlern verfaßt und versucht, in allgemein verständlicher Sprache die vielschichtigen Entwicklungen der Beziehungen zwischen Deutschland und China in Geschichte und Gegenwart zusammenzufassen. Dabei macht sich das Handbuch eine Vielzahl von Einzeluntersuchungen zu Teilaspekten zunutze. Neben Fragen des gegenseitigen Kultureinflusses, der politischen Beziehungen und der Wirtschaftsbeziehungen werden speziell das China-Bild der Deutschen, deutsche Institutionen und Personen im Rahmen der deutsch-chinesischen Beziehungen, die deutsche China-Wissenschaft und auch "China im Schulunterricht" ausführlich behandelt. Das mit einem ausführlichen Index versehene Handbuch wird durch eine detaillierte Bibliographie zu Einzelbereichen der deutsch-chinesischen Beziehungen abgerundet. Das Handbuch ist ein unerlässliches Hilfsmittel für alle China-interessierten aus Politik, Wirtschaft, Medien und Wissenschaft.

Eine Sonderveröffentlichung des Instituts für Asienkunde
DM 28,00

Zu bestellen bei:

Institut für Asienkunde

2000 Hamburg 13

Rothenbaumchaussee 32